



Deutsch	3
English	4
Français	6
Italiano	8
Nederlands	9
Español	11
Português	13
Dansk	15
Norsk	16
Svenska	18
Suomi	19
Ελληνικά	21
Türkçe	23
Русский	24
Magyar	26
Čeština	28
Slovenščina	30
Polski	31
Românește	33
Slovenčina	35
Hrvatski	36
Srpski	38
Български	39
Eesti	41
Latviešu	43
Lietuviškai	44
Українська	46
中文	48
العربية	50



## Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG

(Deutsche Umsetzung der WEEE Richtlinie - gültig in Deutschland)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikgeräten (EAG) darauf hin, dass EAG gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen sind. In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom EAG umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem EAG entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Erfassungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer hierfür vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Stationäre Fachhändler von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm obliegen bestimmte Rücknahmepflichten von EAG. Gleiches gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft EEE anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden. Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Vertreter von EEE sind wir als Hersteller entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Die genauen Kontaktdaten und Abgabeorte finden Sie auf unserer Homepage. Daneben ist die Rückgabe von EAG selbstverständlich auch bei jeder offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Das nachfolgend dargestellte und auf EEE/EAG aufgebrachte Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hin.



Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden. Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher sind etwa dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder zu entnehmen, abrufbar unter <https://www.bmu.de/download/abfallvermeidungsprogramm-des-bundes-unter-beteiligung-der-laender-fortschreibung-wertschaetzen-statt-wegwerfen>.

## Sicherheitshinweise Dampfsauger

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

### Gefahrenstufen

#### **⚠ GEFAHR**

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **⚠ WARNUNG**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **⚠ VORSICHT**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

### **ACHTUNG**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

### Persönliche Schutzausrüstung

- ⚠ **VORSICHT** • Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät geeignete Handschuhe.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR** • Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.

⚠ **WARNUNG** • Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. • Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden oder wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. • Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen. • Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben. • Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **VORSICHT** • Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

### Stromschlaggefahr

⚠ **GEFAHR** • Schließen Sie Schutzklasse I - Geräte nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen an. • Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. • Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an. • Die Verbindung von Netzstecker und Verlängerungsleitung darf nicht im Wasser lie-

gen. • Verwenden Sie das Gerät nicht in Schwimmbecken, die Wasser enthalten. • Verwenden Sie das Gerät nicht zur Reinigung von Elektrogeräten, z. B. Backöfen, Dunstabzugshaube, Mikrowelle, Fernseher, Lampe, Fön, elektrische Heizung, etc.

⚠ **WARNUNG** • Arbeiten Sie nur mit Flüssigkeiten (z. B. Reinigungsmittel), wenn das Gerät an eine abgesicherte Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA) angeschlossen ist. • Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde. • Betreiben Sie das Gerät in feuchten Räumen, z. B. Badezimmer, nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter. • Reinigen Sie geflieste Wände mit Steckdosen vorsichtig. • Schalten Sie das Gerät bei Undichtigkeiten sofort aus. • Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker. • Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass die Netzanschlussleitung mit Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie unverzüglich durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

• Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. • Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung. • Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen sind gefährlich. Verwenden Sie nur spritzwassergeschützte elektrische Verlängerungsleitungen mit einem Querschnitt von mindestens 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Ersetzen Sie Kupplungen an der Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleichem Spritzwasserschutz und gleicher mechanischer Festigkeit.

**ACHTUNG** • Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen. • Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. • Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.

### Betrieb

⚠ **GEFAHR** • Beachten Sie beim Einsatz des Geräts in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. • Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt. • Explosionsgefahr. Bestimmte Stoffe können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden und die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

- Saugen Sie keine brennbaren Gase, Flüssigkeiten oder Stäube (reaktive Stäube) auf.
- Saugen Sie keine reaktiven Metallstäube (z. B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen oder sauren Reinigungsmitteln auf.
- Saugen Sie keine unverdünnten Laugen oder Säuren auf.
- Saugen Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl) auf.
- Saugen Sie keine brennenden oder glimmenden Gegenstände auf.

**⚠️ WARNUNG** • Verbrühungsgefahr. Berühren Sie den Dampfstrahl niemals aus kurzer Entfernung mit der Hand und richten Sie ihn nicht auf Menschen oder Tiere. • Tauschen Sie einen beschädigten Dampf-schlauch unverzüglich gegen einen vom Hersteller empfohlenen Dampfschlauch aus. • Saugen Sie weder Menschen noch Tiere mit dem Gerät ab. • Überschreiten Sie auf schrägen Flächen nicht den in der Betriebsanleitung angegebenen Wert für den Neigungswinkel zur Seite und in Fahrtrichtung. • Dampfen Sie keine Gegenstände ab, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) enthalten.

**⚠️ VORSICHT** • Betreiben oder lagern Sie das Gerät nur entsprechend der Beschreibung bzw. Abbildung. • Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, insbesondere Netzanschlussleitung und Verlängerungskabel, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Ziehen Sie bei Beschädigung den Netzstecker und verwenden Sie das Gerät nicht. • Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es nicht ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. • Klemmen Sie den Dampfhebel bei Betrieb nicht fest. • Das Gerät eignet sich nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube. • Das Gerät muss einen ebenen, standfesten Untergrund haben.

**ACHTUNG** • Geräteschaden. Füllen Sie niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren (z. B. Reinigungsmittel, Benzin, Farbverdünner und Aceton) in den Kessel / Wassertank. • Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. • Schützen Sie das Gerät vor Regen und Frost. Lagern Sie das Gerät nicht im Außenbereich. • Verwenden Sie die am Gerät gegebenenfalls vorhandene Steckdose nur zum Anschluss von in der Betriebsanleitung genannten Zubehör und Vorsatzgeräten. • Das Gerät ist kein Staubsauger. Saugen Sie nicht mehr Flüssigkeit auf, als Sie versprüht haben. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von trockenem Schmutz. • Das Gerät ist geeignet für feuchten bis nassen Boden bis zu einer maximalen Wasserhöhe von 1 cm. Fahren Sie nicht in einen Bereich, wenn die Gefahr besteht, dass die maximale Wasserhöhe überschritten wird. • Das Gerät ist nur für die in der Betriebsanleitung ausgewiesenen Beläge geeignet. • Beachten Sie bei der Entsorgung des Schmutzwassers sowie der Lauge die gesetzlichen Vorschriften.

#### Betrieb mit Reinigungsmittel

**⚠️ VORSICHT** • Bewahren Sie Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf. • Setzen Sie die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt ein. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Bei Berührung von Reinigungsmitteln mit den Augen, spülen Sie diese sofort gründlich mit Wasser aus und suchen Sie, wie auch beim Verschlucken von Reinigungsmitteln, sofort einen Arzt auf. • Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel und beachten Sie die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise der Reinigungsmittelhersteller.

#### Pflege und Wartung

**⚠️ WARNUNG** • Vor Reinigung, Wartung und dem Austausch von Teilen müssen Sie das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Schalten Sie das Gerät vor der Umstellung auf eine andere Funktion aus.

**⚠️ VORSICHT** • Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen. • Reinigen Sie die Wasserstandbegrenzungseinrichtung regelmäßig und prüfen Sie sie dabei auf Anzeichen einer Beschädigung.

**ACHTUNG** • Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften • Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl.

#### Geräte mit elektrischen Verbindungen im Saugschlauch

**⚠️ GEFAHR** • Stromschlaggefahr. Tauchen Sie den Schlauch zum Reinigen niemals ins Wasser.

#### Zubehör und Ersatzteile

#### ⚠️ VORSICHT

• Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

#### Transport

**⚠️ VORSICHT** • Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus. Befestigen Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung.

**ACHTUNG** • Transportieren Sie das Gerät nur in stehender Position.

#### Safety instructions Steam vacuum cleaner

Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

#### Hazard levels

#### ⚠️ DANGER

• Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

#### ⚠️ WARNING

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

#### ⚠️ CAUTION

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

#### ATTENTION

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

#### Protective gear

**⚠️ CAUTION** • Wear suitable gloves when working with the device.

## General safety instructions

**⚠ DANGER** • Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

**⚠ WARNING** • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Children must not operate the device. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.

**⚠ CAUTION** • Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

## Risk of electric shock

**⚠ DANGER** • Only connect protection class I devices to properly earthed power sources. • The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • The mains plug and extension cable connection must not be in water. • Do not use the d in swimming pools which contain water. • Do not use the device to clean electrical devices, e.g. oven, extractor hood, microwave, television, lamp, hair dryer, electric heating, etc.

**⚠ WARNING** • Only work with liquids (e.g. cleaning agents) if the device is connected to a socket protected with a fault current protection switch (maximum 30 mA). • Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • Only operate the device in wet rooms, e.g. bathroom, connected to sockets with upstream residual current device. • Clean tiled walls with sockets carefully. • Switch off the device immediately in the event of leaks. • In case of any foam formation or escaping liquids, switch off the device immediately and remove the mains plug. • Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. • Only use the mains connection cable prescribed by the manufacturer, including when replacing the cable. For order no. and type see operating instructions. • Unsuitable electrical extension cables are dangerous. Only use electrical extension cables with a splash guard and a diameter of at least 3x1.5 mm<sup>2</sup>. • Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength.

**ATTENTION** • Switch-on procedures will generate short-term voltage drops. • Unfavourable mains conditions may cause other devices to be impaired. • In case of a network impedance of less than 0.15 ohms, no malfunctions are to be expected.

## Operation

**⚠ DANGER** • When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations. • Operation in explosive atmospheres is prohibited. • Danger of explosion. Certain substances can form explosive vapours or mixtures with the suction air due to turbulence and corrode the materials in use on the device.

- Never use the device to vacuum up combustible gases, liquids or dusts (reactive dusts).
- Never use the device to vacuum up reactive metal dusts (e.g. aluminium, magnesium, zinc) in combination with strongly alkaline or acidic detergents.
- Never use the device to vacuum up undiluted brine or acids.
- Never use the device to vacuum up organic solvents (e.g. petrol, paint thinner, acetone, heating oil).
- Never use the device to vacuum up any burning or smouldering objects/matter.

**⚠ WARNING** • Risk of scalding. Never touch the steam jet with your hand from a close distance, and do not direct it at people or animals. • Replace a damaged steam hose immediately with a steam hose as recommended by the manufacturer. • Never use the device to vacuum up people or animals. • On inclined surfaces, do not exceed the value for the angle of inclination to the side and in the travel direction in the operating instructions. • Do not steam any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos).

**⚠ CAUTION** • Only operate or store the device in accordance with the description or figure. • Check the device and the accessories each time before operation, in particular the mains connection and extension cable, to make sure it is safe and working correctly. Pull out the mains plug in case of any damage and do not use the device. • Never leave the device unattended when it is not switched and with the mains plug still connected. • Do not clamp the steam lever during operation. • The device is not suitable for sucking dust that is harmful to health. • The device must be placed on an even, firm subsurface.

**ATTENTION** • Device damage. Never pour solvents, liquids containing solvents or undiluted acids (e.g. detergents, petrol, paint thinner and acetone) into the boiler/water reservoir. • Do not operate the device at temperatures below 0 °C. • Protect the device from rain and frost. Do not store the device outdoors. • Use the socket on the device, if applicable, only for connecting accessories and attachments specified in the operating instructions. • The device is not a vacuum cleaner. Do not extract more liquid than you sprayed. Never use the device for extracting dry dirt. • The device is suitable for damp to wet floors up to a maximum water height of 1 cm. Do not drive into an area if there is a danger of exceeding the maximum water height. • The device is only suitable for use on the coats listed in the operating instructions. • Observe the legal regulations when disposing of waste water and brine.

### Operation with detergent

**⚠ CAUTION** • Keep the detergent out of the reach of children. • Never use the recommended detergents undiluted. These products are operationally safe since they do not contain any acids, alkali or substances that are harmful to the environment. Should detergents come into contact with eyes, rinse these out immediately and thoroughly using water and seek medical attention immediately. The same applies if detergents are swallowed. • Only use the detergents recommended by the manufacturer and observe the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.

### Care and maintenance

**⚠ WARNING** • Prior to cleaning, maintenance and replacement of parts, the device needs to be switched off and the mains plug removed. Switch the device off before changing over to another function.

**⚠ CAUTION** • Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions. • Clean the water lever limit facility regularly, checking for any signs of damage.

**ATTENTION** • Pay attention to the safety inspection for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations • Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.

### Devices with electrical connections in the suction hose

**⚠ DANGER** • Risk of electric shock. Never immerse the hose in water for cleaning.

### Accessories and spare parts

#### ⚠ CAUTION

• Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely.

### Transport

**⚠ CAUTION** • Switch off the device prior to transport. Secure the device, taking into account its weight. See chapter Technical Data in the operating instructions.

**ATTENTION** • Transport the device only in an upright position.

### Consignes de sécurité aspirateur vapeur

Veillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

### Niveaux de danger

#### ⚠ DANGER

• Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

• Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### ⚠ PRÉCAUTION

• Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

#### ATTENTION

• Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

### Équipement de protection individuelle

**⚠ PRÉCAUTION** • Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil.

### Consignes de sécurité générales

**⚠ DANGER** • Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

**⚠ AVERTISSEMENT** • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil.

• Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. • Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil. • Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. • Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**⚠ PRÉCAUTION** • Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.

### Risque d'électrocution

**⚠ DANGER** • Ne raccordez des appareils de la classe de protection I qu'à des sources de courant mises à la terre correctement. • Les indication de la tension sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension de la source de courant. • Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. • La liaison entre la fiche secteur et la conduite de rallonge ne doit pas être posée dans l'eau.

• N'utilisez pas l'appareil dans des bassins de natation contenant de l'eau. • N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des appareils électriques, p. ex. four, hotte d'aspiration, micro-ondes, télévision, lampe, sèche-cheveux, chauffage électrique, etc.

**⚠ AVERTISSEMENT** • Ne travaillez avec des liquides (p. ex. des produits de nettoyage) que si l'appareil est connecté à une prise sécurisée avec détergent (maximum 30 mA). • Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. • Utilisez l'appareil dans des pièces humides, salle de bain, p.ex., uniquement dans des prises de courant à disjoncteur FI en amont. • Nettoyez les murs carrelés équipés de prises

électriques avec attention. ● Mettez immédiatement l'appareil hors tension en cas de fuites. ● En cas de formation de mousse ou de sortie de liquide, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez la fiche secteur. ● Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation électrique et sa fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, le service après-vente autorisé ou un électricien spécialisé pour éviter tout danger. ● Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. ● Utilisez exclusivement le câble d'alimentation électrique prescrit par le fabricant, ceci vaut également en cas de remplacement du câble. N° de commande et type, voir le Manuel d'utilisation. ● Des conduites de rallonge électriques inappropriées sont dangereuses. Utilisez exclusivement des câbles de rallonge électriques avec protection contre les projections d'eau d'une section minimale de 3x1,5 mm<sup>2</sup>. ● Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique.

**ATTENTION** ● Les procédures d'activation génèrent des chutes de tension de courte durée. ● En cas de conditions de secteur défavorables, d'autres appareils peuvent être gênés. ● Aucun défaut n'est attendu avec une impédance de secteur inférieure à 0,15 ohm.

### Fonctionnement

**⚠ DANGER** ● Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes. ● L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite. ● Risque d'explosion. Certaines substances peuvent former des vapeurs explosives ou des mélanges en raison de la turbulence de l'air aspiré et attaquer les matériaux utilisés sur l'appareil.

- Ne jamais aspirer de gaz, liquides ou poussières inflammables (poussières réactives).
- N'aspirez pas de poussières métalliques réactives (p. Ex. Aluminium, magnésium, zinc) en combinaison avec des agents de nettoyage fortement alcalins ou acides.
- Ne jamais aspirer de lessive ou d'acide non dilués.
- Ne pas aspirer de solvants organiques (essence, diluant à peinture, acétone, mazout, etc.).
- Ne jamais aspirer d'objets enflammés ou incandescents.

**⚠ AVERTISSEMENT** ● Risque de brûlure. Ne touchez jamais le jet de vapeur avec la main à courte distance et ne l'orientez pas vers des personnes ou des animaux. ● Remplacez immédiatement tout flexible vapeur endommagé par un flexible vapeur conseillé par le fabricant. ● N'aspirez pas d'humains ou d'animaux avec l'appareil. ● Sur les surfaces inclinées, ne dépassez pas la valeur de l'angle d'inclinaison latérale et dans le sens de la marche spécifiée dans le mode d'emploi. ● N'appliquez pas de vapeur sur des objets contenant des substances présentant un risque pour la santé (amiante, p.ex.).

**⚠ PRÉCAUTION** ● Utilisez ou stockez l'appareil uniquement conformément à la description ou à la figure. ● Vérifiez le bon état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et des accessoires, en particulier du câble d'alimentation électrique, de la fermeture de sécurité et du flexible vapeur, avant chaque fonctionnement. En cas de dommage, débranchez la fiche secteur et n'utilisez pas l'appareil. ● Ne laissez jamais l'appareil en fonctionnement et fiche secteur débranchée sans surveillance. ● Ne serrez pas la manette vapeur pendant le fonctionnement. ● L'appareil n'est pas adapté pour aspirer des poussières nocives. ● L'appareil doit avoir une base plane et stable.

**ATTENTION** ● Dommages de l'appareil. Ne remplissez jamais la chaudière/le réservoir d'eau avec des solvants, des liquides contenant des solvants ou des acides non dilués (par ex. détergent, essence, diluant pour peinture et acétone). ● N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. ● Protégez l'appareil contre la pluie et le gel. Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur. ● Utilisez la prise de l'appareil, le cas échéant, uniquement pour raccorder les accessoires et les adaptateurs spécifiés dans le manuel d'utilisation. ● L'appareil n'est pas un aspirateur. N'aspirez pas plus de liquide que vous n'en avez pulvérisé. N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des salissures sèches. ● L'appareil convient aux sols humides à mouillés jusqu'à une hauteur d'eau maximum de 1 cm. Ne conduisez pas dans une zone s'il existe un risque de dépassement de la hauteur d'eau maximale. ● L'appareil est seulement adapté aux revêtements spécifiés dans le manuel d'utilisation. ● Respectez les réglementations légales lors de l'élimination de l'eau sale et de la lessive.

### Fonctionnement avec détergent

**⚠ PRÉCAUTION** ● Conservez le produit nettoyant hors de la portée des enfants. ● N'utilisez pas les détergents recommandés non dilués. Les produits sont plus sûrs en fonctionnement car ils ne contiennent ni acides, ni lessives, ni substances dangereuses pour l'environnement. En cas de contact de détergents avec les yeux, rincez-les aussitôt à l'eau et consultez un médecin immédiatement en cas d'ingestion de détergents. ● Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés par le fabricant et respectez les instructions d'application, d'élimination et d'avertissement des fabricants de détergents.

### Entretien et maintenance

**⚠ AVERTISSEMENT** ● Avant le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur. Éteignez l'appareil avant de passer à une autre fonction.

**⚠ PRÉCAUTION** ● Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes. ● Nettoyez régulièrement le limiteur de niveau d'eau en vérifiant qu'il ne présente aucun signe de dommage.

**ATTENTION** ● Pour les appareils professionnels utilisés sur différents sites, observez les contrôles de sécurité selon les directives locales en vigueur ● Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression.

## Appareils avec connexions électriques dans le tuyau d'aspiration

**⚠ DANGER** • Risque d'électrocution. Ne plongez jamais le tuyau dans l'eau pour le nettoyer.

## Accessoires et pièces de rechange

### ⚠ PRÉCAUTION

• Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

## Transport

**⚠ PRÉCAUTION** • Coupez l'appareil avant le transport. Fixez l'appareil en tenant compte de son poids, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation.

**ATTENTION** • Transportez l'appareil uniquement en position verticale.

## Avvertenze di sicurezza Aspiratore vapore

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. Conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

## Livelli di pericolo

### ⚠ PERICOLO

• Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

### ⚠ AVVERTIMENTO

• Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

### ⚠ PRUDENZA

• Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

### ATTENZIONE

• Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

## Dispositivi di protezione individuale

**⚠ PRUDENZA** • Mentre si utilizza l'apparecchio indossare guanti di sicurezza adeguati.

## Avvertenze di sicurezza generali

**⚠ PERICOLO** • Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

**⚠ AVVERTIMENTO** • Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. • Questo apparecchio può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno rice-

vuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso.

• L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso oppure che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. • Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**⚠ PRUDENZA** • I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.

## Pericolo di scosse elettriche

**⚠ PERICOLO** • Collegare gli apparecchi della classe di protezione I solo a fonti di alimentazione correttamente messe a terra. • La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente. • Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate. • Il collegamento tra il cavo di alimentazione ed il cavo prolunga non deve venire a contatto con l'acqua. • Non utilizzare l'apparecchio in piscine contenenti acqua. • Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di apparecchi elettrici, ad es. forni, cappe di aspirazione, forni a microonde, televisori, lampade, asciugacapelli, sistemi di riscaldamento elettrici, ecc.

**⚠ AVVERTIMENTO** • Lavorare solo con liquidi (ad es. detersivi) se l'apparecchio è collegato a una presa di corrente protetta con un interruttore per dispersione di corrente (max 30 mA). • Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1. • Per l'uso in ambienti umidi, p. es. in bagno, collegare l'apparecchio solo a prese dotate di interruttore differenziale. • Pulire con cautela le pareti piastrellate in cui sono presenti prese elettriche. • In caso di perdite, spegnere immediatamente l'apparecchio. • In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina. • Prima di ogni impiego dell'apparecchio, assicurarsi che la condotta di collegamento alla rete con la spina non sia danneggiata. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o da un elettricista specializzato per evitare qualsiasi pericolo. • Non danneggiare il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti. • Utilizzare unicamente il cavo di allacciamento previsto dal produttore, anche in caso di sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere le istruzioni per l'uso. • Prolunghe elettriche non adatte sono pericolose. Usare esclusivamente prolunghe elettriche protette contro gli spruzzi d'acqua aventi una sezione minima di 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghe solo con altri che hanno la stessa protezione da spruzzi d'acqua e la stessa resistenza meccanica.

**ATTENZIONE** • Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea. • In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate. • Tali danni non sono previsti, se l'impedenza di rete è inferiore a 0,15 Ohm.



## Esercizio

**⚠ PERICOLO** • In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.

• L'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione è vietato.  
• Pericolo di esplosione. Alcune sostanze possono creare vapori o miscele esplosivi per vorticosità con l'aria di aspirazione e aggredire i materiali utilizzati sull'apparecchio.

- Non aspirare gas, liquidi o polveri infiammabili (polveri reattive).
- Non aspirare polveri metalliche reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) in combinazione con detergenti fortemente alcalini o acidi.
- Non aspirare soluzioni alcaline o acidi diluiti.
- Non aspirare solventi organici (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone, gasolio).
- Non aspirare oggetti infiammabili o che ardonno senza fiamma.

**⚠ AVVERTIMENTO** • Pericolo di ustioni. Non toccare mai il getto di vapore a distanza ravvicinata e non puntarlo su persone o animali. • Sostituire immediatamente il tubo flessibile danneggiato con un tubo flessibile consigliato dal produttore. • Non aspirare persone o animali con l'apparecchio. • Su superfici inclinate, non superare il valore dell'angolo d'inclinazione rispetto al lato e in direzione di marcia specificato nelle istruzioni per l'uso. • Non usare il vapore per pulire oggetti che contengono sostanze dannose per la salute (p.es. amianto).

**⚠ PRUDENZA** • Utilizzare o conservare l'apparecchio attenendosi scrupolosamente alla descrizione o alle immagini. • Prima di ogni utilizzo, controllare il corretto stato e la sicurezza dell'apparecchio e degli accessori, in particolare il cavo di collegamento alla rete e il cavo di prolunga. In caso di danni, estrarre la spina e non utilizzare l'apparecchio. • Non lasciare mai l'apparecchio incustodito fintanto che non è spento e la spina non è staccata dalla presa a muro. • Non bloccare la leva del vapore durante l'uso. • L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri dannose per la salute. • Il piano di appoggio dell'apparecchio deve essere stabile e piano.

**ATTENZIONE** • Rischio di danneggiare l'apparecchio. Non versare mai solventi, liquidi contenenti solventi o acidi non diluiti (p.es. detergenti, benzina, diluenti per vernici e acetone) nella caldaia/nel serbatoio dell'acqua. • Non utilizzate l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C. • Proteggere l'apparecchio da pioggia e gelo. Conservare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi. • Utilizzare la presa presente sull'apparecchio, se applicabile, solo per il collegamento di accessori e adattatori addizionali specificati nelle istruzioni per l'uso. • L'apparecchio non è un aspirapolvere. Non aspirare più liquidi di quelli che si sono spruzzati. Non utilizzare l'apparecchio per l'aspirazione di sporco secco. • L'apparecchio è adatto per pavimenti sia umidi che bagnati fino a un livello massimo dell'acqua di 1 cm. Non guidare in un'area se esiste il rischio che venga superato il livello massimo dell'acqua. • Questo apparecchio è adatto soltanto per le pavimentazioni indicate nelle istruzioni per l'uso. • Rispettare le norme legali per lo smaltimento dell'acqua sporca e liscivie.

## Utilizzo con detergenti

**⚠ PRUDENZA** • Conservate i detergenti in luogo inaccessibile ai bambini. • Non utilizzare i detergenti consigliati senza diluizione. I prodotti sono sicuri in quanto non contengono acidi, soluzioni alcaline o sostanze nocive per l'ambiente. In caso di contatto dei detergenti con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e in caso di ingerimento contattare subito un medico. • Utilizzare solo i detergenti raccomandati dal produttore e osservare le indicazioni di utilizzo, scarico e avvertimento, del produttore del detergente.

## Cura e manutenzione

**⚠ AVVERTIMENTO** • Prima di operazioni di pulizia, manutenzione e sostituzione di componenti, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Spegner l'apparecchio prima di passare a un'altra funzione.

**⚠ PRUDENZA** • Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia. • Pulire regolarmente il limitatore di livello dell'acqua, verificando la presenza di segni di danneggiamento.

**ATTENZIONE** • Eseguire i controlli di sicurezza per gli apparecchi mobili ad uso professionale previsti dalle norme locali • Corto circuiti o altri danni. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione.

### Apparecchi con collegamenti elettrici nel tubo flessibile di aspirazione

**⚠ PERICOLO** • Pericolo di scosse elettriche. Non immergere mai il tubo flessibile nell'acqua per la pulizia.

## Accessori e ricambi

### ⚠ PRUDENZA

• Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

## Trasporto

**⚠ PRUDENZA** • Spegner l'apparecchio prima di trasportarlo. Fissare l'apparecchio tenendo conto del peso, vedi capitolo Specifiche tecniche nelle istruzioni per l'uso.

**ATTENZIONE** • Trasportare l'apparecchio solo in posizione verticale.

## **Veiligheidsinstructies Stoomzuiger**

Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwijzing door. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

## Gevarenniveaus

### ⚠ GEVAAR

- Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

### ⚠ VOORZICHTIG

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

### LET OP

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

## Persoonlijke veiligheidsuitrusting

- ⚠ **VOORZICHTIG** • Draag bij werkzaamheden aan het apparaat geschikte handschoenen.

## Algemene veiligheidsinstructies

- ⚠ **GEVAAR** • Verstikkingsgevaar. Houd verpakingsfolie buiten het bereik van kinderen.

- ⚠ **WAARSCHUWING** • Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. • Personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht of wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. • Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken. • Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. • Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- ⚠ **VOORZICHTIG** • Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.

## Gevaar voor elektrische schokken

- ⚠ **GEVAAR** • Sluit apparaten van beschermingsklasse I alleen op correct geaarde stroombronnen aan. • De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron. • Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan. • De verbinding van de netstekker en verlengkabel mag niet in het water liggen. • Gebruik het apparaat niet in zwembaden gevuld met water. • Gebruik het apparaat niet om elektrische apparaten te reinigen, bijv. oven, afzuigkap, magnetron, televisie, lamp, föhn, elektrische verwarming etc.

- ⚠ **WAARSCHUWING** • Werk alleen met vloeistoffen (bijv. reinigingsmiddelen) als het apparaat is aangesloten op een gezekerd stopcontact met een aardlekschakelaar (maximaal 30 mA). • Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een electricien conform IEC 60364-1 is uitgevoerd. • Gebruik het apparaat in vochtige ruimten, bijv. badkamer, alleen aan stopcontacten met voorgeschakelde aardlekschakelaar. • Reinig de betegelde muren met stopcontacten voorzichtig. • Schakel het apparaat on-

middelrijk uit in geval van lekkage. • Schakel het apparaat bij schuimvorming of het uitlopen van vloeistof onmiddellijk uit en trek de netstekker uit het stopcontact. • Controleer voor elk gebruik van het apparaat of de stroomleiding met netstekker niet is beschadigd. Als de stroomleiding is beschadigd, moet deze onmiddellijk door de fabrikant, de geautoriseerde klantenservice of een electricien worden vervangen om gevaar te vermijden. • Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen. • Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven stroomleiding; dit geldt ook voor de vervanging van de leiding. Bestelnummer en type, zie Gebruiksaanwijzing. • Ongeschikte elektrische verlengkabels zijn gevaarlijk. Gebruik alleen spatwaterbestendige elektrische verlengkabels met een doorsnede van minstens 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door spatwaterbestendige kabels met dezelfde mechanische sterkte.

- LET OP** • Bij inschakelingen treden kortstondig spanningsdalingen op. • Bij ongunstige omstandigheden van het net kunnen andere apparaten hinder ondergaan. • Bij een netimpedantie van minder dan 0,15 ohm doen zich waarschijnlijk geen storingen voor.

## Werking

- ⚠ **GEVAAR** • Let bij het gebruik van het apparaat in gevarenczones (bijv. tankstations) op de veiligheidsvoorschriften. • Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt. • Explosiegevaar. Bepaalde stoffen kunnen door opwerveling met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen en de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.

- Zuig geen brandbare gassen, vloeistoffen of stof op.
- Zuig geen reactieve metaalstoffen (bijv. aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische of zure reinigingsmiddelen op.
- Zuig geen onverdunde logen of zuren op.
- Zuig geen organische oplosmiddelen (bijv. benzine, ververdunner, aceton, stookolie) op.
- Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen op.

- ⚠ **WAARSCHUWING** • Gevaar voor verbranding. Raak de stroomstraal nooit vanop korte afstand met de hand aan en richt de straal nooit op mensen of dieren. • Vervang een beschadigde stoomslang direct door een door de fabrikant aanbevolen stoomslang. • Gebruik het apparaat niet om mensen of dieren te stofzuigen. • Overschrijd op hellende vlakken niet de in de gebruiksaanwijzing aangegeven waarde voor de hellingshoek naar de zijkant en in de rijrichting. • Stoom geen voorwerpen die stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (zoals asbest).

- ⚠ **VOORZICHTIG** • Gebruik of bewaar het apparaat alleen conform de beschrijving en afbeelding. • Controleer het apparaat en toebehoren, met name de stroomkabel en het verlengsnoer, vóór elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Trek bij beschadiging de stekker uit het stopcontact en gebruik het apparaat niet. • Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het niet is uitgeschakeld en de netstekker niet is uitgetrokken. • Klem de stoomhendel tijdens het bedrijf niet vast. • Het apparaat is niet geschikt voor het afzuigen van gezondheidsgevaarlijke stoffen. • Het apparaat moet een vlakke, stevige ondergrond hebben.

**LET OP.** • Schade aan het apparaat. Vul nooit oplosmiddel, oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zuren (bijv. reinigingsmiddel, benzine, verfverdunder en aceton) in het reservoir/watertank bij. • Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C. • Bescherm het apparaat tegen regen en vorst. Het apparaat mag niet buiten worden bewaard. • Gebruik het stopcontact dat zich eventueel op het apparaat bevindt uitsluitend voor het aansluiten van in de gebruiksaanwijzing aangegeven toebehoren en hulpstukken. • Het apparaat is geen stofzuiger. Zuig niet meer vloeistof op dan u hebt gespreid. Gebruik het apparaat nooit voor het opzuigen van droog vuil. • Het apparaat is geschikt voor vochtige tot natte grond tot een maximale waterhoogte van 1 cm. Betreed geen gebied waar het risico bestaat dat de maximale waterhoogte wordt overschreden. • Het apparaat is uitsluitend geschikt voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven ondergronden. • Neem de wettelijke voorschriften in acht bij het afvoeren van het vuile water en het loog.

#### Werking met reinigingsmiddel

**⚠ VOORZICHTIG** • Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen. • Gebruik de aanbevolen reinigingsmiddelen niet in onverdunde vorm. De producten zijn bedrijfsveilig, omdat zij geen zuren, loogen of milieuschadelijke stoffen bevatten. Als de reinigingsmiddelen in contact komen met uw ogen, dient u ze onmiddellijk grondig uit te spoelen met water en contact op te nemen met een dokter. Dit geldt ook voor het inslikken van reinigingsmiddelen. • Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen en neem de toepassings-, verwijderings- en waarschuwingeninstructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht.

#### Verzorging en onderhoud

**⚠ WAARSCHUWING** • Voordat de onderdelen worden gereinigd, onderhouden of vervangen, moet u het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken. Schakel het apparaat uit voordat u naar een andere functie overschakelt.

**⚠ VOORZICHTIG** • Laat reparaties alleen uitvoeren door erkende klantenservices of experts voor dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften. • Reinig regelmatig de waterniveaubegrenzer en controleer daarbij op beschadigingen aan het apparaat.

**LET OP.** • Houd u volgens de plaatselijk geldende voorschriften aan de veiligheidscontrole voor verplaatbare, commercieel gebruikte apparaten. • Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal.

#### Apparaten met elektrische aansluitingen in de zuigslang

**⚠ GEVAAR** • Gevaar voor elektrische schokken. Dompel de slang nooit onder in water om hem te reinigen.

#### Toebehoren en reserveonderdelen

##### ⚠ VOORZICHTIG

• Gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant. Origineel toebehoren en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

## Transport

**⚠ VOORZICHTIG** • Schakel het apparaat vóór het vervoer uit. Houd bij de bevestiging van het apparaat rekening met het gewicht, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing.

**LET OP.** • Transporteer het apparaat alleen rechtopstaand.

## Instrucciones de seguridad Aspirador de vapor

Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones. Actúe conforme a estos documentos. Conserve ambos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.

### Niveles de peligro

#### ⚠ PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

### CUIDADO

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

### Equipo de protección personal

**⚠ PRECAUCIÓN** • Al trabajar con el equipo, lleve guantes de protección adecuada.

### Instrucciones generales de seguridad

**⚠ PELIGRO** • Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.

**⚠ ADVERTENCIA** • Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes. • El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo. • Los niños no pueden utilizar el equipo. • Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**⚠ PRECAUCIÓN** • Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

## Peligro de choques eléctricos

**⚠ PELIGRO** • Solo conecte los equipos de la clase de protección I a fuentes de corriente con toma a tierra. • La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas. • La conexión del conector de red y el conducto de prolongación no puede realizarse en el agua. • No utilice el equipo en piscinas que contengan agua. • No utilice el equipo para limpiar equipos eléctricos, por ejemplo, horno, campana extractora, microondas, televisión, lámpara, secador de pelo, calefacción eléctrica, etc.

**⚠ ADVERTENCIA** • Trabaje únicamente con líquidos (p. ej., detergentes) si el equipo está conectado a un enchufe asegurado con un interruptor de corriente de defecto (máximo 30 mA). • Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1.

• Utilice el equipo solo en entornos húmedos, como cuartos de baño, solo en enchufes con interruptor protector de corriente residual preconectado. • Limpie cuidadosamente las paredes de baldosas con enchufes. • Desconecte el equipo inmediatamente si presenta fugas. • En caso de espuma o derrame, apague el equipo de inmediato y desconecte el conector de red. • Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de posventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados. • Utilice únicamente el cable de conexión de red indicado por el fabricante, también al sustituirlo. N.º de referencia y tipo; ver el Manual de instrucciones. • Los conductos de prolongación eléctricos inadecuados resultan peligrosos. Utilizar únicamente conductos de prolongación eléctricos con protección contra salpicaduras de agua con una sección de, mínimo, 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma protección contra salpicaduras de agua y la misma resistencia mecánica.

**⚠ CUIDADO** • Los procesos de conexión generan caídas breves de tensión. • Si las condiciones de la red no son favorables pueden verse perjudicados otros equipos. • Si la impedancia de la red es inferior a 0,15 ohmios, no se producirán fallos.

## Funcionamiento

**⚠ PELIGRO** • A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad. • Queda prohibido su uso en entornos explosivos. • Peligro de explosión. Ciertas sustancias pueden formar vapores o mezclas explosivas por la agitación con el aire de aspiración y dañar los materiales utilizados en el equipo.

• No aspirar gases, líquidos o polvos inflamables (povos reactivos).  
• No aspirar polvos reactivos de metal (p. ej. aluminio, magnesio o cinc) en combinación con detergentes fuertemente alcalinos o ácidos.

- No aspirar lejía o ácidos sin diluir.
- No aspirar disolventes orgánicos (p. ej. gasolina, disolvente, acetona o gasóleo).
- No aspirar objetos en llamas ni candentes.

**⚠ ADVERTENCIA** • Riesgo de escaldadura. Nunca toque el chorro de vapor a una distancia reducida ni lo dirija a personas o animales. • Sustituya inmediatamente una manguera de vapor dañada por una manguera de vapor recomendada por el fabricante.

• No utilice el equipo para aspirar en humanos o animales. • En superficies inclinadas, no exceda el valor especificado en el manual de instrucciones para el ángulo de inclinación lateral y de dirección de marcha. • No aplique vapor a objetos que contengan sustancias perjudiciales para la salud (p. ej. amianto).

**⚠ PRECAUCIÓN** • Solo utilice o almacene el equipo conforme a la descripción o la figura. • Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad operacional del equipo y sus accesorios, especialmente el cable de conexión de red y el cable de prolongación. Si el conector de red presenta daños, desenchúfelo y no utilice el equipo. • Nunca deje el equipo sin supervisión, mientras que no esté desconectado y el conector de red no esté sacado. • No fijar la palanca de vapor durante el funcionamiento. • El equipo no es apto para aspirar polvos perjudiciales para la salud. • El equipo debe asentarse sobre una base lisa y estable.

**⚠ CUIDADO** • Daños del equipo. Nunca introduzca disolventes, líquidos que contengan disolventes ni ácidos sin diluir (p. ej. detergente, gasolina, diluyente y acetona) en la caldera/depósito de agua. • No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C. • Proteja el equipo de la lluvia y las heladas. No almacene el equipo en el exterior. • Utilice el enchufe del equipo (si hubiera) solo para conectar los accesorios y los dispositivos auxiliares especificados en el manual de instrucciones. • El equipo no es una aspiradora. No aspire más líquido del que ha rociado. No utilice el equipo para aspirar suciedad seca. • El equipo es adecuado para suelos de húmedos a mojados con hasta un nivel máximo de agua de 1 cm. No se acerque a una zona si existe el riesgo de que se exceda el nivel máximo de agua. • El equipo solo es apto para las superficies indicadas en el manual de instrucciones. • Tenga en cuenta las normativas legales cuando deseche agua sucia o lejía.

## Funcionamiento con detergente

**⚠ PRECAUCIÓN** • Mantenga el detergente fuera del alcance de los niños. • No utilice los detergentes recomendados sin diluir. Los productos son seguros para el servicio, pues no contienen ácidos, lejías o sustancias peligrosas para el medio ambiente. En caso de que el detergente entre en contacto con los ojos, aclárellos inmediatamente con abundante agua y, como en el caso de una ingesta accidental, busque asistencia médica. • Use solo los detergentes recomendados por el fabricante y preste atención a los avisos e instrucciones de aplicación y eliminación del fabricante de detergentes.

## Conservación y mantenimiento

**⚠ ADVERTENCIA** • Antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, se deberá desconectar el equipo y extraer el conector de red. Apagar el equipo antes de cambiar a otra función.

**⚠ PRECAUCIÓN** • Solo el servicio de post-venta autorizado o el personal especialista familiarizado con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones. • Limpie el limitador de nivel de agua regularmente y compruebe si presenta daños.

**⚠ CUIDADO** • Observe la revisión de seguridad relativa a los equipos móviles de uso profesional según las normas locales en vigor • Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.

**Equipos con conexiones eléctricas en la manguera de aspiración**

**⚠ PELIGRO** • Peligro de choques eléctricos. Nunca sumerja la manguera en agua para limpiarla.

### Accesorios y recambios

**⚠ PRECAUCIÓN**

• Utilice únicamente accesorios y recambios autorizados por el fabricante. Los accesorios y recambios originales garantizan un servicio seguro y sin fallos del equipo.

### Transporte

**⚠ PRECAUCIÓN** • Desconecte el equipo antes de transportarlo. Fije el equipo teniendo en cuenta el peso, ver el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones.

**⚠ CUIDADO** • Transportar el equipo solo en posición vertical.

## Avisos de segurança Lavadora a vapor com aspiração

Antes da primeira utilização do aparelho, leia estes avisos de segurança e o manual original. Proceda em conformidade. Conserve ambas as folhas para referência ou utilização futura.

- Além das indicações que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.
- Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

### Níveis de perigo

**⚠ PERIGO**

• Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

**⚠ ATENÇÃO**

• Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

**⚠ CUIDADO**

• Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

## ADVERTÊNCIA

• Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

### Equipamento de protecção individual

**⚠ CUIDADO** • Utilize luvas adequadas durante os trabalhos no aparelho.

### Indicações gerais de segurança

**⚠ PERIGO** • Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.

**⚠ ATENÇÃO** • Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. • Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. • O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização. • O aparelho não pode ser operado por crianças. • Supervisione as crianças para garantir que não brincom com o aparelho.

**⚠ CUIDADO** • As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

### Perigo de choque eléctrico

**⚠ PERIGO** • Ligue aparelhos de classe de protecção I apenas a fontes de corrente ligadas à terra adequadas. • A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente. • Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas. • A união de fichas de rede e linhas de extensão não deve ficar dentro de água. • Não utilize o aparelho em piscinas que contenham água. • Não utilize o aparelho para a limpeza de aparelhos eléctricos, por ex., forno, exaustor, microondas, televisão, candeeiro, secador de cabelo, aquecimento eléctrico, etc.

**⚠ ATENÇÃO** • Trabalhe apenas com líquidos (por exemplo, produtos de limpeza/detergentes), se o aparelho estiver ligado a uma tomada segura com disjuntor de corrente parasita (máximo 30 mA). • Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1. • Apenas opere o aparelho em divisões húmidas, por ex., casas de banho, em tomadas com o disjuntor diferencial que a precede ligado. • Limpe com cuidado paredes revestidas a azulejo com tomadas. • Desligue imediatamente o aparelho em caso de fugas. • Desligue o aparelho se ocorrer a formação de espuma ou em caso de fuga de gás líquido e retire a ficha de rede. • Antes de cada utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de ligação à rede com ficha de rede não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, este deverá ser substituído imediatamente pelo fabricante, serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista, a fim de evitar perigos. • Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados. • Utilize apenas um cabo de ligação à rede prescrito pelo fabricante. Tal aplica-se também à substituição da linha. Para o número de encomenda e modelos, ver Manual de instruções. • Linhas de tensão eléctricas inadequadas são perigosas. Apenas utilize linhas de extensão eléctricas com protecção contra salpicos de

água, com uma secção mínima de 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Substitua os acoplamentos aos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão apenas por outros com protecção contra salpicos de água e resistência mecânica equivalentes.

**ADVERTÊNCIA** • Os arranques produzem breves reduções de tensão. • Com condições de rede adversas, podem ocorrer danos noutros aparelhos. • Não se prevêem avarias com impedância eléctrica inferior a 0,15 ohm.

### Operação

**⚠ PERIGO** • Observe as respetivas prescrições de segurança ao utilizar o aparelho em áreas de perigo (por ex., estações de serviço). • Proibida a operação em zonas com perigo de explosão. • Perigo de explosão. Ao serem agitadas com o ar aspirado, determinadas substâncias podem formar misturas ou vapores explosivos e afectar os materiais utilizados no aparelho.

- Não aspire líquidos, poeiras (poeiras reactivas) ou gases inflamáveis.
- Não aspire pó metálico reactivo (por exemplo, alumínio, magnésio, zinco) em combinação com produtos de limpeza fortemente alcalinos ou ácidos.
- Não aspire soluções alcalinas ou ácidos não diluídos.
- Não aspire diluentes orgânicos (por exemplo, gasolina, diluente de tinta, acetona, gasóleo de aquecimento).
- Não aspire objectos a arder ou incandescentes.

**⚠ ATENÇÃO** • Risco de queimadura. Nunca toque no jacto de vapor a curta distância com a mão e nunca o direcione a pessoas ou animais. • Substitua uma mangueira de vapor danificada de imediato por uma mangueira de vapor recomendada pelo fabricante. • Não aspire pessoas nem animais com o aparelho. • Em superfícies inclinadas, não exceda o valor do ângulo de inclinação para o lado e no sentido de condução indicado no manual de instruções. • Não vaporize objectos que contenham substâncias perigosas para a saúde (por ex., amianto).

**⚠ CUIDADO** • Apenas opere ou armazene o aparelho de acordo com a descrição ou com a figura. • Verifique o estado correcto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, em particular do cabo de ligação à rede e do cabo de extensão, antes de cada operação. Em caso de danos, retire a ficha de rede e não utilize o aparelho. • Nunca deixe o aparelho sem supervisão, se o mesmo não estiver desligado e com a ficha de rede retirada. • Não prenda a alavanca de vapor durante a operação. • O aparelho não é adequado à aspiração de pós nocivos à saúde. • O aparelho precisa de ter uma base plana e estável.

**ADVERTÊNCIA** • Danos no aparelho. Nunca encha a caldeira / depósito de água com diluentes, líquidos que contenham diluentes ou ácidos não diluídos (por ex., produtos de limpeza, gasolina, diluente de tinta e acetona). • Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C. • Proteja o aparelho da chuva e da geada. Não guarde o aparelho no exterior. • Utilize a tomada que eventualmente se encontra no aparelho apenas para ligar os acessórios e os aparelhos adaptados referidos no manual de instruções. • O aparelho não é um aspirador de pó. Não aspire mais líquido do que aquele que foi pulverizado. Não utilize o aparelho para aspirar sujidade seca. • O aparelho é adequado para

pisos húmidos a molhado, até ao máximo de 1 cm de altura da água. Não conduzir em áreas onde haja o risco de a altura máxima da água ser excedida. • O aparelho é apenas adequado aos revestimentos referidos no manual de instruções. • Respeite as normas legais em vigor aquando da recolha da água suja e da solução alcalina.

### Operação com produto de limpeza

**⚠ CUIDADO** • Mantenha o produto de limpeza fora do alcance das crianças. • Não utilize o produto de limpeza recomendado sem o mesmo estar diluído. Os produtos são de operação segura, uma vez que não contêm ácidos, soluções alcalinas ou substâncias prejudiciais para o ambiente. Caso o produto de limpeza entre em contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com água e vá logo ao médico, tal como deve fazer caso engula o produto. • Utilize apenas os produtos de limpeza/detergentes recomendados pelo fabricante e observe as instruções de utilização, as instruções de recolha e os avisos de advertência dos fabricantes dos produtos de limpeza/detergentes.

### Conservação e manutenção

**⚠ ATENÇÃO** • Deve desligar o aparelho antes de efectuar a limpeza, manutenção e substituição de peças e deve retirar a ficha de rede. Desligue o aparelho antes de mudar para outra função.

**⚠ CUIDADO** • As reparações devem apenas ser feitas pela assistência técnica autorizada ou por técnicos desta área, que estão familiarizados com todas as prescrições de segurança relevantes. • Limpe regularmente o limitador de nível de água, verificando ao mesmo tempo se existem sinais de danos.

**ADVERTÊNCIA** • Tenha em atenção o controlo de segurança para aparelhos portáteis utilizados para fins comerciais de acordo com as prescrições locais em vigor • Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de mangueira ou de água de alta pressão.

### Aparelhos com ligações eléctricas na mangueira de aspiração

**⚠ PERIGO** • Perigo de choque eléctrico. Nunca mergulhe a mangueira em água para realizar a limpeza.

### Acessórios e peças sobressalentes

**⚠ CUIDADO**

- Utilize acessórios e peças sobressalentes disponibilizadas pelo fabricante. Ao utilizar acessórios e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

### Transporte

**⚠ CUIDADO** • Desligue o aparelho antes do transporte. Fixe o aparelho tendo em consideração o seu peso, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções.

**ADVERTÊNCIA** • Transporte sempre o aparelho na vertical.

## Sikkerhedshenvisninger Dampsuger

Læs disse sikkerhedshenvisninger og den originale driftsvejledning, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

### Faregrader

#### ⚠ **FARE**

- Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

#### ⚠ **ADVARSEL**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

#### ⚠ **FORSIGTIG**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

### **BEMÆRK**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

### Personligt beskyttelsesudstyr

- ⚠ **FORSIGTIG** • Anvend egnede handsker ved arbejde på apparatet.

### Generelle sikkerhedsanvisninger

- ⚠ **FARE** • Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.

- ⚠ **ADVARSEL** • Anvend kun apparatet bestemelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uventede, specielt børn. • Maskinen må kun anvendes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, eller hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer. • Maskinen må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af maskinen, eller som har bevist deres evner til at betjene maskinen og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave. • Børn må ikke anvende apparatet. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

- ⚠ **FORSIGTIG** • Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

### Fare for elektrisk stød

- ⚠ **FARE** • Tilslut kun apparater i beskyttelsesklasse I ved korrekt jordede strømkilder. • Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding. • Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder. • Forbindelsen mellem netstik og forlængerledning må ikke ligge i vand. • Anvend ikke apparatet i svømmebassiner, der indeholder vand. • Brug ikke maskinen til at rengøre el-apparater, f.eks. bageovn, emhætte, mikrobølgeovn, tv, lampe, hårtørrer, elektrisk varme osv.

- ⚠ **ADVARSEL** • Arbejd kun med væsker (f.eks. rengøringsmidler), når maskinen er tilsluttet en sikret stikdåse med HFI-relæ (maks. 30 mA). • Maskinen må kun kobles til strømforbindelser, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1. • Hvis apparatet anvendes i fugtige rum, f.eks. badeværelser, må det udelukkende tilsluttes stikkontakter med FI-beskyttelseskontakt. • Rengør flisebelagte vægge med stikkontakter forsigtigt. • Sluk omgående maskinen ved utætheder. • Sluk maskinen omgående, hvis der sørges skum eller lækkes væske, og træk netstikket ud. • Dørr for hver anvendelse for, at nettilslutningsledningen med netstikket ikke er beskadiget. Hvis nettilslutningsledningen er beskadiget, skal den omgående udskiftes af producenten, den autoriserede kundeservice eller en elinstallatør for at undgå enhver form for fare. • Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter. • Anvend kun den nettilslutningsledning, der foreskrives af producenten, dette gælder også ved udskiftning af ledningen. Bestillingsnr. og type se Driftsvejledningen. • Uegnede elektriske forlængerledninger er farlige. Anvend kun stænkvandsbeskyttede, elektriske forlængerledninger med et tværsnit på mindst 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme stænkvandsbeskyttelse og samme mekaniske fæstede.

- BEMÆRK** • Tilkoblingsprocesser producerer kortvarige spændingsfald. • Ved ugunstige netbetingelser kan der optræde påvirkninger på andre apparater. • Ved en netimpedans under 0,15 ohm kan der ikke forventes forstyrrelser.

### Drift

- ⚠ **FARE** • Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved anvendelse af apparatet i farezoner (f.eks. tankstationer). • Driften i eksplosionsfarlige områder er forbudt. • Eksplosionsfare. Ved turbulens i indsugningsluften kan visse stoffer danne eksplosive dampe eller blandinger heraf og angribe de anvendte materialer på maskinen.

- Opsug ikke brændbare gasser, væsker eller støv (reaktivt støv).
- Der må ikke opsuges reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i kombination med stærkt alkaliske eller syreholdige rengøringsmidler.
- Opsug ikke uforyndet lud eller syre.
- Der må ikke opsuges organiske opløsningsmidler (f.eks. benzín, fortyndere, acetone, fyringsolie).
- Opsug ikke brændende eller glødende genstande.

- ⚠ **ADVARSEL** • Skoldningsfare. Rør aldrig ved dampstrålen med hånden fra kort afstand og ret ikke strålen mod mennesker eller dyr. • Udskift omgående en beskadiget dampslange med en dampslange anbefalet af producenten. • Maskinen må ikke anvendes til sugning på mennesker eller dyr. • På skrå overflader må du ikke overskride den værdi for hældningsvinklen til siden og i kørselsretningen, der er angivet i driftsvejledningen. • Damp ikke på genstande, der indeholder sundhedsfarlige stoffer (f.eks. asbest).

- ⚠ **FORSIGTIG** • Betjening og oplagring af apparatet skal udelukkende ske i henhold til beskrivelsen og fig. • Inden brug skal du altid kontrollere, om såvel

maskine som tilbehør, herunder i særdeleshed strømforbindelser og forlængerledninger, er i god og driftsikker stand. Opdager du en skade, skal du trække strømstikket ud og under ingen omstændigheder anvende maskinen. • Lad aldrig apparatet være uden opsyn, med mindre det er slukket og netstikket er trukket ud. • Fastklem ikke damparmen under drift. • Maskinen er ikke egnet til opugning af sundhedsskadeligt støv. • Apparatet skal have et jævnt, stabilt underlag.

**BEMÆRK** • Maskinskader. Fyld aldrig opløsningsmiddel, væsker, der indeholder opløsningsmiddel eller ufortyndede syrer (f.eks. rengøringsmiddel, benzin, farvefortynder og acetone) i kedlen/vandtanken. • Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C. • Beskyt maskinen mod regn og frost. Opbevar ikke maskinen udendørs. • Brug kun stikdåsen, der findes på maskinen, til at tilslutte tilbehør og påmonteringsmaskiner, der er angivet i driftsvejledningen. • Maskinen er ikke en støvsuger. Sug ikke op mere væske, end du sprøjtet ud. Maskinen må ikke anvendes til opugning af tørt snævs. • Maskinen er egnet til fugtigt og vådt gulv op til en maksimal vandhøjde på 1 cm. Kør ikke ind i et område, hvis der er fare for, at den maksimale vandhøjde overskrides. • Enheden er kun egnet til de belægninger, der er angivet i driftsvejledningen. • Overhold de lovmæssige forskrifter, når du bortskaffer spildevand og lud.

#### Drift med rengøringsmiddel

**△ FORSIGTIG** • Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn. • Anvend ikke rengøringsmidlerne ufortyndet. Produkterne er driftssikre, da de ikke indeholder syrer, lud eller miljøskadelige stoffer. Hvis der kommer rengøringsmiddel i øjnene, skylles disse straks grundigt med vand og der opsøges straks en læge, og så ved synkning af rengøringsmidler. • Brug kun de rengøringsmidler, der er anbefalet af producenten, og følg anvisningerne for brug, bortskaffelse og advarsler fra producenterne af rengøringsmidlet.

#### Pleje og vedligeholdelse

**△ ADVARSEL** • Sluk maskinen, og træk netstikket ud inden rengøring, vedligeholdelse og udskiftning af dele. Sluk for maskinen, inden du skifter til en anden funktion.

**△ FORSIGTIG** • Istandstøttelser må kun gennemføres af godkendte kundeservicesteder eller af faglært personale inden for dette område, som er fortrolig med alle de relevante sikkerhedsforskrifter. • Vandstandsgrænsningsanordningen skal rengøres regelmæssigt og kontrolleres for tegn på skader.

**BEMÆRK** • Overhold sikkerhedskontrollen for alle transportable apparater til erhvervs-mæssig brug iht. de lokalt gældende forskrifter. • Kortslutninger eller andre skader. Apparatet må ikke rengøres med slange- eller højtryksvandstråle.

**Maskiner med elektriske forbindelser i sugeslangen**

**△ FARE** • Fare for elektrisk stød. Slangen må aldrig nedsænkes i vand ved rengøring.

#### Tilbehør og reservedele

#### **△ FORSIGTIG**

• Anvend kun tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele er en garanti for en sikker og fejlfri drift af apparatet.

## Transport

**△ FORSIGTIG** • Sluk apparatet inden transport. Fastgør apparatet under hensyntagen til vægten, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen.

**BEMÆRK** • Transportér kun maskinen i stående position.

## Sikkerhedsanvisninger Dampsuger

Les disse sikkerhedsinstruksene og oversættelsen av den originale bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang. Følg anvisningene. Oppbevar begge hefte-ner til senere bruk eller for annen eier.

- I tillegg til instruksene i denne bruksanvisningen må du ta hensyn til de generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Varsels- og henvisningsskilt som er plassert på apparatet, gir viktige henvisninger om sikker drift.

## Risikonivå

### **△ FARE**

• Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### **△ ADVARSEL**

• Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### **△ FORSIKTIG**

• Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### **OB**

• Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Personlig verneutstyr

**△ FORSIKTIG** • Bruk egnede hansker når du arbeider med apparatet.

## Generelle sikkerhetsinstruksjoner

**△ FARE** • Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.

**△ ADVARSEL** • Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet. • Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kan bare bruke apparatet under korrekt tilsyn av eller med instruksjon fra en sikkerhetsansvarlig person og dermed forstår farene ved apparatet. • Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet. • Barn må ikke betjene apparatet. • Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

**△ FORSIKTIG** • Sikkerhetsinnretningene er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.

## Fare for elektrisk stød

**△ FARE** • Apparatet i beskyttelsesklasse I skal kun kobles forskriftsmessig til jordede strømkilder. • Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i strømkilden. • Ta aldri i støpselet eller stikkkontakten med våte hender. • Forbindelsen mellom støpselet og skjøteledningen må aldri ligge i vann. • Ikke bruk apparatet i svømmebasseng som inneholder vann. • Ikke bruk apparatet til å rengjøre



elektriske apparater, f.eks. stekeovner, avtrekksvifter, mikrobølgeovner, TV-er, lamper, hårføner, elektriske varmeapparater osv.

**⚠ ADVARSEL** • Arbeid kun med væsker (f.eks. rengjøringsmidler) hvis maskinen er koblet til en sikret stikkontakt med jordfeilbryter (maks. 30 mA). • Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1. • Når apparatet skal brukes i fuktige rom, f.eks. badetrom, må det bare kobles til stikkontakt med forkoblet jordfeilbryter.

• Fliselagte vegger med stikkontakter må rengjøres forsiktig. • Slå av maskinen øyeblikkelig ved utlitheter. • Hvis det dannes skum eller lekker ut væske, slå av maskinen øyeblikkelig og trekk ut støpselet. • Kontroller at tilkoblingsledningen til strømmettet og nettpluggen er uten skade hver gang før du bruker apparatet. Hvis tilkoblingsledningen har skade, må den umiddelbart skiftes ut av produsenten, autorisert kundeservice eller av elektroagfolk for å unngå fare. • Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme, og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter. • Bruk kun den strømledningen som er angitt av produsenten, det gjelder også ved erstatning av ledningen. Ordrenr. og type, se brukerveiledningen. • Uegnede elektriske forlengelsesledninger er farlige. Det skal kun benyttes sprutbeskyttedelektrisk skjøteledninger med en minimumsdiameter på  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ . • Koblingene på strøm- eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme sprutsikkerhet og lik mekanisk fasthet.

**OBS** • Innkoblingsprosessene genererer kortsiktige spenningsreduksjoner. • Under ugunstige spenningsbetingelser kan det påvirke andre apparater. • Ved nettimpedans lavere enn 0,15 Ohm ventes det ingen forstyrrelser.

### Bruk

**⚠ FARE** • Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk av apparatet på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.). • Det er forbudt å bruke apparatet i eksplosjonsfarlige områder. • Eksplosjonsfare. Enkelte utøvere kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles opp med sugelufta, og angripe materialene som brukes på apparatet.

- Ikke sug opp brennbare gasser, væsker eller støvtyper (reaktivt støv).
- Ikke sug opp reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, sink) i kombinasjon med sterkt alkaliske eller sure rengjøringsmidler.
- Ikke sug opp uforynnnet lut eller syre.
- Ikke sug opp organiske løsemidler (f.eks. bensin, malingsstynner, acetone, fyringsolje).
- Ikke sug opp brennende eller glødende gjenstander.

**⚠ ADVARSEL** • Forbrenningsfare. Ikke berør dampstrålen med hånden fra kort hold, og ikke rett strålen mot mennesker eller dyr. • En skadet dampslange skal omgående skiftes ut med en dampslange produsenten har anbefalt. • Ikke sug av mennesker eller dyr med apparatet. • På skrå flater må du ikke overskride verdien for helningsvinkelen til siden og i kjøretretningen, som spesifisert i bruksanvisningen. • Ikke damp gjenstander som inneholder helseskadelige materialer (f.eks. asbest).

**⚠ FORSIKTIG** • Bruk eller oppbevar apparatet kun i henhold til beskrivelsen eller bildene. • Kontroller at apparatet og tilbehøret, spesielt strømledningen og skjøteledningen, er i forskriftsmessig stand og driftssikre før de tas i bruk. I tilfelle skade, trekk ut støpselet og ikke bruk apparatet. • La aldri apparatet være ubevoktet så lenge det ikke er slått av og støpselet ikke er trukket ut. • Ikke klem fast dampshåndtaket under drift. • Maskinen er ikke egnet for suging av helseskadelig støv. • Apparatet må ha et jevnt og solid underlag.

**OBS** • Skader på apparatet. Ikke fyll løsningsmidler, væske som inneholder løsningsmidler eller uforynnnet syre (f.eks. rengjøringsmidler, bensin, malingsfortynner eller acetone) på kjelen/vanntanken. • Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under  $0^\circ\text{C}$ . • Beskytt apparatet mot regn og frost. Ikke lagre apparatet utendørs. • Bruk stikkkontakten på maskinen, hvis til stede, for tilkobling av tilbehør og utstyr som er spesifisert i bruksanvisningen. • Maskinen er ikke en støvsuger. Ikke sug opp mer væske enn det du har sprayet. Maskinen skal ikke brukes til å suge opp tørt smuss. • Apparatet er egnet for fuktig til vått underlag opp til en maksimal vannhøyde på 1 cm. Ikke gå inn i et område hvis det er fare for at den maksimale vannhøyden overskrides. • Maskinen er bare egnet til belegg som er spesifisert i bruksanvisningen. • Følg lovbestemmelsene ved avfallsbehandling av smussvann og lut.

### Drift med rengjøringsmiddel

**⚠ FORSIKTIG** • Rengjøringsmidler oppbevares utilgjengelig for barn. • Ikke bruk det anbefalte rengjøringsmiddelet uforynnnet. Produktene er driftssikre i og med at de ikke inneholder syrer, baser eller miljøskadelige stoffer. Hvis rengjøringsmidlene skulle havne i øynene, må du skylle umiddelbart og grundig med vann og umiddelbart oppsøke lege. Dette gjelder også ved inntak av rengjøringsmidler. • Bruk bare rengjøringsmidlene som er anbefalt av produsenten, og følg bruksanvisningen, anvisningene for avfallsbehandling og advarslene fra produsenten av rengjøringsmiddelet.

### Stell og vedlikehold

**⚠ ADVARSEL** • Før rengjøring, vedlikehold og utskifting av deler må apparatet slås av og strømpluggen må trekkes ut. Slå av apparatet før du veksler til en annen funksjon.

**⚠ FORSIKTIG** • Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter. • Rengjør vannstandsbegrenseren regelmessig og sjekk for tegn på skade.

**OBS** • Ta hensyn til sikkerhetskontrollen for lokalt brukt kommersielt utstyr i samsvar med lokale bestemmelser. • Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle.

### Apparater med elektriske tilkoblinger i sugeslangen

**⚠ FARE** • Fare for elektrisk støt. Senk aldri slangen ned i vannet for rengjøring.

### Tilbehør og reservedeler

#### ⚠ FORSIKTIG

- Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler gir garanti for sikker drift av apparatet uten funksjonsfeil.

## Transport

**⚠ FORSIKTIG** • Slå av apparatet för transport. Fest apparatet och ta hänsyn till vekten, se kapitlet Tekniska specifikationer i brukerveiledningen.

**OBS** • Transporter apparatet kun i stående stilling.

## Säkerhetsinformation Ångdammsugare

Läs igenom den här säkerhetsinformationen och originalbruksanvisningen innan du använder maskinen för första gången. Följ alla anvisningar. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informationsskyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

## Risiknivåer

### ⚠ FARA

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

### ⚠ VARNING

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till lättare personskador.

### OBSERVERA

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till materiella skador.

## Personlig skyddsutrustning

**⚠ FÖRSIKTIGHET** • Använd lämpliga handskar vid arbeten på maskinen.

## Allmän säkerhetsinformation

**⚠ FARA** • Kvævningsrisik. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.

**⚠ VARNING** • Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. • Personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen. • Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den. • Maskinen får inte användas av barn. • Håll uppsikt över barn för att vara säkra på att de inte leker med maskinen.

**⚠ FÖRSIKTIGHET** • Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.

## Risk för elektriska stötar

**⚠ FARA** • Maskiner av kapslingsklass I får endast anslutas till jordade strömkällor. • Spänningen som anges på typskylten måste överensstämma med ström-

källans spänning. • Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer. • När strömkontakt och förlängningskabel sätts ihop får anslutningen inte ligga i vatten. • Använd inte maskinen i bassänger som innehåller vatten. • Använd inte maskinen för att rengöra elektriska apparater, t.ex. ugn, spisfläkt, mikrovågsugn, TV, lampor, hårtork, elektrisk uppvärmning etc.

**⚠ VARNING** • Arbeta endast med vätskor (t.ex. rengöringsmedel) om maskinen är ansluten till ett säkert uttag med jordfelsbrytare (högst 30 mA). • Anslut bara enheten till ett uttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1. • När maskinen används i fuktiga utrymmen, t.ex. badrum, måste den anslutas till ett vägguttag som är kopplat till en jordfelsbrytare. • Rengör kablade väggar med eluttag försiktigt. • Stäng av maskinen omedelbart vid läckage. • Stäng av maskinen omedelbart vid skumbildning eller vätskeläckage och dra ut nätkontakten. • Kontrollera varje gång innan du använder apparaten att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Om nätkabeln är skadad måste den omedelbart bytas av tillverkare, auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker för att undvika alla risker. • Nätan slutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknade. Skydda nätan slutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter. • Använd endast den av tillverkaren föreskrivna nätan slutningsledningen; detta gäller även när ledningen byts ut. För beställningsnummer och typ, se bruksanvisningen. • Olämpliga elektriska förlängningsledningar är farliga. Använd endast stänkvattenskyddade elektriska förlängningskablar med en ledararea på minst 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Byt bara ut kopplingar på ström- eller förlängningskabeln mot sådana med samma stänkvattenskydd och samma mekaniska hållfasthet.

**OBSERVERA** • Tillkopplingsförlopp genererar korta spänningsfall. • Under ogynnsamma närförhållanden kan negativ inverkan på andra maskiner uppträda. • Vid nätimpedans under 0,15 ohm är inga störningar att vänta.

## Drift

**⚠ FARA** • Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensinmackar). • Det är förbjudet att använda maskinen i explosionsfarliga områden. • Explosionsrisk! Vissa ämnen kan bilda explosiva ångor eller blandningar genom turbulens med sugluften och angripa materialen som används på enheten.

- Sug inte upp brännbara gaser, vätskor eller damm (reaktivt damm).
- Sug inte upp reaktivt metalldamm (t.ex. aluminium, magnesium, zink) i kombination med starkt alkaliska eller sura rengöringsmedel.
- Sug inte upp utspädd lut eller utspädda syror.
- Sug inte upp organiska lösningsmedel (t.ex. bensin, färgförtunning, acetone, eldningsolja).
- Sug inte upp brännande eller glödande föremål.

**⚠ VARNING** • Risk för brännskador! Kom inte i kontakt med ångstrålen på nära avstånd med handen och rikta den inte mot människor eller djur. • Byt genast ångslangen mot en ny som rekommenderas av tillverkaren om den är skadad. • Dammsug inte människor eller djur med enheten. • Överskrid på lutande ytor inte det värde för lutningsvinkeln åt sidan och i körriktningen som anges i bruksanvisningen. • Ånga inte föremål som innehåller hälsovådliga ämnen (t.ex. asbest).

**△ FÖRSIKTIGHET** • Använd och förvara bara maskinen enligt beskrivningen och bilderna. • Kontrollera om enheten och tillbehören, framför allt strömkabeln och förlängningskabeln, är i felfritt skick och säkra att använda före varje användningstillfälle. Vid skador, dra ut nätkontakten och använd inte enheten. • Lämna aldrig maskinen utan uppsikt så länge som den är i drift och nätkontakten inte är urdragen. • Kläm inte fast ångspaken under drift. • Maskinen lämpar sig inte för att suga upp hälsovådligt damm. • Maskinen måste stå på ett plant, stabilt underlag.

**OBSERVERA** • Risk för maskinskador! Håll aldrig lösningsmedel, vätskor som innehåller lösningsmedel eller utspädda syror (t.ex. rengöringsmedel, bensin, förtunning och aceton) i behållaren/vattentanken. • Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C. • Skydda maskinen mot regn och frost. Förvara inte maskinen utomhus. • Använd uttaget på maskinen, om sådant finns, endast för att ansluta tillbehör och redskap som anges i bruksanvisningen. • Maskinen är ingen dammsugare. Sug inte upp mer vätska än vad du sprejat. Använd inte maskinen för att suga upp torr smuts. • Maskinen är lämplig för fuktigt till vått golv upp till en maximal vattenhöjd på 1 cm. Använd inte i maskinen i ett område där det finns risk för att maximal vattenhöjd överskrids. • Maskinen är endast lämpad för de beläggningar som anges i bruksanvisningen. • Följ de lagliga bestämmelserna när du avfallshanterar smutsig vatten och lut.

#### Drift med rengöringsmedel

**△ FÖRSIKTIGHET** • Håll rengöringsmedlen utom räckhåll för barn. • Använd inte de rekommenderade rengöringsmedlen utspädda. Produkterna är driftsäkra eftersom de inte innehåller några syror, baser eller miljöfarliga ämnen. Om man får rengöringsmedel i ögonen ska man genast skölja ögonen noggrant med vatten och, liksom när man svalt rengöringsmedel, genast uppsöka läkare. • Använd endast de rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren och följ bruks-, bortskaftnings- och varningsinstruktionerna från rengöringsmedlets tillverkare.

#### Skötsel och underhåll

**△ VARNING** • Inför rengöring, underhåll och byte av delar måste maskinen stängas av och nätkontakten måste dras ur. Stäng av enheten före byte till en annan funktion.

**△ FÖRSIKTIGHET** • Låt endast kundtjänst eller yrkesutövare med relevant behörighet, väl förtrogena med alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter, genomföra reparationer. • Rengör begränsningsanordningen för vattennivån regelbundet och kontrollera om det finns tecken på skador.

**OBSERVERA** • Iaktta säkerhetskontrollen för mobila, yrkesmässigt använda maskiner enligt lokalt gällande föreskrifter • Kortslutningar eller andra skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högtrycksvattenstråle.

**Enheter med elektriska anslutningar i sugslangen**

**△ FARA** • Risk för elektriska stötar. Sänk aldrig ner slangen i vattnet för rengöring.

#### Tillbehör och reservdelar

#### △ FÖRSIKTIGHET

• Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar en säker och störningsfri drift av maskinen.

#### Transport

**△ FÖRSIKTIGHET** • Stäng av maskinen före transporten. Gör fast maskinen med hänsyn tagen till vikten, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen.

**OBSERVERA** • Transportera endast maskinen stående.

#### Turvallisuusohjeet Höyrymuri

Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä turvallisuusohjeet ja alkuperäinen käyttöohje. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat ohjeet myöhemmä käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

#### Vaarallisuusasteet

#### △ VAARA

• Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

#### △ VAROITUS

• Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

#### △ VARO

• Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

#### HUOMIO

• Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

#### Henkilökohtainen suojavarustus

**△ VARO** • Käytä laitteella työskennellessäsi soveltuvia suojakäsineitä.

#### Yleiset turvallisuusohjeet

**△ VAARA** • Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvo pois lasten ulottuvilta.

**△ VAROITUS** • Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. • Henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaa- van henkilön toimesta laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat.

• Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsittelyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta. • Lapset eivät saa käyttää laitetta. • Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

**VARO.** Turvalaitteita on sinun turvallisuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

### Sähköiskun vaara

**VAARA.** Yhdistä suojaluokan I -laitteet vain asianmukaisesti maadoitettuihin virtalähteisiin. • Tyypillikivessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä. • Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan. • Verkkopistokkeen ja jatkojohdon liitännäskohta ei saa olla vedessä. • Älä käytä laitetta uima-altaissa, joissa on vettä. • Älä käytä laitetta sähkölaitteiden, esim. uuni, liesituuletin, mikroaaltouuni, televisio, lamppu, hiustenkuivaaja, sähkölämmitys jne. puhdistukseen.

**VAROITUS.** Käytä nesteitä (esim. puhdistusaine) vain, jos laite on yhdistetty sulakkeella varustettuun pistorasiaan vikavirtasuojajakytkimellä (enintään 30 mA). • Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitäntään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan. • Käytä laitetta kosteissa tiloissa kuten kylpyhuoneessa vain sellaisista pistorasioista, joissa on eteenkytketty FI-suojajytkin. • Puhdista varovasti kaakeloituidut seinät, joissa on pistorasioita. • Kytke laite heti pois päältä, jos vuotoja ilmenee. • Kytke laite heti pois päältä ja vedä verkkopistoke irti, jos laitteessa ilmenee vaahtoamista tai nestevuotoja. • Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojohto ja verkkopistoke eivät ole vaurioituneet. Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai sähköalan ammattilaisen täytyy vaihtaa se, jotta se ei aiheuta vaaraa. • Älä vahingoita tai vaurioita verkkoiliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoiliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulumilta. • Käytä vain valmistajan määräämää verkkoiliitäntäjohtoa, tämä koskee myös johdon vaihtoa. Tilausnumero ja tyyppi, katso Käyttöohje. • Soveltumattomat sähköjatkajohdot ovat vaarallisia. Käytä vain roiskevesisuojattuja sähköjatkajojohdoja, joiden läpimittia on vähintään 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>. • Vaihda liittimet verkkoiliitäntä- tai jatkojohdoissa vain sellaisiin, jotka ovat roiskevesisuojattuja ja varustettuja samalla mekaanisella kiävyydellä.

**HUOMIO.** Käynnistykset tuottavat lyhytaikaisia jännitelaskuja. • Jos verkon olosuhteet ovat epäsuotuisat, voi ilmetä vaikutuksia muihin laitteisiin. • Odotettavissa ei ole häiriöitä, jos verkkoimpedanssi on alle 0,15 ohmia.

### Käyttö

**VAARA.** Noudata laitetta käytettäessä vaarallisilla alueilla (esim. huoltoasemat) vastaavia turvallisuusmääräyksiä. • Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty. • Räjähdyksivaara. Tietyt aineet voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia sekoitettaessaan imuilmaan ja vahingoittaa laitteessa käytettyjä materiaaleja.

- Älä imuroi syttyviä kaasuja, nesteitä tai pölyjä (reaktiivisia pölyjä).
- Älä imuroi reaktiivisia metallipölyjä (esim. alumiinia, magnesiumia tai sinkkiä) yhdessä voimakkaasti emäksisten tai happamien puhdistusaineiden kanssa.
- Älä imuroi ohentamattomia emäksiä tai happeja.

- Älä imuroi orgaanisia liuottimia (esim. bensiiniä, maalin ohenteita, asetonia tai polttoöljyä).
- Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.

**VAROITUS.** Palovammojen vaara. Älä koskaan kosketa höyryrsuihukoa lähietäisyydeltä kädellä, äläkä koskaan suuntaa sitä ihmisiä tai eläimiä kohti. • Vaihda vaurioitunut höyryryletku välittömästi valmistajan suosittelemaan höyryryletkuun. • Älä imuroi laitteella ihmisiä tai eläimiä. • Kaitevilla pinnoilla älä ylitä käyttöohjeessa määritettyä kallistuskulman arvoa sivuttaain tai kulkusuunnassa. • Älä puhdista höyryllä mitään sellaisia esineitä, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbestia).

**VARO.** Käytä tai säilytä laitetta vain kuvauksen tai kuvan mukaisesti. • Tarkasta ennen jokaista käyttöä, että laite ja lisävarusteet, erityisesti verkkoiliitäntäjohto ja jatkojohto, ovat asianmukaisessa kunnossa ja turvallisia käyttää. Älä havaitsit vaurion, irrota verkkopistoke pistorasiasta äläkä käytä laitetta. • Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos sitä ei ole kytketty pois päältä ja jos verkkopistoketta ei ole irrotettu pistorasiasta. • Älä kiinnitä höyryvipua käytön aikana mihinkään kiinni. • Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin. • Laitteen on oltava tasaisella, lujalla alustalla.

**HUOMIO.** Laitevaurioita. Älä koskaan täytä liuotainaineita, liuottimia sisältäviä nesteitä tai laimentamattomia happeja (esim. puhdistusaineet, bensiini, maali-ohenteet tai asetonit) kattilaan/vesisäiliöön. • Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa. • Suojaa laite saateelta ja pakkaselta. Älä säilytä laitetta ulkoalueella. • Käytä laitteessa mahdollisesti olevaa pistoketta ainoastaan käyttöohjeessa määriteltyn lisävarusteiden ja lisälaitteiden kytkemiseen. • Laite ei ole pölynimuri. Älä ime sillä enempää nestettä kuin olet ruiskuttanut. Älä käytä laitetta kuivan liian imuroimiseen. • Laite soveltuu kostealle ja märälle lattialle, jolla vedenkorkeus on enintään 1 cm. Älä aja alueelle, jos on olemassa vaara, että suurin sallittu vedenkorkeus ylittyy. • Laite soveltuu vain käyttöohjeessa määritellyille pinnoille. • Noudata liikaveden ja lipeän hävittämistä koskevia lakimääräyksiä.

### Käyttö puhdistusaineiden kanssa

**VARO.** Säilytä puhdistusaineet pois lasten ulottuvilta. • Älä käytä suositeltua puhdistusainetta laimentamattomana. Tuotteet ovat käyttöturvallisia, koska ne eivät sisällä happeja, lipeäliuoksia tai ympäristölle haitallisia aineita. Jos puhdistusaineita menee silmiin, huuhtelee ne välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon, kuten puhdistusaineita nieltäessäkin. • Käytä vain valmistajan suosittelemaa puhdistusaineita ja noudata puhdistusainevalmistajien käyttö-, hävitys- ja varoitushojeita.

### Hoito ja huolto

**VAROITUS.** Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke ennen puhdistamista, huoltoa ja osien vaihtoa. Kytke laite pois päältä ennen kuin vaihdat toiseen toimintoon.

**VARO.** Teetä korjaukset ainoastaan hyväksytyissä palvelupisteissä tai tämän alan ammattilaisilla, jotka tuntevat kaikki asiaan liittyvät turvallisuusmääräykset. • Puhdista vedenkorkeudenrajoitin säännöllisesti ja tarkista samalla, näkykö vaurioiden merkkejä.

**HUOMIO** • Noudata liikkuvien, ammattikäytössä käytettyjen laitteiden turvallisuustarkastuksessa paikallisesti sovellettavia määräyksiä. • Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdistusta laitetta letkulla tai suurpaineisella vedellä suihkuttamalla.

**Laitteet, joiden imuletkussa on sähkökytkentöjä**

**VAARA** • Sähköiskun vaara. Älä koskaan upota letkua veteen puhdistamista varten.

### Lisävarusteet ja varaosat

#### **VARO**

• Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.

### Kuljetus

**VARO** • Kytke laite pois päältä ennen kuljetusta. Kiinnitä laite ottaen huomioon paino, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot.

**HUOMIO** • Kuljeta laitetta vain pystyasennossa.

### Ytödeixeijs asafaleijs Hlektirikä skouäpa atmu

Prin äpö tin prwöti hräshä tu ergalieiu, äiäbäste äijs parousses ytödeixeijs asafaleijs kai tu prwötötuipo eäheiriädu oähiäniw hräshijs. Efaruöäete autäs äijs oähiäijs. Fulaäite kai tu äüo teähi yia metaäenäserehr hräshä h yia ton epötämeuo äioäikätähtä.

- Ektös äpö äijs ytödeixeijs sto eäheiriädu hräshijs präteie tu threite kai tous isäüünötes äenikösis kanonisiuösis asafaleijs kai präölihujs atähiämuätu.
- Oi präöäioäioäiäikes pinakäides kai oi pinakäides ytödeixeiwu tu eäni tuöpetheämenäs sto ergalieiu, päreäroun shämaäitikes ytödeixeijs yia tin asafalh leituurijä.

### Diäbäthämijses kinäüniwu

#### **KINÄYNOŠ**

• Ytöäieä ämeusu kinäüniwu, o otiois oäheijä se soäbaruös trauuatišiuös h äänäto.

#### **PRÖEIDÖPÖIHŠH**

• Ytöäieä piäwäns epikinäüniwu katästäshijs, h otioia äuörei tu oäheijäshä se soäbaruös trauuatišiuös h äänäto.

#### **PRÖŠÖXH**

• Ytöäieä piäwäns epikinäüniwu katästäshijs, h otioia äuörei tu oäheijäshä se eläfräijs trauuatišiuös.

#### **PRÖŠÖXH**

• Ytöäieä piäwäns epikinäüniwu katästäshijs, h otioia äuörei tu oäheijäshä se ulikes ähiäijs.

### Mäsä ätuömiähs präöstäsiäs

**PRÖŠÖXH** • Katä äin ergaläsiä äe tin suskeuähi öporäte katäalhla äänäia.

### Äenikäs ytödeixeijs asafaleijs

**KINÄYNOŠ** • Kinäüniwu asafuäijs. Fulaässäte äijs äeäbränäs suskeuasäijs ääkrä äpö päiäüiä.

**PRÖEIDÖPÖIHŠH** • Hräshioäioäieä tu ergalieiu äüno yia ton skopö tuu präöräijätiä. Äääbränäte öpöhij äijs tuöpiäes sunäthäes kai präöäeäte katä äin hräshä tuu ergalieiuä äin parouusiä älläwun änthräwänu, kai äiäiätere päiäüiw. • Ätuöä äe präöräisiämenäs säuäiäikes, äisäthäthriäikes h tuöhiäikes

ikänöthätes h hräshis epärkäh päira kai äüwäsijs epitäreätiä tu hräshioäioäieä tin suskeuä äüno äe epitäblewih h ä tuus äheijä hreäthäi äpö ätuöä upäüiähuu yia äin asafäläiä tuus h asafalhäs hräshä tuus suskeuähs kai äin katänäruüs tuus kinäüniwu tuu äuöruuä äin präküföuun äpö äutäin. • H suskeuä epitäreätiä tu hräshioäioäieä äüno äpö ätuöä tuu ähöun ekpitiäüeiätiä stoäin hräshioäiä tuus suskeuähs h ähöun äpöäieä äijs ikänöthätes tuus yia ton hräshioäiä kai ähöun äläbe rihäi äntöliä yia äin hräshä tuus. • Ää päiäüiä äen epitäreätiä tu hräshioäioäieä tuus suskeuähi. • Epitäbleäte ää päiäüiä, äwste tu äiäste äeäbiäoi äti äen päiäüun äe tin suskeuähi.

**PRÖŠÖXH** • Oi äiätääijs asafaleijs hräshioäieäniwu yia äin präöstäsiä säs. Äiä ällääzäte h hräshioäioäieä tuöte äijs äiätääijs asafaleijs.

### Kinäüniwu hlektroplähiäijs

**KINÄYNOŠ** • Sündäete äijs suskeuäes äijs katäheuriäs präöstäsiäs I äüno se piäheäs reümuätu tuu äiäthätuun katäalhla äeüwäsh. • H änääräfröämeäni ääsh ästin pinakäiä ätuöä präteie tu äniäi äiä äe äin ääsh äijs piäheäs reümuätu. • Äiä äkuuäpäte tuöte äe uärlä äheäriä tu fis reümuätu ötäh äin präziä reümuätu. • H sündäsh äeäüüiä fis kai äälwäüiu präöäkäshijs äen epitäreätiä tu äbräskätiä äeä se äerö. • Äiä ähräshioäioäieä äin suskeuä se piäsiäes tuu päreäiöun äerö. • Äiä ähräshioäioäieä äin suskeuähi yia ääbäräshioäiä hlektirikäw suskeuäw, pä.ä. föuöruus, äpörröfröhiäras, föuöruus äiäkrökuämuätu, ähleräshä, älääpa, piästöläki ääliiäw, hlektirikä äherämuä ä.ä.ä.

**PRÖEIDÖPÖIHŠH** • Eärläsiäte äüno äe uärlä (pä.ä. ääbäräsiäkiä) eäfrösh äin suskeuähi äiäni sündäeämeäni se asafalh präziä äe äiäköpäh präöstäsiäs reümuätu äiärröhiäs (äeüsiäto 30 mA). • Sündäete äin suskeuähi äüno se hlektirikä päroähiä h otioia äheijä äiäni äpö äeäiäöikeämeäno hlektrolöloä katä tu ärotütu IEC 60364-1. • Hräshioäioäieä äin suskeuä se ähöuruus äe uärläsiä, pä. ä. sto äüniäiu, äüno äpö präziäes äe präeräkäteäshämeäno prästäteäitökiä äiäköpäh FI.

• Ääbäräzäte präeräkiäkiä tuöijöus äe epitäüshij pläkiäüniwu tuu ähöun präziäes. • Äe päriäpawsh äh stegänäw shämeiäw äpeneärgoäiäshäte äeäwäsu äin suskeuähi. • Äe päriäpawsh shämaäiäshioäiä äfröw h äiärröhiäs uärläw, äpeneärgoäiäshäte äeäwäsu äin suskeuähi kai äpösuäüdeäte tu fis äpö äin präziä. • Ärin äpö ääbe hräshä tuus suskeuähs, äeäbiäwäthäieä öti tu äälwäüio kai tu fis reümuätu äen ähöun ähiäiä. Än tu äälwäüio reümuätu äheijä ähiäiä, ää präteie tu änäkätasäshäte äeäwäsu äpö äin katäskäueäsiähi, äpö ääkiäio äeäsuäioäöthämeäno ähiäia h äpö hlektrolöloä äwste tu äpöäufäueähi ääbe piäwäns kinäüniwu. • Äiä äin präkäleäte föhröes h ähiäiäes sto hlektirikö äälwäüio kai tu äälwäüio präöäkäshijs äpö päthämuä, sünhliäwäijs, äräbähiämuä h päräömiäes äiäpiäs. Prästäteäpäte tu hlektirikö äälwäüio äpö äin äzeäsh, ää älääiä kai äijs äiäähiäpäs ääkiäes. • Hräshioäioäieä äüno tu hlektirikö äälwäüio tuu ääbäräzätiä äpö äin katäskäueäsiähi. Tu äiäio isäüiei kai se päriäpawsh änäkäpätäshijs tuu äälwäüiu. Ää tu äin äwäkiäkiä pärägäwäliäs kai äin ätuöä, änäträzäte sto ääheiriädu hräshijs. • Ää äkäätälhla hlektirikä äälwäüiä präöäkäshijs äuörei tu äniäni epikinäüniwu.

Hräshioäiäshäte äpöäkeäisiäkiä äiääbäroäia hlektirikä äälwäüiä präöäkäshijs äe älääiäshä äiäätöähiä 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Änäkätasäshäte tuus sündäeätes äin sündäshä reümuätu h ää äälwäüio präöäkäshijs äüno äe äliäki äe äin äiäio äeäüüiä äiäbäroähiäs präöstäsiäs kai äin äiäia äh ääniäkiä äntöähiä.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** • Οι διαδικασίες ενεργοποίησης προκαλούν σύντομη μείωση της τάσης. • Σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου μπορεί να επηρεασθούν αρνητικά και άλλες συσκευές. • Δυσλειτουργίες δεν αναμένονται εφόσον η σύνθετη αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ω.

### Λειτουργία

**Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ** • Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π. χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας. • Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης. • Κίνδυνος έκρηξης. Ορισμένες ουσίες μπορούν από στροβιλισμό να σχηματίσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μίγματα με τον αέρα αναρρόφησης και να προσβάλλουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

- Μην κάνετε αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων, υγρών ή σκόνης (που αντιδρά).
- Μην κάνετε αναρρόφηση ρινοσίων μετάλλου που αντιδρούν (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρο) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά ή όξινα καθαριστικά.
- Μην κάνετε αναρρόφηση σε μη αραιωμένα αλκάλια ή οξέα.
- Μην κάνετε αναρρόφηση οργανικών διαλυτών (π.χ. βενζίνη, διαλυτικό χρωμάτων, ακετόνη, πετρέλαιο θέρμανσης).
- Μην κάνετε ποτέ αναρρόφηση φλεγόμενων ή πυρακτωμένων αντικειμένων.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** • Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην αγγίζετε ποτέ με το χέρι τη δέσμη ατμού από κοντινή απόσταση και μην τη στρέψετε προς ανθρώπους ή ζώα. • Αντικαθιστάτε αμέσως έναν χαλασμένο ελαστικό σωλήνα ατμού με ελαστικό σωλήνα ατμού που συνιστάται από τον κατασκευαστή. • Μην κάνετε αναρρόφηση επάνω σε ανθρώπους ή ζώα με τη συσκευή. • Σε κεκλιμένες επιφάνειες, μην υπερβαίνετε την τιμή για τη γωνία κλίσης προς το πλάι και προς την κατεύθυνση κίνησης που καθορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας. • Μην πεκάζετε αντικείμενα με ατμό που περιέχουν βλαβερά για την υγεία υλικά (π. χ. αμιάντος).

**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ** • Χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την περιγραφή και/ή τις εικόνες. • Πριν από κάθε νέα χρήση ελέγχετε την καλή κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας στη συσκευή και στα παρελκόμενά της, ιδιαίτερα το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης. Σε περίπτωση ζημιάς αποσυνδέστε το φως και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή. • Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη, εφόσον δεν έχει απενεργοποιηθεί και δεν έχει αποσυνδεθεί το φως ρεύματος. • Μην ασφαλίσετε τον μοχλό ατμού κατά τη λειτουργία. • Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σωματιδίων σκόνης. • Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή βάση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** • Ζημιές στη συσκευή. Μη γεμίζετε ποτέ τον λέβητα/τη δεξαμενή νερού με διαλύτες, υγρά που περιέχουν διαλύτες ή μη αραιωμένα οξέα (π. χ. απορρυπαντικά, βενζίνη, αραιωτικά χρωμάτων και ακετόνη). • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C. • Προστατεύετε τη συσκευή από τη βροχή και την παγωνιά. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο. • Χρησιμοποιήστε την πρίζα στη συσκευή, εάν υπάρχει,

μόνο για τη σύνδεση εξαρτημάτων και συσκευών που καθορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας. • Η συσκευή δεν είναι ηλεκτρική σκούπα. Μην κάνετε μεγαλύτερη αναρρόφηση υγρών από ό, τι πεκάζσατε. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση στεγνών ρύπων. • Η συσκευή είναι κατάλληλη για υγρό έως βρεγμένο χρώμα με μέγιστο ύψος νερού 1 cm. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μια περιοχή εάν υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης του μέγιστου ύψους νερού. • Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για τις επιφάνειες που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης. • Κατά την απόρριψη βρώμικου νερού καθώς και αλκαλικών διαλυμάτων τηρείτε τη σχετική νομοθεσία.

### Λειτουργία με απορρυπαντικό

**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ** • Φυλάσσετε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά. • Μη χρησιμοποιείτε τα συνιστούμενα απορρυπαντικά χωρίς αραιώση. Η χρήση των προϊόντων είναι ασφαλής, καθώς δεν περιέχουν οξέα, αλκάλια ή υλικά που βλάπτουν το περιβάλλον. Εάν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε τα αμέσως καλά με νερό και συμβουλευθείτε αμέσως ένα γιατρό, όπως και σε περίπτωση κατάποσης. • Χρησιμοποιείτε μόνο τα μέσα καθαρισμού που συνιστώνται από τον κατασκευαστή και τηρείτε τις σχετικές οδηγίες εφαρμογής, απόρριψης και προειδοποίησης.

### Φροντίδα και συντήρηση

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** • Πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και βγάψτε το φως από την πρίζα. Αν θέλετε να κάνετε κάτι άλλο, προηγουμένως απενεργοποιήστε τη συσκευή.

**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ** • Εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει όλους τους σημαντικούς κανονισμούς ασφαλείας. • Καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη περιορισμού της στάθμης νερού και ελέγχετε για σημάδια ζημιάς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** • Τηρείτε τον έλεγχο ασφαλείας για μεταβλητές συσκευές επαγγελματικής χρήσης σύμφωνα με τους κατά τόπο ισχύοντες κανονισμούς. • Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωλήνα νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.

**Συσκευές με ηλεκτρικές συνδέσεις στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης**

**Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ** • Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίζετε ποτέ τον εύκαμπτο σωλήνα για καθαρισμό στο νερό.

### Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ**

• Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια παρελκόμενα και τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυούνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.

## Μεταφορά

**Δ ΠΡΟΣΟΧΗ** • *Πριν από τη μεταφορά απενεργοποιείτε τη συσκευή. Στερεώνετε τη συσκευή λαμβάνοντας υπόψη το βάρος της, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης.*

**ΠΡΟΣΟΧΗ** • *Μεταφέρετε τη συσκευή μόνο σε όρθια θέση.*

## Γüvenlik bilgileri Buharlı elektrikli süpürge

Cihazını ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini ve orijinal işletim kılavuzunu okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihaza takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

## Tehlike kademeleri

### **Δ TEHLİKE**

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

### **Δ UYARI**

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

### **Δ TEDBİR**

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

### **DIKKAT**

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

## Kişisel koruyucu donanım

- Δ TEDBİR** • Cihaz ile çalışırken uygun eldivenler kullanın.

## Genel güvenlik bilgileri

- Δ TEHLİKE** • Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.

- Δ UYARI** • Cihazı sadece sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. • Fiziksel, duyasal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları ya da güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımını ile ilgili talimat almalı ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler. • Sadece cihazın kullanımını konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda eden konusundaki kabiliyetlerini kanıtlamış ve katı şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir. • Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır. • Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

- Δ TEDBİR** • Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

## Elektrik çarpması tehlikesi

- Δ TEHLİKE** • Koruma sınıfı I cihazları sadece uygun şekilde topraklanmış akım kaynaklarına takın. • Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin. • Elleriniz ıslak veya nemliken fişi ve prizi kesinlikle tutmayın. • Şebeke fişi ve uzatma hattı bağlantısı asla su içinde kalmamalıdır. • Cihazı içinde su bulunan havuzlarda kullanmayın. • Cihazı; fırın, davlumbaz, mikrodalga, televizyon, lamba, saç kurutma makinesi, elektrikli ısıtma, gibi elektronik cihazları temizlemek için kullanmayın.

- Δ UYARI** • Yalnızca cihazın hatalı akım koruma şalteri (maks. 30 mA) ile emniyete alınmış bir prize bağlı olması durumunda sıvılarla (ör. temizleme maddeleri) çalışın. • Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın. • Cihazı ör. banyo gibi nemli odalarda kullanırken sadece topraklama arızası koruma şalteri bulunan prizele takın. • Üzerinde priz bulunan fayanslı duvarları dikkatli bir şekilde temizleyin. • Sızıntı görülmesi durumunda cihazı hemen kapatın. • Köpük oluşumu ya da sıvı çıkışı söz konusu olduğunda cihazı hemen kapatın ve şebeke fişini çekin. • Cihazın her kullanımından önce şebeke fişli şebeke bağlantı hattının hasarlı olmadığından emin olun. Şebeke bağlantı hattı hasarlı olduğunda, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili müşteri hizmetleri veya bir elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirilmelidir. • Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermemeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun. • Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen şebeke bağlantı kablolarını ve yedek kabloları kullanın. Sipariş numarası ve tipi için bkz. Kullanım kılavuzu. • Uygun olmayan elektrik uzatma hatları tehlikeli olabilir. Sadece püskürtülen su koruması olan en az 3x1,5 mm<sup>2</sup> enine kesite sahip elektrik uzatma hatları kullanın. • Şebeke bağlantısı veya uzatma hattındaki kavramaları sadece aynı püskürtülen su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin.

- DIKKAT** • Açma işlemi kısa süreli gerilim düşüşlerine sebep olur. • Şebeke koşulları elverişsizse başka cihazlar etkilenebilir. • Şebeke empedansı 0,15 Ohm altında kaldığı sürece arıza beklenmez.

## İşletim

- Δ TEHLİKE** • Cihazın tehlike bölgelerinde (ör. benzin istasyonları) ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın. • Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır. • Patlama tehlikesi. Bazı maddeler, vakum havası ile girdaplama girme yoluyla patlayıcı buhar veya karışımlar oluşturabilir ve cihazda kullanılan maddelere zarar verebilir. • Yanıcı gaz, sıvı veya tozları (reaktif tozları) süpürmeyin. • Reaktif metal tozlarını (örn. Alüminyum, magnezyum, çinko), güçlü alkali veya asidik temizleme maddeleriyle birlikte süpürmeyin. • Seyreltilmemiş alkali veya asitleri süpürmeyin. • Organik çözücü maddeleri (örn. Benzin, tiner, aseton, ısıtma yağı) süpürmeyin. • Yanan veya kor halindeki cisimleri süpürmeyin.

- Δ UYARI** • Haşlanma tehlikesi. Buhar püskürtücü asla yakın mesafeden elle temas etmeyin ve insan ve hayvanlara yöneltmeyin. • Hasarlı bir buhar hortumunu en kısa sürede üretici tarafından önerilen bir bu-

har hortumuyla değiştirin. • Cihazla insanları da hayvanları da süpürmeyin. • Eğik yüzeylerde kullanım kılavuzunda yana doğru ve sürüş yönünde eğim açısı için verilen değeri aşmayın. • Sağlığa zararlı maddeler (ör. asbest) içeren cisimlere buhar vermemeyin.

**⚠ TEDBİR** • Cihazı sadece tanıma ve resme uygun olarak çalıştırın veya depolamayın. • Cihazı ve aksesuarı, özellikle şebeke bağlantı hattını ve uzatma kablосunu her işletmeden önce kusursuz durumda ve işletim için güvenli olduklarına dair kontrol edin. Hasar söz konusu ise, şebeke fişini prizden çekin ve cihazı kullanmayın. • Cihaz çalışır durumdayken ve şebeke fişi takılıyken hiçbir zaman cihazı gözetimsiz olarak bırakmayın. • Buhar kolunu işletim esnasında sıkıştırmayın. • Cihaz, sağlığa zararlı tozların vakumlanması için uygun değildir. • Cihaz düz, sarsılmaz bir yüzey üzerinde durmalıdır.

**DIKKAT** • Cihaz hasarı. Kazana / su deposuna asla çözücü madde, çözücü madde içeren sıvılar veya seyreltilmemiş asit (ör. temizleme maddesi, benzin, boya inceltici ve aseton) dökmeyin. • Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın. • Cihazı yağmura ve dona karşı koruyun. Cihazı dış alanda depolamayın. • Cihazda bir priz olması halinde bu prizi yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen aksesuar ve yedek cihazların bağlanması için kullanın. • Cihaz elektrikli süpürge değildir. Püskürttüğünüzden daha fazla sıvı süpürmeyin. Cihazı kuru kirlerin süpürülmesi için kullanmayın. • Cihaz, maksimum 1 cm su yüksekliğine kadar nemli ve ıslak topraklar için uygundur. Maksimum su seviyesinin aşılma riski bulunan alanlara girmeyin. • Cihaz sadece kullanım kılavuzunda belirtilen kaplamalar için uygundur. • Kirli su ile sabunun yasal yönetmeliklere göre imha edilmesine dikkat edin.

#### Temizleme malzemeleriyle çalışma

**⚠ TEDBİR** • Temizleme maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın. • Tavsiye edilen temizlik malzemelerini sulandırmadan kullanmayın. Ürünler, asit, sabun köpüğü veya başka çevreye zararlı maddeleri içermedikleri için işletimde kullanılabilir. Temizlik malzemeleri gözlemlerinizle temas ederse hemen bol suyla yıkayın ve yutma durumunda da olduğu gibi hemen doktora başvurun. • Yalnızca üretici tarafından önerilen temizleme maddesini kullanın ve temizleme maddesi üreticisinin uygulama, imha ve uyarı talimatlarını dikkate alın.

#### Koruma ve bakım

**⚠ UYARI** • Temizlik, bakım ve parça değişiminden önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin. Başka bir fonksiyona geçmeden önce, cihazı kapatın.

**⚠ TEDBİR** • Onarım çalışmalarını yalnızca yetkili müşteri hizmet noktalarında veya geçerli güvenlik kurallarını bilen uzmanlar tarafından yaptırın. • Su seviyesi sınırlandırıcı tertibatını, düzenli olarak temizleyin ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

**DIKKAT** • Ticari amaçla kullanılan cihazların güvenlik testleri ülkeye göre değişiklik gösterebilir. Yerel yönetmelikleri dikkate alın. • Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin.

#### Emme hortumunda elektrik bağlantıları olan cihazlar

**⚠ TEHLİKE** • Akım çarpma tehlikesi. Hortumu, temizlemek için asla suya batırmayın.

#### Aksesuarlar ve yedek parçalar

##### ⚠ TEDBİR

• Sadece üretici tarafından onaylanmış olan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

#### Taşıma

**⚠ TEDBİR** • Cihazı taşımadan önce kapatın. Cihazı, ağırlığını dikkate alarak sabitleyin, bkz. Kullanım kılavuzu Teknik veriler bölümü.

**DIKKAT** • Cihazı sadece dik konumda taşıyın.

#### Указания по технике безопасности паропылесос

Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

#### Степень опасности

##### ⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

##### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

#### ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

#### Средства индивидуальной защиты

**⚠ ОСТОРОЖНО** • Во время работ с устройством пользоваться подходящими перчатками.

#### Общие указания по технике безопасности

**⚠ ОПАСНОСТЬ** • Опасность удущья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.

• Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски. • Устройство разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством.

• Запрещается работать с устройством детям.  
• Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

**⚠ ОСТОРОЖНО** • Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

#### Опасность поражения током

**⚠ ОПАСНОСТЬ** • Устройства класса защиты I подключать только к заземленным надлежащим образом источникам тока.

• Напряженье, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока. • Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками. • Соединение штепсельной вилки и удлинителя не должно лежать в воде. • Не использовать устройство в бассейнах, заполненных водой. • Не использовать устройство для очистки электроприборов, например духовки, вытяжки, микроволновой печи, телевизора, ламп, фена, отопительных электроприборов и т. д.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Работать с жидкостями (например, чистящими средствами), разрешается, только если устройство подключено к защищенной розетке с дифференциальным защитным устройством (максимум 30 мА). • Подключать устройство только к элементу электроподключения, выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1.

• В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, устройство следует включать только в розетки с предвключенным устройством защитного отключения. • Выложенные плиткой стены с розетками очищать осторожно. • При возникновении утечек немедленно выключить устройство. • При появлении пены или вытекании жидкости немедленно выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки. • Перед каждым использованием устройства убедиться, что сетевой кабель с сетевой вилкой не повреждены. Если сетевой кабель поврежден, то он должен быть немедленно заменен производителем, авторизованной сервисной службой или квалифицированным электриком во

избежание опасности. • Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями. • Использовать только предписанный производителем сетевой кабель; это касается и случаев замены кабеля. Номер для заказа и типовое обозначение см. в Инструкции по эксплуатации. • Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Использовать только брызгозащищенные электрические удлинители с сечением провода не менее 3х1,5 мм<sup>2</sup>. • Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же брызгозащитой и механической прочностью.

**ВНИМАНИЕ** • Коммутационные процессы ведут к кратковременному снижению напряжения. • При неблагоприятных условиях работы сети возможно создание помех для другого оборудования. • При полном сопротивлении сети менее 0,15 Ом помехи маловероятны.

#### Эксплуатация

**⚠ ОПАСНОСТЬ** • При использовании устройства в опасных зонах (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности. • Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена. • Опасность взрыва. Некоторые вещества в результате смешения с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси и оказывать разрушающее действие на материалы, используемые в устройстве.

• Не допускать всасывания горячих газов, жидкостей и пыли (химически активной пыли).  
• Не собирать химически активную металлическую пыль (например, алюминий, магний, цинк) в сочетании с щелочными или кислотными чистящими средствами.  
• Не собирать неразбавленные щелочи и кислоты.  
• Не собирать органические растворители (например, бензин, разбавитель краски, ацетон, мазут).  
• Не собирать горящие или тлеющие предметы.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Опасность ожога. Не касаться рукой струи пара с близкого расстояния и не направлять ее на людей и животных. • Поврежденный паровой шланг сразу же заменить шлангом, рекомендованным производителем. • Не пылесосить людей или животных с помощью устройства. • На наклонных поверхностях не превышать значение угла наклона в сторону и в направлении движения, указанного в инструкции по эксплуатации. • Не направлять струю пара на предметы, содержащие вредные для здоровья вещества (например, асбест).

**⚠ ОСТОРОЖНО** • Эксплуатировать и хранить устройство только в соответствии с описанием и рисунком. • Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, сетевого кабеля и

удлинителя. В случае повреждения извлечь штепсельную вилку из розетки и не использовать устройство. ● Запрещается оставлять работающее и включенное в розетку устройство без присмотра. ● Во время работы не разрешается блокировка рычага подачи пара.

● Устройство не предназначено для сбора вредной для здоровья пыли. ● Устройство должно стоять на ровной и прочной поверхности.

**ВНИМАНИЕ** ● Повреждение устройства. Запрещено заливать в паровой резервуар/бак для воды растворители, жиодкости, содержащие растворители, или неразбавленные кислоты (например, моющие средства, бензин, растворители красок и ацетон). ● Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C. ● Защищать устройство от дождя и мороза. Не хранить устройство под открытым небом.

● При наличии на устройстве специального гнезда следует использовать его только для подключения аксессуаров и навесного оборудования, указанных в инструкции по эксплуатации. ● Устройство не является пылесосом. Не всасывать больше жидкости, чем было распылено. Запрещено использовать устройство для сбора сухого мусора.

● Устройство предназначено для очистки влажного и мокрого пола при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать на участки, в которых существует риск превышения максимального уровня воды. ● Устройство подходит только для покрытий, указанных в инструкции по эксплуатации. ● При утилизации грязной воды и щелочей соблюдать законодательные нормы.

#### Режим работы с моющим средством

**⚠ ОСТОРОЖНО** ● Хранить моющие средства в недоступном для детей месте. ● Рекомендованные чистящие средства не следует использовать неразбавленными. Продукты безопасны в использовании, т.к. не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды материалов. В случае контакта чистящего средства с глазами немедленно тщательно промыть их водой и сразу обратиться к врачу (последнее требование действует и при проглатывании чистящих средств). ● Использовать только чистящие средства, рекомендованные производителем, и соблюдать инструкции по применению, утилизации, а также предупреждающие указания производителей чистящих средств.

#### Уход и техническое обслуживание

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ● Перед очисткой, техобслуживанием и заменой деталей необходимо выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки. Выключить устройство перед переключением на другую функцию.

**⚠ ОСТОРОЖНО** ● Ремонтные работы должны выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистами в этой области, ознакомленными со всеми соответствующими правилами техники безопасности. ● Регулярно очищать устройство

ограничения уровня воды, одновременно проверяя наличие признаков повреждения.

**ВНИМАНИЕ** ● Необходимо соблюдать правила проверки используемых в коммерческих целях мобильных устройств согласно действующим местным предписаниям. ● Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокового давления.

**Устройства с электрическими соединениями во всасывающем шланге**

**⚠ ОПАСНОСТЬ** ● Опасность поражения электрическим током. Не погружать шланг в воду для очистки.

#### Принадлежности и запасные части

##### ⚠ ОСТОРОЖНО

● Используйте только те принадлежности и запасные детали, которые одобрены производителем. Используйте оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

#### Транспортировка

**⚠ ОСТОРОЖНО** ● Перед транспортировкой выключить устройство. Закрепить устройство с учетом его веса, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации.

**ВНИМАНИЕ** ● Устройство следует транспортировать только в вертикальном положении.

#### Biztonsági tanácsok Gőzporszívó

A készülék első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti használati útmutatót. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatban.

#### Veszélyfokozat

##### ⚠ VESZÉLY

● Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

##### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

● Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

##### ⚠ VIGYÁZAT

● Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

##### FIGYELEM

● Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

#### Сzemélyi védőfelszerelés

**⚠ VIGYÁZAT** ● A készüléken való munkavégzéshez viseljen megfelelő kesztyűket.

## Általános biztonsági utasítások

**⚠ VESZÉLY** • Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** • Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. • A csökkent szellemi, fizikai és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek. • A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék használatával. • Gyermekek nem használhatják a készüléket! • Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

**⚠ VIGYÁZAT** • A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellözze használatukat!

## Áramütésveszély

**⚠ VESZÉLY** • Az I. érintésvédelmi osztályba sorolt készülékeket csak megfelelő földeléssel ellátott áramforráshoz csatlakoztassa! • A típusátíró szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével. • Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel. • A hálózati dugasz és a hosszabbító vezeték csatlakozása nem lehet vízben. • Ne használja a készüléket vizet tartalmazó üszmökendécben. • Ne használja a készüléket villamos készülékek, pl. sütő, páraelszívó, mikrohullámú sütő, televízió, lámpa, hajszárító, elektromos fűtés stb. tisztítására.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** • Csak folyadékokkal (pl. tisztítószerekkel) dolgozzon, ha a készülék egy hibaáram védőkapcsolóval ellátott biztosított aljzathoz (maximum 30 mA) csatlakozik. • Csak olyan elektromos csatlakozóra csatlakoztassa a készüléket, amelyet villamos szakember alakított ki IEC 60364-1 szabványának megfelelően. • Nedves helyiségekben, pl. fürdőszobában csak elékapcsolt FI-védőkapcsolóval üzemeltesse a készüléket. • A dugaszoló aljzattal ellátott, csempézett falak tisztítását óvatosan végezze. • Tömítetlenség esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket. • Habképződés vagy folyadék kilépés esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati dugaszt. • A készülék minden egyes használat előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó vezeték és a hálózati dugasz nem sérült-e. A vezetékek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozó vezetékét haladéktalanul cseréltesse ki a gyártóval, a hivatalos ügyfélszolgálatával vagy villamosági szakemberrel. • Ne menjen át a hálózati kábelben és a hosszabbító kábelben, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelét a hőtől, olajtól és az élektől. • Csak a gyártó által előírt hálózati csatlakozó vezetékét alkalmazza, ez a vezeték cseréje esetén is alkalmas. A rendelészámot és típusát lásd a használati utasításban. • A nem megfelelő elektromos hosszabbító kábelek veszélyforrást jelentenek. Használjon fröccsenésálló és legalább 3x1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszettel

rendelkező elektromos hosszabbító vezetékeket. • A hálózati csatlakozókat és a hosszabbító vezeték csatlakozóit csak azonos fröccskölő víz elleni védelemmel és azonos mechanikai szilárdsággal rendelkező csatlakozókra cserélje.

**FIGYELEM** • A bekapcsolási folyamatok rövid idejű feszültségcsökkenéseket hoznak létre. • Kedvezőtlen hálózati feltételek negatívan befolyásolhatják a további készülékeket. • 0, 15 Ohmmal kisebb hálózati impedancia esetén nem várhatók zavarok.

## Üzemeltetés

**⚠ VESZÉLY** • A készülék veszélyes tartományban (pl. töltőállomáson) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. • Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni! • Robbanásveszély. Egyes anyagok a szívóvegyővel való turbulencia útján robbanóképes gőzöket vagy keverékeket képezhetnek, és megtámadhatják a készüléken használt anyagokat.

- A gyúlékony gázok, folyadékok vagy porszemcsék (reaktív porszemcsék) felszívása tilos.
- Ne szivjon fel reaktív fémporokat (pl. alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos vagy savas tisztítószerekkel együtt.
- Ne szivjon fel hígítatlan lúgokat vagy savakat.
- Ne szivjon fel szerves oldószereket (pl. benzín, festékhígító, aceton, fűtőolaj).
- Soha ne szivjon fel égő vagy izzó tárgyakat.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** • Leforrásveszély! Soha ne érintse meg a gőzsugarat kis tartósságból, és ne irányítsa személyek vagy állatok felé. • A sérült gőztömítő haladéktalanul cserélje ki egy a gyártó által javasolt gőztömítőre. • Ne tegyen ki sem embereket, sem állatokat az eszköz szívó hatásának. • Lejtős felületeken ne lépje túl az üzemeltetési útmutatóban megadott oldal- és meneti irányú dőlésszöveget. • Ne használja olyan tárgyakon, amelyek egészségkárosító anyagokat (pl. azbesztet) tartalmaznak.

**⚠ VIGYÁZAT** • A készüléket mindig a leírásnak ill. ábrának megfelelően üzemeltesse és tárolja. • Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, különösen a hálózati csatlakozó vezeték és a hosszabbító kábel állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Sérülés esetén húzza ki a hálózati csatlakozót, és ne használja a készüléket. • Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az nincs kikapcsolva és a hálózati dugó nincs kihúzva. • A gőzkar rögzítése üzemeltetés közben tilos. • A készülék nem alkalmas egészségre ártalmas porok felszívására. • A készülék sík, szilárd alapon kell, hogy legyen.

**FIGYELEM** • Készülékkárosodás. Soha ne töltson oldószert, oldószertartalmú folyadékokat vagy higítatlan savat (pl. tisztítószert, benzint, festék hígítót és acetont) a kazánba / víztartályba. • 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket. • Óvja a készüléket az esőtől és a fagytól. Ne tárolja a készüléket külső térben. • Az adott esetben rendelkezésre álló készülék-aljzatba csak a használati utasításban megnevezett tartozékokat és kiegészítőket csatlakoztasson. • A készülék nem porszívó. Ne szivjon fel több folyadékokat, mint amit kipermetezett. Soha ne használja a készüléket száraz szennyeződés felszívására. • A készülék nedves, illetve vizes talajra alkalmas, legfeljebb 1 cm vízmagasságig. Ne menjen be a készülékkel olyan területre, ahol fennáll annak a veszélye, hogy a vízszint meghaladja a maximális értéket.

- A készülék csak a használati utasításban meghatározott burkolatokhoz használható. • A szennyvíz- és lúgmentesítéskor vegye figyelembe a törvényi előírásokat.

#### Tisztítószerezrel együtt történő használat

**⚠ VIGYÁZAT** • Tartsa a tisztítószereket gyermekek elől elzárva. • Ne használja hígítatlanul a javító tisztítószert. A termékek üzembiztosak, mivel nem tartalmaznak savat, lúgot, sem környezetkárosító anyagokat. Ha a tisztítószert a szemébe kerül, azonnal öblítse ki alaposan vízzel, és csakúgy, mint a tisztítószert lenyelése esetén, forduljon orvoshoz. • Csak a gyártó által ajánlott tisztítószereket használjon, és vegye figyelembe a tisztítószert gyártójának alkalmazási, ártalmatlanítási és figyelmeztető tanácsait.

#### Ápolás és karbantartás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** • A tisztítási és karbantartási munkálatok előtt és az alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Mielőtt másik funkcióra váltana, kapcsolja ki a készüléket.

**⚠ VIGYÁZAT** • A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy a terület azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban. • Rendszeresen tisztítsa meg a vízszint-korlátozót, ellenőrizze a sérülések jeleit.

**FIGYELEM** • Vegye figyelembe a helyileg hatályos előírásoknak megfelelő biztonsági felülvizsgálatot a változó helyszínen, nem magáncélra használt készülékek esetében. • Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnyomású vízzel.

#### A szivótömlőben elektromos csatlakozással rendelkező eszközök

**⚠ VESZÉLY** • Áramütésveszély. Tisztításkor soha ne merítse a tömlőt vízbe.

#### Tartozékok és pótalkatrészek

##### ⚠ VIGYÁZAT

• Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

#### Szállítás

**⚠ VIGYÁZAT** • Szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket. A készülék rögzítéséhez vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati utasítás a Műszaki adatok című fejezetét.

**FIGYELEM** • A készüléket kizárólag álló pozícióban szállítsa.

### Bezpečnostní pokyny Parní vysavač

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a originální provozní návod. Řiďte se jimi. Uchovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

#### Stupně nebezpečí

##### ⚠ NEBEZPEČÍ

• Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

##### ⚠ VAROVÁNÍ

• Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

##### ⚠ UPOZORNĚNÍ

• Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

##### POZOR

• Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

#### Osobní ochranná výstroj

**⚠ UPOZORNĚNÍ** • Při práci s přístrojem noste příslušný vhodný rukavice.

#### Všeobecné bezpečnostní pokyny

**⚠ NEBEZPEČÍ** • Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí..

**⚠ VAROVÁNÍ** • Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti.

• Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze tehdy, když jsou pod odborným dohledem nebo pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají. • Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny. • Přístroj nesmí používat děti. • Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.

**⚠ UPOZORNĚNÍ** • Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

**⚠ NEBEZPEČÍ** • Připojujte přístroje třídy krytí I pouze k řádně uzemněným zdrojům el. proudu.

• Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu. • Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokřkýma rukama. • Spoj síťové zástrčky a prodlužovacího kabelu nesmí být ve vodě. • Nepoužívejte přístroj v bazénech, ve kterých je voda. • Nepoužívejte přístroj k čištění elektrických přístrojů, např. pečicí trouba, odsavač par, mikrovlnka, televizor, lampa, vysoušeč vlasů, elektrické topení atd.

**⚠ VAROVÁNÍ** • S kapalinami (např. čistícími prostředky) pracujte pouze v případě, že je přístroj připojen k zabezpečené zásuvce s proudovým chráničem (maximálně 30 mA). • Přístroj připojujte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. • Ve vlhkých místnostech, např. v koupelně, provozujte přístroj pouze připojený do zásuvky s předřazeným proudovým chráničem. • Stěny s obklady a zásuvkami čistěte opatrně. • V případě netěsnosti přístroj okamžitě vypněte. • V případě pění nebo výstupu kapaliny přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. • Před každým použitím přístroje se ujistěte, že síťový přívod se síťovou

zástrčkou není poškozený. Pokud je síťové přírodní vedení poškozené, musí být okamžitě vyměněno výrobcem, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo jakémukoli riziku. ● Nepoškodte síťové přípojku a prodlužovací kabel přejitím, přimáčknutím, škrbnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. ● Používejte pouze síťový kabel předepsaný výrobcem, to platí rovněž pro výměnu síťového kabelu. Obj. č. a typ viz návod k použití. ● Nevhodné elektrické prodlužovací kabely jsou nebezpečné. Používejte pouze prodlužovací elektrické vedení s ochranou před stříkající vodou s průřezem minimálně 3x1,5 mm<sup>2</sup>. ● Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou ochranou před stříkající vodou a stejnou mechanickou pevností.

**POZOR** ● Spínání vyvolává krátkodobé poklesy napětí. ● Za nepříznivých podmínek v síti může být nepříznivě ovlivněno fungování jiných přístrojů. ● Při nižší impedanci sítě než 0,15 ohmů se nepředpokládají žádné poruchy.

### Provoz

**⚠ NEBEZPEČÍ** ● Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy. ● Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán.

● Nebezpečí výbuchu. Některé látky mohou při zvíření s nasávaným vzduchem vytvářet výbušné páry nebo směsi a napadat materiály použité na přístroji.

- Nevysávejte hořlavé plyny, kapaliny ani prach (reaktivní prach).
- Nevysávejte žádný reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) v kombinaci se silně alkalickými nebo kyselými čistícími prostředky.
- Nevysávejte nezfeděné louhy ani kyseliny.
- Nevysávejte žádná organická rozpouštědla (např. benzín, ředidlo do barev, aceton, topný olej).
- Nevysávejte vakuové hořící nebo doutnající předměty.

**⚠ VAROVÁNÍ** ● Nebezpečí opaření. Nikdy se pamího paprsku nedotýkejte z malé vzdálenosti rukou a nesměřujte jej na lidi ani na zvířata. ● Poškozenou hadici na vedení páry neprodleně nahraďte novou podle doporučení výrobce. ● Nevysávejte přístrojem lidi nebo zvířata. ● Na nakloněných plochách nepřekračujte hodnotu úhlu sklonu ke straně a ve směru jízdy, který je uveden v návodu k použití. ● Nečistěte párou žádné předměty, které obsahují látky poškozující zdraví (např. azbest).

**⚠ UPOZORNĚNÍ** ● Provozujte a skladujte přístroj pouze v souladu s popisem, resp. vyzobrazením. ● Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství, zejména síťový a prodlužovací kabel, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. V případě poškození vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj nepoužívejte. ● Nikdy přístroj neopouštějte bez dozoru, dokud není vypnutý a síťová zástrčka není odpojena. ● Při provozu nearetujte spínač páry. ● Přístroj není vhodný k odsávání zdraví škodlivého prachu. ● Přístroj musí stát na rovném, pevném podkladu.

**POZOR** ● Poškození přístroje. Nikdy do kotle / nádrže na vodu nelijte rozpouštědla, kapaliny s obsahem rozpouštědel nebo neředěné kyseliny (např.

čistící prostředky, benzín, ředidla do barev a aceton). ● Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C. ● Přístroj chraňte před deštěm a mrazem. Neskladujte přístroj venku. ● Případnou zásuvku na přístroji použijte pouze pro připojení příslušenství a předsazených přístrojů uvedených v návodu k použití. ● Přístroj není vysavačem. Nenasávejte více kapaliny, než jste nastříkali. Přístroj nikdy nepoužívejte k vysávání suchých nečistot. ● Přístroj je vhodný pro vlhku až mokrou podlahu do maximální výšky vody 1 cm. Nejezděte do oblasti, pokud existuje nebezpečí, že bude překročena maximální hladina vody. ● Přístroj je vhodný pouze pro povrchy vymezené v návodu k použití. ● Při likvidaci znečištěné vody a louhu dodržujte právní předpisy.

### Provoz s čistícím prostředkem

**⚠ UPOZORNĚNÍ** ● Ukládejte čistící prostředky na místech nepřístupných dětem. ● Doporučené čistící prostředky nepoužívejte neředěné. Výrobky jsou provozně bezpečné, protože neobsahují kyseliny, louhy ani látky škodlivé pro životní prostředí. Při kontaktu čistících prostředků s očima si je ihned důkladně vypláchněte vodou a neprodleně vyhledejte lékaře stejně tak jako při požití čistících prostředků. ● Používejte pouze čistící prostředky doporučené výrobcem a dodržujte pokyny pro použití, likvidaci a výstražné pokyny výrobců čistících prostředků.

### Péče a údržba

**⚠ VAROVÁNÍ** ● Před čištěním, údržbou a výměnou dílů se musí přístroj vypnout a odpojit síťovou zástrčku. Před přepnutím na jinou funkci přístroj vypněte.

**⚠ UPOZORNĚNÍ** ● Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy. ● Čistíte pravidelně omezovač hladiny vody a kontrolujte přítom známky poškození.

**POZOR** ● Máte na zřeteli nutnost bezpečnostní kontroly pro mobilní podnikatelsky využívané přístroje v souladu s místními platnými předpisy. ● Zkratky nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem.

### Přístroj s elektrickým připojením v sací hadici

**⚠ NEBEZPEČÍ** ● Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Hadici za účelem čištění nikdy neponožte do vody.

### Příslušenství a náhradní díly

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

● Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

### Přeprava

**⚠ UPOZORNĚNÍ** ● Před přepravou přístroj vypněte. Upevněte přístroj se zřetelem na jeho hmotnost, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití.

**POZOR** ● Přístroj přepravujte pouze nastojato.

## Varnostna navodila Parni sesalnik

Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in originalna navodila za uporabo ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.
- Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

### Stopnje nevarnosti

#### **⚠ NEVARNOST**

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

#### **⚠ OPOZORILO**

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

#### **⚠ PREVIDNOST**

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

#### **POZOR**

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

### Osebna zaščitna oprema

- ⚠ PREVIDNOST** • Pri delu za napravo nosite ustrezne rokavice.

### Splošna varnostna navodila

- ⚠ NEVARNOST** • Nevarnost zadušitve. Otrokom prepričajte stik z embalažno folijo.

- ⚠ OPOZORILO** • Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne določitve in pri delu za napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. • Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom ali če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti. • Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju za napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblaščen za uporabo naprave. • Otroci ne smejo uporabljati naprave. • Otrokom prepričajte igro za napravo.

- ⚠ PREVIDNOST** • Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

### Nevarnost udara elektrike

- ⚠ NEVARNOST** • Naprave s stopnjo zaščite I priključite samo na pravilno ozemljeni vir električnega toka. • Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka. • Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami. • Spoj med električnim vtičem in podaljškom ne sme biti v vodi. • Naprave ne uporabljajte v bazenih, napolnjenih z vodo. • Naprave ne uporabljajte za čiščenje električnih naprav, npr. pečic, nap, mikrovalovnih pečic, televizorjev, svetilk, sušilnikov, električnih grelnikov itd.

- ⚠ OPOZORILO** • Tekočine (npr. čistila) uporabljajte samo, ko je naprava povezana z zavarovano vtičnico z zaščitnim stikalom na okviru tok (največ 30 mA). • Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektriko. • Naprave ne uporabljajte v vlažnih prostorih, npr. v kopalnici. Napravo povežite samo z vtičnicami s predhodno vezanim zaščitnim stikalom na diferencialni tok. • Stene s ploščicami in vtičnicami čistite previdno. • Pri netesnostih takoj izklopite napravo. • Pri penjenju ali iztekanju tekočine takoj izklopite napravo in izvezite električni vtič. • Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da električni priključni kabel z električnim vtičem ni poškodovan. Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisna služba ali strokovnjak za elektriko, da ne pride do nevarnih situacij. • Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. • Uporabljajte samo električni priključni kabel, ki ga je predpisal proizvajalec, enako velja tudi v primeru zamenjave kabla. Za št. naročila in tipe glejte navodila za uporabo. • Neustrezni električni podaljški so nevarni. Uporabljajte samo električne podaljške, s presekom vsaj 3x1,5 mm<sup>2</sup>, ki so zaščiteni pred škropljenjem. • Spojke električnega priključnega kabla ali podaljška zamenjajte samo s takimi, ki imajo enako zaščito pred škropljenjem in enako mehansko trdnost.

**POZOR** • Postopki vkapljanja povzročajo kratkotrajne padce napetosti. • Pri neugodnih omrežnih pogojih se lahko pojavijo motnje drugih naprav. • Z omrežno impedanco, manjšo od 0,15 ohma, ni pričakovati motenj.

### Obratovanje

- ⚠ NEVARNOST** • Pri uporabi naprave v nevarnih območjih (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise. • Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano. • Nevarnost eksplozije. Določene snovi lahko s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi in korodirajo materiale, uporabljene na napravi. • Ne sesajte gorljivih plinov, tekočin ali prahu (reaktivnega prahu). • Ne sesajte kovinskega prahu (npr. aluminijevega, magnezijevega, cinkovega) v kombinaciji z močno alkalnimi ali kislimi čistilnimi sredstvi. • Ne sesajte nerazredčenih lugov ali kislin. • Ne sesajte organskih topil (npr. bencina, razredčila za barve, acetona, kurilnega olja). • Ne sesajte gorečih ali tečih predmetov.

- ⚠ OPOZORILO** • Nevarnost oparin. Curka pare se nikoli ne dotaknite z roko na kratki razdalji in ga nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim. • Poškodovano gibko cev za paro takoj nadomestite z novo gibko cevjo za paro, ki jo priporoča proizvajalec. • Z napravo ne sesajte ljudi ali živali. • Na nagnjenih površinah ne prekoračite vrednosti naklonskega kota pri nagibu v stran in v smeri vožnje, ki je navedena v navodilih za uporabo. • S paro ne čistite predmetov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. asbest).

- ⚠ PREVIDNOST** • Napravo uporabljajte in skladiščite samo v skladu z opisom oz. sliko. • Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave ter pribora, zlasti električnega priključnega kabla in kabelskega podaljška. V primeru poškodbe izvezite električni vtič in ne uporabljajte naprave. • Naprave ne pustite brez nadzora, dokler je ne izklopite in

izvlečete omrežnega kabla. ● Med delovanjem ne zagzodite ročice za paro. ● Naprava ni primerna za sesanje zdravju škodljivih prahov. ● Naprava mora imeti ravno, stabilno površino.

**POZOR** ● Poškodbe naprave. V kotel/posodo za vodo nikoli ne nalivajte razredčil, tekočin z vsebnostjo razredčil ali nerazredčenih kislin (npr. čistil, bencina, razredčil za barve in acetona). ● Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C. ● Napravo zaščitite pred dežjem in zmrzaljo. Naprave ne hranite v odprtih prostorih. ● Vtičnici na napravi, če je nameščena, uporabljajte samo za priključevanje dodatkov in nastavkov, navedenih v navodilih za uporabo. ● Naprava ni sesalnik. Ne sesajte več tekočine, kot ste je razpršili. Naprave nikoli ne uporabljajte za sesanje suhe umazanije. ● Naprava je primerna za vlažna in mokra tla do največje višine vode 1 cm. Ne vozite v območje, če obstaja nevarnost prekoracične največje višine vode. ● Naprava je primerna le za talne obloge, navedene v navodilih za uporabo. ● Pri odstranjevanju umazane vode in luga upoštevajte zakonske predpise.

### Obratovanje s čistilom

**△ PREVIDNOST** ● Otrokom onemogočite dostop do čistil. ● Priporočenih čistilnih sredstev pred uporabo ne redčite. Izdelki so varni za uporabo, saj ne vsebujejo kislin, alkalij ali okolju škodljivih snovi. V primeru stika čistilnega sredstva z očmi očistite temeljito sperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč, kar velja tudi v primeru zaužitja čistilnega sredstva. ● Uporabljajte samo čistila, ki jih priporoča proizvajalec, in upoštevajte navodila za uporabo in odstranjevanje ter opozorila proizvajalcev čistilnih sredstev.

### Nega in vzdrževanje

**△ OPOZORILO** ● Pred čiščenjem, vzdrževanjem in menjavo delov je treba izklopiti napravo in izvleči električni vtič. Preden preklopite na drugo funkcijo, izklopite napravo.

**△ PREVIDNOST** ● Popravila naj izvajajo pooblašeni servisi ali strokovnjaki za to področje, ki poznajo vse ustrezne varnostne predpise. ● Redno čistite omejevalnik nivoja vode in pri tem preverjajte znake poškodb.

**POZOR** ● Upoštevajte varnostni pregled za prenosno industrijsko opremo v skladu z lokalno veljavnimi predpisi. ● Kratek stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibke cevi ali z visokotlačnim curkom.

**Naprave z električnimi priključki v sesalni gibki cevi**

**△ NEVARNOST** ● Nevarnost električnega udara. Gibke cevi pri čiščenju nikoli ne potopite v vodo.

### Pribor in nadomestni deli

**△ PREVIDNOST**

● Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

### Transport

**△ PREVIDNOST** ● Napravo pred transportom izklopite. Napravo pritrдите glede na težo, glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo.

**POZOR** ● Napravo prevažajte samo v stoječem položaju.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Odkurzacz parowy

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępuj zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazań zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Zamieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

### Stopnie zagrożenia

**△ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

**△ OSTRZEŻENIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

**△ OSTROŻNIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

**UWAGA**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

### Środki ochrony indywidualnej

**△ OSTROŻNIE** ● Podczas pracy przy urządzeniu należy nosić odpowiednie rękawice.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

**△ NIEBEZPIECZEŃSTWO** ● Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

**△ OSTRZEŻENIE** ● Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci.

● Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

● Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone. ● Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. ● Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.

**△ OSTROŻNIE** ● Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.

## Niebezpieczeństwo porażenia prądem

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Urządzenia klasy ochrony I podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu. • Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. • Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. • Połączenie wtyczki sieciowej i przedłużacza nie może leżeć w wodzie. • Nie używać urządzenia w basenach pływackich napełnionych wodą. • Nie używać urządzenia do czyszczenia urządzeń elektrycznych, takich jak piekarnik, wyciąg, mikrofalówka, telewizor, lampa, suszarka do włosów, ogrzewanie elektryczne itp.

**⚠ OSTRZEŻENIE** • Pracować z wykorzystaniem płynów (np. środków czyszczących) tylko wtedy, gdy urządzenie jest podłączone do zabezpieczonego gniazda z wyłącznikiem różnicowoprądowym (maksymalnie 30 mA). • Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 603641. • W pomieszczeniach wilgotnych, np. w łazienkach, urządzenie należy podłączyć jedynie do gniazdek wyposażonych w wyłącznik FI. • Ostrożnie czyścić ściany pokryte płytkami z gniaздkami elektrycznymi. • W przypadku nieszczelności natychmiast wyłączyć urządzenie. • W przypadku spienienia lub wycieku płynu należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową. • Przed każdym użyciem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy niezwłocznie zlecić jego wymianę przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez specjalistę elektryka, aby zapobiec jakiegokolwiek zagrożeniu. • Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. • Stosować wyłącznie zalecany przez producenta przewód zasilający, dotyczy to również wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, patrz instrukcja obsługi. • Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne stanowią zagrożenie. Używać tylko wodoszczelnych przedłużaczy elektrycznych o przekroju wynoszącym co najmniej 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

**UWAGA** • Włączanie powoduje obniżenie napięcia przez krótki czas. • W przypadku niekorzystnych warunków sieci mogą występować zakłócenia innych urządzeń. • W przypadku impedancji sieci wynoszącej mniej niż 0,15 Ohm można spodziewać się nieznacznych zakłóceń.

## Eksploatacja

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. • Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona. • Niebezpieczeństwo wybuchu. Niektóre substancje mogą tworzyć opary lub mieszanki wybuchowe w wyniku zmieszania z zasasywanym powietrzem i zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie. • Nie odkurzać palnych gazów, cieczy ani pyłów (pyły reaktywne).

- Nie zasysać reaktywnych pyłów metalowych (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z silnie alkalicznymi lub kwasowymi środkami czyszczącymi.
- Nie zasysać nierozcieńczonych ługów ani kwasów.
- Nie zasysać rozpuszczalników organicznych (np. benzyny, rozcieńczalnika do farb, acetonu, oleju opałowego).
- Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.

**⚠ OSTRZEŻENIE** • Niebezpieczeństwo porażenia. Nigdy nie dotykać ręką strumienia pary z małej odległości i nie kierować go na ludzi lub zwierzęta. • Niezwłocznie wymienić uszkodzony przewód parowy na przewód zalecany przez producenta. • Nie odkurzać ludzi ani zwierząt za pomocą tego urządzenia. • Na pochylonych powierzchniach nie przekraczać wartości kąta nachylenia w bok i w kierunku jazdy podanej w instrukcji obsługi. • Nie czyścić parą przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest).

**⚠ OSTROŻNIE** • Obsługiwać lub przechowywać urządzenie tylko zgodnie z opisem lub rysunkiem. • Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan techniczny urządzenia i akcesoriów, a zwłaszcza elektrycznego przewodu zasilającego i przedłużaczy. W przypadku uszkodzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i nie używać urządzenia. • Nigdy nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia działającego lub podłączonego do zasilania. • Nie blokować dźwigni włącznika pary podczas pracy. • Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia. • Używać urządzenia na równym, stabilnym podłożu.

**UWAGA** • Uszkodzenie urządzenia. Nigdy nie wlewać do kotła / zbiornika wody rozpuszczalników ani cieczy zawierających rozpuszczalniki lub stężone kwasy (np. środki czyszczące, benzynę, rozpuszczalnik do farb i aceton). • Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C. • Chronić urządzenie przed deszczem i mrozem. Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz. • Gniazda ewentualnie dostępnego w urządzeniu używać tylko do podłączania akcesoriów i konwerterów wymienionych w instrukcji obsługi. • Urządzenie nie jest odkurzaczem. Nie zasysać więcej płynu, niż zostało spylone. Nie używać urządzenia do zasysania suchego brudu. • Urządzenie nadaje się do podłogi wilgotnej po mokraj maksymalnej wysokości wody do 1 cm. Nie nadaje się do użycia w miejscach, w których istnieje ryzyko przekroczenia maksymalnego poziomu wody. • Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania na powierzchniach wymienionych w instrukcji obsługi. • Podczas usuwania brudnej wody i ługu należy przestrzegać przepisów prawnych.

## Praca ze środkami czyszczącym

**⚠ OSTROŻNIE** • Przechowywać środki czyszczące z dala od dzieci. • Nie stosować zalecanych środków czyszczących bez rozcieńczenia. Produkty można bezpiecznie eksploatować, ponieważ nie zawierają kwasów, ługów ani szkodliwych dla środowiska substancji. W razie kontaktu środków czyszczących z oczami, wypłukać oczy dokładnie wodą i podobnie jak w przypadku połknięcia środków czyszczących, natychmiast udać się do lekarza. • Używać wyłącznie środków czyszczących zalecanych przez producenta i przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania, usuwania i ostrzegawczych określonych przez producentów środków czyszczących.



## Czyszczenie i konserwacja

**⚠ OSTRZEŻENIE.** Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i wymiany części wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową. Wyłączyć urządzenie przed zmianą jego funkcji.

**⚠ OSTROŻNIE.** Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa. • Regularnie czyścić ogranicznik poziomu wody, sprawdzając przy tym ewentualne oznaki uszkodzenia.

**UWAGA.** Przestrzegać kontroli bezpieczeństwa urządzeń przenośnych wykorzystywanych do celów handlowych zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami • Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem.

### Urządzenia ze złączami elektrycznymi w wężu ssącym

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Do czyszczenia nigdy nie zanurzać węża w wodzie.

## Akcesoria i części zamienne

### ⚠ OSTROŻNIE

• Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują niezawodną i bezpieczną pracę urządzenia.

## Transport

**⚠ OSTROŻNIE.** Wyłączyć urządzenie przed transportem. Przymocować urządzenie, uwzględniając jego masę, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.

**UWAGA.** Urządzenie transportować wyłącznie w pozycji pionowej.

## Indicacii privind siguranța Aspirator cu abur

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți indicațiile privind siguranța și instrucțiunile de utilizare originale. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare și prevederile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.
- Plăcuțele de avertizare și plăcuțele informative montate pe aparat furnizează indicații importante pentru funcționarea în condiții de siguranță.

## Trepte de pericol

### ⚠ PERICOL

• Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### ⚠ AVERTIZARE

• Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### ⚠ PRECAUȚIE

• Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

## ATENȚIE

• Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

## Echipament individual de protecție

**⚠ PRECAUȚIE.** Purtați mănuși adecvate când lucrați la aparat.

## Indicații generale privind siguranța

**⚠ PERICOL.** Pericol de asfixiere. Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.

**⚠ AVERTIZARE.** Folosiți aparatul doar conform destinației. Luați în considerare condițiile locale și aveți grijă în timpul lucrului cu aparatul la terțe persoane, în special la copii. • Persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. • Pot utiliza aparatul numai persoanele care au primit instrucțiuni în ceea ce privește manipularea aparatului sau și-au demonstrat capacitatea de a opera și au fost însărcinate în mod expres. • Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. • Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

**⚠ PRECAUȚIE.** Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

## Pericol de electrocutare

**⚠ PERICOL.** Conectați aparatele din clasa I de protecție doar la surse de curent cu împământare regulamentară. • Tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent. • Nu apucați niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile ude. • Conexiunea dintre ștecherul de rețea și cablul prelungitor nu trebuie să se afle în apă. • Nu utilizați aparatul în bazine de înot care conțin apă. • Nu folosiți aparatul pentru curățarea dispozitivelor electrice, de exemplu cuptor, hote pe abur, cuptor cu microunde, televizor, lampă, uscător de păr, încălzire electrică etc.

**⚠ AVERTIZARE.** Lucrați numai cu lichide (de exemplu agenți de curățare), dacă dispozitivul este conectat la o priză securizată cu întreruptor de protecție la curent rezidual (maxim 30 mA). • Conectați aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat. • În încăperi umede, spre ex. în baie, conectați aparatul doar la prize cu comutator de siguranță FI. • Curățați cu atenție pereții cu placări ceramice prevăzuți cu prize. • Dacă apar scurgeri, imediat opriți dispozitivul. • În cazul în care se formează spumă sau apar scurgeri de lichid, opriți imediat dispozitivul și scoateți fișa de rețea din priză. • Înainte de fiecare utilizare a aparatului, asigurați-vă că nu este deteriorat cablul de alimentare cu ștecherul de rețea. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit imediat de către producător, serviciul de asistență clienți autorizat sau un electrician autorizat, pentru a se evita orice pericol. • Nu stricați și nu deteriorați cablul de alimentare și cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau alte asemenea. Protejați cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite. • Utilizați doar cablul de conectare la rețea specificat de producător, acest lu-

cru fiind valabil și în cazul înlocuirii cablului. Nr. de comandă și tip vezi Instrucțiunile de funcționare..

● Cablurile prelungitoare nepotrivite sunt periculoase. Folosiți numai cabluri electrice prelungitoare cu protecție împotriva apei pulverizate, cu o secțiune transversală de cel puțin 3x1,5 mm<sup>2</sup>. ● Înlocuiți mufele de la cablul de racord la rețea sau de la cablul prelungitor doar cu mufe care dispun de aceeași protecție împotriva jetului și rezistență mecanică.

**ATENȚIE** ● Sursele de alimentare produc reduceri de tensiune pe termen scurt. ● În condiții nefavorabile de conectare la rețea, pot apărea interferențe cu alte aparate. ● În cazul unei impedanțe de rețea mai mici de 0,15 Ohm, nu sunt anticipate defecțiuni.

### Funcționare

**⚠ PERICOL** ● La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării), respectați prevederile de siguranță corespunzătoare. ● Se interzice funcționarea în zone cu pericol de explozie. ● Pericol de explozie. Anumite substanțe pot forma vapori sau amestecuri explozive prin turbulență cu aerul de aspirație și pot ataca materialele utilizate pe dispozitiv.

- Nu aspirați gaze, lichide sau particule de praf (reactive) inflamabile.
- Nu aspirați prafurile metalice reactive (de ex. aluminiu, magneziu, zinc) în combinație cu agenți de curățare puternic alcalini sau acizi.
- Nu aspirați leșie nediluată sau acizi.
- Nu aspirați solvenți organici (de ex. benzină, diluant pentru vopsea, acetona, motorină).
- Nu aspirați obiecte care ard sau care sunt incandescente.

**⚠ AVERTIZARE** ● Pericol de opărire. Nu atingeți niciodată jetul de abur de la mică distanță cu mâna și nu îl îndreptați spre oameni sau animale. ● Înlocuiți de îndată furtunul de abur deteriorat cu un furtun de abur recomandat de producător. ● Nu aspirați oamenii sau animalele cu aparatul. ● Pe suprafețe înclinate nu depășiți valoarea pentru unghiul de înclinare spre lateral și în direcția de deplasare specificată în instrucțiunile de exploatare. ● Nu curățați cu abur obiecte care conțin substanțe dăunătoare pentru sănătate (de ex. azbest).

**⚠ PRECAUȚIE** ● Operați sau depozitați aparatul doar conform descrierii, respectiv conform figurii.

- Verificați aparatul și accesoriile, cum ar fi cablul de racordare la rețea și cablul prelungitor, în ceea ce privește starea corectă și siguranța funcționării. În caz de deteriorare, scoateți fișa de rețea și nu folosiți aparatul. ● Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat dacă nu este scos din funcțiune și nu este tras ștecărul de rețea.
- Nu prindeți părghia de abur în timpul funcționării.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru aspirarea prafurilor dăunătoare sănătății. ● Aparatul trebuie să aibă o suprafață plană, stabilă.

**ATENȚIE** ● Deteriorarea aparatului. Nu umpleți niciodată cazanul/rezervorul de apă cu substanțe de curățare, fluide cu conținut de solvenți sau acizi nediluați (de ex. soluție de curățat, benzină, diluant pentru vopsele și acetona). ● Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0° C. ● Protejați dispozitivul împotriva apei pluviale și împotriva înghețului. Nu depozitați aparatul în aer liber. ● Folosiți prizele de pe dispozitiv doar pentru conectarea accesoriilor și a atașamentelor specificate în instrucțiunile de exploatare. ● Dispozitivul nu este un aspirator. Nu aspirați mai mult lichid decât cantitatea

pulverizată. Nu utilizați dispozitivul pentru aspirarea murdăriei uscate. ● Dispozitivul este potrivit pentru soslul umed până la ud până la o înălțime maximă a apei de 1 cm. Nu vă deplasați într-o zonă dacă există pericol ca nivelul maxim al apei să fie depășit. ● Dispozitivul este potrivit doar pentru depunerile specificate în instrucțiunile de exploatare. ● La eliminarea apei reziduale și a leșiei respectați reglementările legale.

### Funcționare cu detergent

**⚠ PRECAUȚIE** ● Nu lăsați soluțiile de curățat la îndemâna copiilor. ● Nu utilizați soluțiile de curățat recomandate nediluate. Produsele prezintă siguranță în exploatare, deoarece nu conțin acizi, alcalii sau poluanți. În cazul de contact a soluțiilor de curățat cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul, la fel ca și în cazul înghițirii soluțiilor de curățat. ● Folosiți numai agenți de curățare recomandați de producător și respectați instrucțiunile legate de folosire și de eliminare, cât și avertizările din partea producătorilor de agenți de curățare.

### Îngrijirea și întreținerea

**⚠ AVERTIZARE** ● Înainte de curățarea, întreținerea și înlocuirea pieselor, trebuie să opriți dispozitivul și să scoateți fișa de rețea din priză. Opriți dispozitivul înainte de a trece la o altă funcție.

**⚠ PRECAUȚIE** ● Reparațiile trebuie efectuate doar de către unități de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizați cu toate reglementările relevante referitoare la siguranță. ● Curățați regulator limitatorul de apă, verificând semnele de deteriorare.

**ATENȚIE** ● Respectați verificarea de siguranță pentru aparatele comerciale utilizate la nivel local, în conformitate cu reglementările locale ● Scurtcircuitate sau alte deteriorări. Nu curățați aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune.

### Dispozitive cu conexiuni electrice în furtunul de aspirare

**⚠ PERICOL** ● Pericol de electrocutare. În timpul curățării, nu cufundați niciodată furtunul în apă.

### Accesorii și piese de schimb

#### ⚠ PRECAUȚIE

- Folosiți doar accesoriile și piesele de schimb recomandate de producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

### Transport

**⚠ PRECAUȚIE** ● Opriți aparatul înainte de transport. Fixați aparatul ținând cont de greutate, vezi capitolul Date tehnice din Instrucțiunile de funcționare.

**ATENȚIE** ● Transportați dispozitivul numai în poziție verticală.

## Bezpečnostné pokyny Parný vysávač

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu. Riadte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

### Stupne nebezpečenstva

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

#### POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

### Osobné ochranné prostriedky

- **⚠ UPOZORNENIE** • Pri práci s prístrojom používajte vhodné rukavice.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO** • Nebezpečenstvo zadusenia. Obalové fólie uchovávajú mimo dosahu detí.

- **⚠ VÝSTRAHA** • Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.
  - Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.
  - Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosti na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou.
  - Deti nesmú používať tento prístroj.
  - Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.

- **⚠ UPOZORNENIE** • Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO** • Prístroje s triedou ochrany I sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek.
  - Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu.
  - Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.
  - Spojenie sieťovej zástrčky a predlžovacieho vedenia nesmie ležať vo vode.
  - Prístroj nepoužívajte

v bazénoch s napustenou vodou. • Prístroj nepoužívajte na čistenie elektrických zariadení, napr. B. rúra na pečenie, digestor, mikrovlnná rúra, televízor, lampa, sušič vlasov, elektrické kúrenie atď.

- **⚠ VÝSTRAHA** • S kvapalinami (napr. čistiacimi prostriedkami) pracujte iba vtedy, ak je prístroj pripojený k zaistenej zásuvke pomocou prúdového chrániča (maximálne 30 mA).
  - Prístroj pripojte len na elektrický prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1.
  - Vo vlhkých miestnostiach, napr. v kúpeľni, prístroj používajte len v zástrčkách s predradeným ochranným vypínačom FI.
  - Čistenie stien s dlaždicami, na ktorých sú zásuvky, vykonávajte opatrne.
  - V prípade netesnosti okamžite vypnite prístroj.
  - Pri vytváraní peny alebo úniku kvapalín prístroj okamžite vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
  - Pred každým použitím prístroja sa ubezpečte, že sieťový pripojovací kábel a sieťová zástrčka nie sú poškodené. Keď je poškodený sieťový pripojovací kábel, výrobca, autorizovaný zákaznický servis alebo odborný elektrikár ho musia okamžite vymeniť, aby sa predišlo každému ohrozeniu.
  - Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
  - Používajte len výrobcom predpísanú sieťovú prípojku, to platí aj pre výmenu vedenia. Objednávacie čísla a typy sú uvedené v návode na prevádzku.
  - Nevhodné elektrické predlžovacie vedenia sú nebezpečné. Používajte iba elektrické predlžovacie vedenia chránené pred striekajúcou vodou, ktorých prierez je minimálne 3x1,5 mm<sup>2</sup>.
  - Spojky na sieťovom pripojovacom kábli alebo predlžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou ochranou proti striekajúcej vode a rovnakou mechanickou pevnosťou.

- **POZOR** • Zapínacie procesy spôsobujú krátkodobé poklesy napätia.
  - Pri nevhodných sieťových podmienkach sa môžu vyskytovať rušenia iných prístrojov.
  - Pri sieťovej impedancii menšej ako 0,15 ohmu sa neočakávajú žiadne poruchy.

### Prevádzka

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO** • Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy.
  - Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná.
  - Nebezpečenstvo výbuchu. Niektoré látky môžu pri zvrínení a nasávaným vzduchom vytvárať výbušné výpary alebo zmesi a napádať materiály použité na prístroji.
  - Nevysávajte horľavé plyny, kvapaliny alebo prach (reaktívny prach).
  - Nevysávajte reaktívne kovové prachy (napr. hliník, horčík, zinok) v kombinácii so silne alkalickými alebo kyslími čistiacimi prostriedkami.
  - Nevysávajte nezriedené lúhy alebo kyseliny.
  - Nevysávajte organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farby, aceton, vykurovací olej).
  - Nikdy nevysávajte horiace alebo teľúce predmety.

- **⚠ VÝSTRAHA** • Nebezpečenstvo obarenia. Prúdu pary sa k krátkej vzdialenosti nikdy nedotýkajte rukou a nesmerujte ho k ľuďom alebo zvieratám.
  - Poškodenú parnú hadicu okamžite vymeňte za parnú hadicu odporúčanú výrobcom.
  - Zariadenie nepoužívajte na vysávanie ľudí ani zvierat.
  - Na naklonených plo-

chách neprekračujte hodnotu pre uhol sklonu do strany a v smere jazdy, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.

● Nečistite paru žiadne predmety obsahujúce látky škodlivé pre zdravie (napr. azbest).

**⚠ UPOZORNENIE** • Prístroj používajte a skladujte len v zmysle popisu resp. obrázka. • Zariadenie a príslušenstvo, hlavne sieťový pripojovací kábel a predlžovák kábel skontrolujte z hľadiska riadneho stavu a prevádzkovej bezpečnosti. V prípade poškodenia vyťahnite sieťovú zástrčku a nepoužívajte zariadenie. • Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru, ak nie je vypnutý a nie je vyťahnutá sieťová zástrčka. • Počas prevádzky nezaarujte parnú páku. • Prístroj nie je vhodný na odsávanie zdraviu škodlivých prachov. • Prístroj musí mať rovný a stabilný podklad.

**POZOR** • Poškodenie prístroja. Do kotla/nádrže na vodu nikdy nedávajte rozpúšťadlá, tekutiny s obsahom rozpúšťadiel alebo nezriedené kyseliny (napr. čistiace prostriedky, benzín, nediello na farbu a aceton). • Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C. • Prístroj chráňte pred dažďom a mrazom. Prístroj neskladujte v exteriéri. • Ak je na prístroji zásuvka, používajte ju iba na pripojenie príslušenstva a prídavného prístroja špecifikovaného v návode na obsluhu. • Prístroj nie je vysávač. Nevysávajúce viac kvapalín, ako ste nastriekali. Prístroj nikdy nepoužívajte na vysávanie suchého prachu. • Prístroj je vhodný na vlhké až mokré podlahy do maximálnej výšky vody 1 cm. S prístrojom nechoďte do oblastí, kde hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k prekročeniu maximálnej výšky vody. • Prístroj je vhodný len na povlaky uvedené v návode na obsluhu. • Pri likvidácii znečistenej vody a lúhu dodržiavajte zákonné predpisy.

#### Prevádzka s čistiacim prostriedkom

**⚠ UPOZORNENIE** • Čistiace prostriedky skladujte na miestach neprístupných pre deti. • Odporúčané čistiace prostriedky používajte v zriedenom stave. Výrobky sú prevádzkovo bezpečné, pretože neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy alebo látky poškodzujúce životné prostredie. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami okamžite vykonajte ich dôkladné vypláchnutie pomocou vody a vyhľadajte (podobne ako pri požití čistiacich prostriedkov) lekársku pomoc. • Používajte iba čistiace prostriedky odporúčané výrobcom a dodržiavajte pokyny na aplikáciu a likvidáciu, ako aj varovné upozornenia výrobcov čistiacich prostriedkov.

#### Starostlivosť a údržba

**⚠ VÝSTRAHA** • Pred čistením, údržbou a výmenou dielov je nutné vypnúť prístroj a vyťahnúť sieťovú zástrčku. Pred prepnutím na inú funkciu prístroj vypnite.

**⚠ UPOZORNENIE** • Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi. • Pravidelne čistite obmedzovač hladiny vody a skontrolujte z hľadiska známok poškodenia.

**POZOR** • Dodržiavajte bezpečnostnú kontrolu pre mobilné, komerčne používané prístroje v súlade s miestnymi platnými predpismi. • Skratky alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody.

#### Prístroje s elektrickým pripojením v nasávacej hadici

**⚠ NEBEZPEČENSTVO** • Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom. Na čistenie nikdy neponáhajte hadicu do vody.

#### Príslušenstvo a náhradné diely

##### ⚠ UPOZORNENIE

• Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

#### Preprava

**⚠ UPOZORNENIE** • Prístroj pred prepravou vypnite. Prístroj upevnite pri zohľadnení hmotnosti, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku.

**POZOR** • Prístroj prepravujte len vo vzpriamenej polohe.

#### Sigurnosni napuci Parni usisivač

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i izvorne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

#### Sigurnosne razine

##### ⚠ OPASNOST

• Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

##### ⚠ UPOZORENJE

• Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

##### ⚠ OPREZ

• Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

#### PAŽNJA

• Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

#### Osobna zaštitna oprema

**⚠ OPREZ** • Pri radovima na uređaju nosite prikladne rukavice.

#### Opći sigurnosni napuci

**⚠ OPASNOST** • Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.

**⚠ UPOZORENJE** • Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. • Osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz prilik nadzor ili ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga.

• Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su podučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje. • Djeca

ne smiju upravljati uređajem. ● Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

**⚠ OPREZ** ● Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.

### Opasnost od strujnog udara

**⚠ OPASNOST** ● Priključite uređaje klase zaštite I na propisno uzemljene izvore struje. ● Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje. ● Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama. ● Spoj strujnog utikača i produžnog voda ne smije ležati u vodi. ● Ne koristite uređaj u bazenima koji sadrže vodu. ● Ne koristite uređaj za čišćenje električnih uređaja, npr. pećnica, napa, mikrovalnih pećnica, televizija, svjetiljka, sušila za kosu, električnih grijanja itd.

**⚠ UPOZORENJE** ● Radite s tekućinama (npr. sredstvima za čišćenje) samo ako je uređaj spojen na zaštićenu utičnicu sa zaštitnom nadstrujnom sklopkom (maksimalno 30 mA). ● Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1. ● U vlažnim prostorijama, npr. kupaoonica, uređaj stavljajte u rad samo na utičnicama s predspojenom FI zaštitnom sklopkom. ● Zidove obložene keramičkim pločicama na kojima se nalaze utičnice čistite oprezno. ● U slučaju propuštanja odmah isključite uređaj. ● U slučaju pjenjenja ili curenja tekućine odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. ● Prije svake uporabe uređaja provjerite nije li vod priključka na mrežu sa strujnim utikačem oštećen. Ako je vod priključka na mrežu oštećen, proizvođač, ovlaštena servisna služba ili stručni električar mora ga bez odlaganja zamijeniti, kako bi se spriječila bilo kakva opasnost. ● Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštirih rubova. ● Upotrijebite samo priključni strujni kabel koji pripisuje proizvođač, to vrijedi i kod zamjene voda. Kataloški br. i tip vidi u uputama za rad. ● Neprikladni električni produžni vodovi su opasni. Primijenite samo električne produžne vodove zaštićene od prskanja vode s presjekom od najmanje 3x1,5 mm<sup>2</sup>. ● Spojeve na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu samo zamijenite samo spojevima koji imaju jednaku zaštitu od prskanja vode te jednaku mehaničku čvrstoću.

**PAŽNJA** ● Postupci uklaapanja stvaraju kratkotrajna smanjenja napona. ● Kod nepovoljnih uvjeta mreže to može nepovoljno djelovati na druge uređaje. ● Pri impendanciji mreže manjoj od 0,15 oma ne očekuju se nikakve smetnje.

### Rad

**⚠ OPASNOST** ● Prilikom primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinska crpka) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa. ● Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. ● Opasnost od eksplozije. Određene tvari mogu proizvesti eksplozivne pare ili smjese uslijed vrtoženja usisnog zraka i oštetiti materijale koji se koriste na uređaju.

- Nemojte usisavati zapaljive plinove, tekućine ili prašine (reaktivne prašine).
- Ne usisavajte reaktivne metalne prašine (npr. aluminij, magnezij, cink) u kombinaciji s jako alkalnim ili kiselim sredstvima za čišćenje.

- Nemojte usisavati nerazrijeđene lužine ili kiseline.
- Ne usisavajte organska otapala (npr. benzin, razrjeđivač boja, aceton, loživo ulje).
- Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.

**⚠ UPOZORENJE** ● Opasnost od oparina. Nikad rukom ne dodirujte mlaz pare s male udaljenosti i ne usmjeravajte ga prema ljudima ili životinjama. ● Oštećeno parno crijevo bez odlaganja zamijenite parnim crijevom koji preporučuje proizvođač. ● Ne usisavajte uređajem prašinu s ljudi ili životinja. ● Na kosim površinama ne prelazite vrijednost za kut nagiba u stranu i u smjeru vožnje koji je naveden u uputama za uporabu. ● Ne parite predmete koji sadrže tvari opasne za zdravlje (npr. azbest).

**⚠ OPREZ** ● Uređaj koristite i skladištite samo u skladu s opisom odn. slikom. ● Prije svakog rada provjerite propisno stanje i sigurnost uređaja i pribora, osobito priključnog strujnog kabela i produžnog kabela. U slučaju oštećenja izvucite mrežni utikač i ne upotrebljavajte uređaj. ● Uređaj nikad nemojte ostavljati bez nadzora, ako nije isključen i strujni utikač izvucen iz utičnice. ● Nemojte tijekom rada uglaviti polugu za paru. ● Uređaj nije prikladan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje. ● Uređaj mora imati ravnu, stabilnu podlogu.

**PAŽNJA** ● Oštećenje uređaja. U tokao / spremnik za vodu nikad ne puniti otapala, tekućine koje sadrže otapala ili nerazrijeđene kiseline (npr. sredstva za čišćenje, benzin, razrjeđivač boje i aceton). ● Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C. ● Zaštite uređaj od kiše i smrzavanja. Uređaj ne čuvajte na otvorenom prostoru. ● Koristite utičnicu na uređaju, ako postoji, samo za priključivanje pribora i dodatnih uređaja navedenih u uputama za uporabu. ● Uređaj nije usisavač. Ne usisavajte više tekućine nego što ste prspršili. Uređaj nemojte koristite za usisavanje suhe prljavštine. ● Uređaj je pogodan za vlažne i mokre podove do maksimalne visine vode od 1 cm. Ne ulazite u neko područje ako postoji rizik od prekoračenja maksimalne visine vode. ● Uređaj je prikladan samo za obloge navedene u uputama za uporabu. ● Pri zbrinjavanju prljave vode i lužine pridržavajte se zakonskih propisa.

### Rad sa sredstvom za čišćenje

**⚠ OPREZ** ● Čuvajte sredstva za pranje na mjestima koja su nedostupna djeci. ● Preporučena sredstva za pranje ne primjenjujte nerazrijeđena. Proizvodi su sigurni za rad jer ne sadrže kiseline, lužine ili tvari štetne za okoliš. U slučaju dodira sredstava za pranje s očima, oči temeljito isperite vodom i odmah posjetite liječnika. Isto tako i u slučaju gutanja sredstava za pranje. ● Koristite samo sredstva za čišćenje koja preporučuje proizvođač te se pridržavajte uputa za primjenu i zbrinjavanja kao i upozorenja proizvođača sredstava za čišćenje.

### Njega i održavanje

**⚠ UPOZORENJE** ● Prije čišćenja, održavanja i zamjene dijelova morate isključiti uređaj i izvuciti utikač. Prije prelaska na drugu funkciju isključite uređaj.

**⚠ OPREZ** ● Servisiranje prepustite samo ovlaštenim servisnim službama ili stručnjacima za to područje koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima. ● Redovito čistite graničnik razine vode i provjeravajte ima li ikakvih naznaka oštećenja.

**PAŽNJA** • Pridržavajte se sigurnosne provjere za prijenosne uređaje koji se koriste u gospodarstvene svrhe u skladu s mjesno važećim propisima • Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom.

Uređaji s električnim spojevima u usisnom crijevu

**⚠ OPASNOST** • Opasnost od strujnog udara. Za čišćenje nikada nemojte uranjati crijevo u vodu.

### Pribor i zamjenski dijelovi

**⚠ OPREZ**

- Upotrebite samo pribor i rezervne dijelove koji su odobreni od proizvođača. Originalan pribor i originalni zamjenski dijelovi jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

### Transport

**⚠ OPREZ** • Isključite uređaj prije transporta. Pričvrstite uređaj uzeti u obzir njegovu težinu, vidite poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad.

**PAŽNJA** • Transportirajte uređaj samo u uspravnom položaju.

## Sigurnosne napomene Parni usisavač

Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i originalno uputstvo za rad. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvažavati i opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca o sprečavanju nesreća.
- Natpisi sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

### Stepeni opasnosti

**⚠ OPASNOST**

- Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

**⚠ UPOZORENJE**

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

**⚠ OPREZ**

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

**PAŽNJA**

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

### Lična zaštitna oprema

**⚠ OPREZ** • Prilikom radova na uređaju nositi odgovarajuće odgovarajuće rukavice.

### Opšte sigurnosne napomene

**⚠ OPASNOST** • Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.

**⚠ UPOZORENJE** • Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzмите u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu. • Lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni

za bezbedno korišćenje uređaja i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze. • Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj. • Deca ne smeju da rukuju uređajem. • Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.

**⚠ OPREZ** • Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

### Opasnost od strujnog udara

**⚠ OPASNOST** • Uređaje klase zaštite I priključite samo na pravilno uzemljene izvore struje. • Napon koji je naznačen na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje. • Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlačnim rukama. • Spoj strujnog utikača i produžnog kabla ne sme da se nalazi u vodi. • Nemojte koristiti uređaj u bazenima u kojima ima vode. • Nemojte koristiti uređaj za čišćenje električnih uređaja, npr. pećnica, aspiratora, mikrotalasnih pećnica, televizora, lampi, fenova, električnog grejanja itd.

**⚠ UPOZORENJE** • Radite sa tekućinama (npr. sredstva za čišćenje) samo kada je uređaj priključen na osiguranu utičnicu sa automatskom zaštitnom sklopkom (maksimalno 30 mA). • Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1. • Uređaj koristite u vlačnim prostorijama, npr. kupatila, samo na utičnicama koje imaju prethodno priključenu FI zaštitnu sklopku. • Pažljivo čistite zidove sa pločicama na kojima postoje utičnice. • Odmah isključite uređaj u slučaju nehermetičnosti. • Odmah isključite uređaj u slučaju stvaranja pene ili isticanja tečnosti i izvadite strujni utikač. • Pre svakog korišćenja uređaja uverite se da vod za mrežni priključak sa strujnim utikačem nije oštećen. Ako je vod za mrežni priključak oštećen, proizvođač, ovlašćena servisna služba ili stručnjak za elektriku moraju neodložno da ga zamene, kako bi se izbegla svaka opasnost. • Nemojte povrediti ili oštetiti strujni priključni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica. • Koristite samo strujne priključne kablove koje je propisao proizvođač, to važi i u slučaju zamene voda. Br. narudžbe i tipove pogledati u uputstvu za rad. • Neodgovarajući električni produžni kablovi su opasni. Koristite samo električne produžne kablove sa zaštitom od prskanja vode sa prečnikom od najmanje 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Spojnice na strujnom priključnom kابلu ili produžnom kابلu zamenite isključivo onima koje imaju istu zaštitu od prskanja vode i istu mehaničku čvrstoću.

**PAŽNJA** • Postupci uključivanja stvaraju kratkotrajne padove napona. • Kod nepovoljnih mrežnih uslova može doći do uticaja na druge uređaje. • Kod mrežne impedance manje od 0,15 Oma ne treba očekivati smetnje.

### Rad

**⚠ OPASNOST** • Prilikom upotrebe uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske pumpe) obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise. • Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. • opasnost od eksplozije. Određene materije usled kovitlanja sa usisnim vazduhom mogu da

stvaraju eksplozivna isparenja i mešavine i da nagrizzaju materijale koji su korišćeni na uređaju.

- Nemojte usisavati zapaljive gasove, tečnosti ili prašinu (reaktivnu prašinu).
- Nemojte usisavati reaktivnu metalnu prašinu (npr. od aluminijuma, magnezijuma, cinka) u kombinaciji sa izrazito alkalnim ili kiselim sredstvima za čišćenje.
- Nemojte usisavati nerazređene baze ili kiseline.
- Nemojte usisavati organske rastvarače (npr. benzin, razređivač boje, aceton, lož ulje).
- Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.

**⚠ UPOZORENJE** • Opasnost od opekotina. Nikada rukom nemojte dodirivati mlaz pare iz neposredne blizine i ne usmeravajte ga prema ljudima ili životinjama. • Oštećeno parno crevo odmah zamenite parnim crevom koje je preporučio proizvođač. • Nemojte koristiti uređaj za usisavanje materija sa ljudi i životinja. • Na kosim površinama nemojte prekoračiti vrednost navedenu u uputstvu za rad za bočni ugao nagiba i ugao nagiba u smeru kretanja. • Nemojte prigušivati predmete koji sadrže materije opasne po zdravlje (npr. azbest).

**⚠ OPREZ** • Koristite odn. skladištite uređaj samo u skladu sa opisom odn. slikom. • Pre svake upotrebe, proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i pribora, posebno strujni priključni vod i produžni kabl. U slučaju oštećenja, izvucite strujni utikač i nemojte koristiti uređaj. • Nikada nemojte ostavljati uređaj bez nadzora, ako nije isključen i ako strujni utikač nije uvučen. • Polugu za paru za paru nemojte čvrsto stezati tokom rada. • Uređaj nije pogodan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje. • Uređaj mora da ima ravnu, stabilnu podlogu.

**PAŽNJA** • Oštećenja uređaja. Nikada nemojte sipati rastvarače, tečnosti koje sadrže rastvarače ili nerazređene kiseline (npr. deterđenti, benzin, razređivač boje i aceton) u kotoa/rezervoar za vodu. • Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C. • Zaštite uređaj od kiše i mraza. Nemojte skladištiti uređaj na otvorenom prostoru. • Ako na uređaju postoji utičnica, koristite je samo za priključivanje pribora i dodatnih uređaja koji su navedeni u uputstvu za rad. • Uređaj nije usisivač. Ne usisavajte više tečnosti nego što ste isprskali. Nemojte koristiti uređaj za usisavanje suve prljavštine. • Uređaj je namenjen za vlažne do mokrih podova sa maksimalnom visinom vode od 1 cm. Nemojte voziti u nekoj oblasti ako postoji rizik da će biti prekoračena maksimalna visina vode. • Uređaj je pogodan samo za podloge koje su navedene u uputstvu za rad. • Prilikom odlaganja otpadne vode, kao i baze u otpad uvažite zakonske propise.

#### Rad sa deterđentom

**⚠ OPREZ** • Deterđente držite izvan dometa dece. • Nemojte koristiti preporučene deterđente u nerazređenom obliku. Proizvodi su bezbedni za rad, jer ne sadrže kiseline, baze ili materije koje su štetne po okolinu. U slučaju dodira deterđenta sa očima, odmah ih dobro isperite vodom i potražite lekara, kao što je to slučaj i kod gutanja deterđenta. • Koristite samo sredstva za čišćenje koje je preporučio proizvođač i uvažite napomene za primenu, odlaganje u otpad i upozorenja proizvođača sredstva za čišćenje.

#### Nega i održavanje

**⚠ UPOZORENJE** • Pre čišćenja, održavanja i zamene delova uređaj mora da se isključi i da se izvuce strujni utikač. Isključite uređaj pre prebacivanja na drugu funkciju.

**⚠ OPREZ** • Servisiranje treba da vrše samo ovlašćene lokacije servisne službe ili stručnjaci za datu oblast koji su upoznati sa relevantnim sigurnosnim propisima. • Redovno čistite uređaj za ograničenje nivoa vode i, pri tome, proveravajte da li postoje znakovi oštećenja.

**PAŽNJA** • Obratiti pažnju na bezbednosnu proveru za uređaje koji menjaju lokaciju i koji se koriste u komercijalnu svrhu u skladu sa važećim lokalnim propisima • Kratki spojevi ili druga oštećenja. Nemojte čistiti uređaj pod mlazom iz creva ili mlazom vode pod visokim pritiskom.

**Uređaji sa električnim spojevima u usisnom crevu**

**⚠ OPASNOST** • Opasnost od strujnog udara. Crevo nikada nemojte uranjati u vodu u svrhu čišćenja.

#### Pribor i rezervni delovi

**⚠ OPREZ**

• Koristite samo pribor i rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni delovi daju garanciju za bezbedan rad uređaja bez smetnji.

#### Transport

**⚠ OPREZ** • Isključiti uređaj pre transporta. Pričvrstite uređaj uz uvažavanje težine, pogledati poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad.

**PAŽNJA** • Uređaj transportujte samo u uspravnom položaju.

#### Указания за безопасност Парна прахосмукачка

Преди първа употреба на уреда прочетете тези указания за безопасност и оригиналното ръководство за експлоатация. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващите собственик.

- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.
- Поставете на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безопасната експлоатация.

#### Степени на опасност

**⚠ ОПАСНОСТ**

• Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

• Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

• Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

## ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

### Лично защитно оборудване

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • При работи по уреда носете подходящи ръкавици.

### Общи указания за безопасност

**⚠ ОПАСНОСТ** • Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. ● Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилнен надзор или ако са били инструктирани от отговорящо за тяхната безопасност лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. ● Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено. ● Децата не бива да използват уреда. ● Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

### Опасност от токов удар

**⚠ ОПАСНОСТ** • Съвързайте уреда от клас защита I само към правилно заземени източници на ток. ● Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток. ● Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта. ● Връзката между щепсела и удължителния кабел не бива да попада във вода. ● Не използвайте уреда в басейни, в които има вода. ● Не използвайте уреда за почистване на електрически уреди, напр. фурни, абсорбатори, микровълнови печки, телевизори, лампи, сешоари, електрически отоплителни уреди и т. н.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Работете с течности (напр. почистващи препарати) само когато уреда е свързан към защитен контакт с прекъсвач за утечен ток (максимум 30 mA). ● Съвързайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1. ● Във влажни помещения, например в бани, работете с уреда само на контакти с предпазително включен предпазител FI. ● Внимателно почиствайте облицовани стени с контакти. ● Изключете уреда незабавно при изтичане. ● При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно изключете уреда и издърпайте щепсела. ● Преди всяка употреба на уреда се уверявайте, че мрежовият захранващ кабел с щепсел не е повреден. Ако

мрежовият захранващ кабел е повреден, той трябва незабавно да бъде сменен от производителя, от оторизиран сервиз или от електротехник, за да се избегне всякаква опасност. ● Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове. ● Използвайте само определения от производителя мрежов захранващ кабел, това важи и при смяна на кабела. Не на поръчка и типове - вж. Ръководство за експлоатация. ● Неподходящите електрически удължителни кабели са опасни. Използвайте единствено защитени от водни пръски електрически удължителни кабели с минимално напречно сечение 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>. ● Сменяйте куплунзите на мрежовия захранващ кабел или на електрическият удължителен кабел само с такива със същата защита от водни пръски и същата механична здравина.

**ВНИМАНИЕ** • Процесите на включване пораждат кратковременни спадове на напрежението. ● При неблагоприятни мрежови условия могат да се повредят други уреди. ● При мрежов импеданс, по-нисък от 0,15 ома, не следва да се очакват повреди.

### Експлоатация

**⚠ ОПАСНОСТ** • При ползването на уреда в рисковите зони (като бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност.

● Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии. ● Опасност от експлозия. При завихряне е възможно въздух определени вещества могат да образуват експлозивни пари или смеси и да атакуват използваните в уреда материали.

- Не изсмуквайте запалими газове, течности или прахове (реактивни прахове).
- Не изсмуквайте реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) в комбинация със силно алкални или киселинни почистващи препарати.
- Не изсмуквайте неразредена луга или киселини.
- Не изсмуквайте органични разтворители (напр. бензин, разреждители за бои, ацетон, мазут).
- Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Опасност от попарване. Никога не докосвайте с ръка парната струя от близко разстояние и не я насочвайте към хора или животни. ● Незабавно сменяйте повреден пароструен маркуч с препоръчан от производителя пароструен маркуч. ● Не засмуквайте хора и животни с уреда. ● На наклонени повърхности не надвишавайте посочената в ръководството за експлоатация стойност на ъгъла на наклон встрани и в посоката на движение. ● Не обливаше с пара предмети, които съдържат опасни за здравето вещества (напр. азбест).



**△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Работете с уреда или го съхранявайте само в съответствие с описанието, респ. изображението на фигурата.

• Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и експлоатационна безопасност уреда и принадлежностите, особено мрежовия захранващ кабел и удължителния кабел. При наличие на повреда извадете щепсела и не използвайте уреда. • Никога не оставайте уреда без надзор, докато не е изключен и щепселът не е изваден. • При работа не заклинявайте лоста за пара. • Уредът не е подходящ за изсмукване на опасни за здравето прахове. • Уредът трябва да стои на равна, устойчива основа.

**ВНИМАНИЕ** • **Повреда на уреда.** Никога не наливайте в котела/резервоара за вода разтворители, съдържащи разтворители течности или неразредени киселини (напр. почистващи препарати, бензин, разреждатели за бои и ацетон). • Не работете с уреда при температури под 0 °C. • Пазете уреда от дъжд и замръзване. Не съхранявайте уреда на открито. • При необходимост използвайте наличния контакт на уреда само за свързване на принадлежности и приставки, посочени в ръководството за експлоатация. • Уредът не е прахосмукачка. Не засмуквайте повече течност, отколкото разгръсквате. Никога не използвайте уреда за изсмукване на сухи замърсявания. • Уредът е подходящ за влажна до мокра основа с максимално ниво на водата до 1 cm. Не пътувайте в зона, в която има опасност максималното ниво на водата да бъде превишено. • Уредът е подходящ само за описаните в ръководството за експлоатация настилки. • Спазвайте законите за разпоредби при изхвърлянето на отпадъчни води и луга.

#### Работа с почистващи препарати

**△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Съхранявайте почистващите препарати на места, недостъпни за деца. • Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни за работа, тъй като не съдържат киселини, луга или вредни за околната среда вещества. При попадане на почистващи препарати в очите, веднага ги промийте основно с вода и незабавно потърсете лекарска помощ, също както при поглъщането на почистващи препарати. • Използвайте само почистващите препарати, препоръчани от производителя, и спазвайте инструкциите за употреба, изхвърляне и предупредителните указания на производителите на почистващите препарати.

#### Грижа и поддръжка

**△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Преди почистване, поддръжка и смяна на части трябва да изключвате уреда и да изваждате мрежовия щепсел. Изключвайте уреда, преди да преминете към друга функция.

**△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Възлагайте привеждането в изправност само на одобрени сервизи или на специалисти в тази област, които са запознати с всички свързани с това правила за безопасност. • Почиствайте редовно

ограничителя на нивото на водата и при това го проверявайте за признаци на повреда.

**ВНИМАНИЕ** • Съблюдавайте проверката за безопасност на преносими уреди за професионална употреба съгласно валидните на мястото предписания • Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане.

Уреди с електрически съединения в смукателния маркуч

**△ ОПАСНОСТ** • Опасност от токов удар. Никога не потапяйте маркуча във вода за почистване.

#### Акcesoари и резервни части

#### △ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

• Използвайте само акcesoари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиначните акcesoари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

#### Транспортиране

**△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Преди транспортирането изключвайте уреда. Закрепвайте уреда, като вземате под внимание теглото, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.

**ВНИМАНИЕ** • Транспортирайте уреда само в изправено положение.

#### Ohutusjuhised Auruimur

Enne seadme esmast kasutamist lugege need ohutusjuhised ja originaalkasutusjuhend läbi. Toimige neile vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhiste tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldisi ohutusalaaseid ja õnnetuse ennetamise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoiatussildid ja osutavad sildid annavad olulisi juhiseid ohutuks käituseks.

#### Ohuastmed

#### △ OHT

• Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

#### △ HOIATUS

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

#### △ ETTEVAATUS

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

#### TÄHELEPANU

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

#### Isiklik kaitsevarustus

**△ ETTEVAATUS** • Kandke seadmega töötamisel sobivaid kindaid.

## Üldised ohutusjuhised

**△ OHT** • Lämpumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.

**△ HOIATUS** • Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. • Vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult korrekste järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest. • Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitsemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitsemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitanud seadet kasutama. • Lapsed ei tohi seadet käitada. • Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.

**△ ETTEVAATUS** • Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hilige kõrvale ohutusseadistest.

## Elektrilöögi oht

**△ OHT** • Ühendage kaitseklassi I seadmeid ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikate külge. • Tüübisidil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega. • Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgede kätega. • Võrgupistikut ja pikendusjuhtme ühendus ei tohi olla vees. • Ärge kasutage seadet ujumisbasseinides, mis sisaldavad vett. • Ärge kasutage seadet elektriseadmete puhastamiseks, nagu nt ahi, õhupuhasti, mikrolaineahi, teler, lamp, foon, elektriküte jne.

**△ HOIATUS** • Töötage vedelike (nt puhastusvahenditega) ainult siis, kui seade on ühendatud rikkevoolukaitselülitiga (maksimaalselt 30 mA) kindlustatud pistikupessa. • Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1 kohaselt. • Käitage seadet niisketes ruumides, nt vannitoas, ainult eellülitatud rikkekaitselülitiga pistikupesade küljes. • Puhastage plaaditud pistikupesadega seinu ettevaatlikult. • Lülitage seade tiheduse kadumisel kohe välja. • Lülitage seade vahu tekkimisel või vedeliku lekkel kohe välja ja tõmmake võrgupistik välja. • Tehke enne seadme iga kasutamist kindlaks, et võrgupistikuga võrguühendusjuhe ei ole kahjustatud. Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see viivitamatult tootja, volitatud klienditeeninduse või erialaspetsialisti poolt asendada, et vältida igasuguseid ohte.

• Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või selle-sarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest. • Kasutage ainult tootja poolt ettekirjutatud toitejuhet, see kehtib ka juhtme asenduse korral. Tellimisnr ja tüüpi vt kasutusjuhendist. • Ebasobivad elektrilised pikendusjuhtmed on ohtlikud. Kasutage ainult veepriitmeme eest kaitsitud elektrilisi pikendusjuhtmeid ristõikega vähemalt 3x1,5 mm<sup>2</sup>. • Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmike ainult sama priitmekaitsme ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikega.

**TÄHELEPANU** • Sisselülitusprotsessid põhjustavad lõhjalajali pingelangusi. • Ebasoodsate võrgutingimuste korral võivad tekkida teiste seadmete kahjustused. • Võrgu impendatsi korral alla 0,15 oomi ei ole rikkeid oodata.

## Käitamine

**△ OHT** • Järgige seadme kasutamisel ohualadel (nt tanklates) vastavaid ohutuseeskirju. • Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud. • Plahvatusoht. Teatud ained võivad moodustada imiõhuga üleskeerutamise tõttu plahvatusohtlikke aure või segusid ja kahjustada seadmes kasutatavaid materjale.

- Ärge imege sisse põlemisvõimelisi gaase, vedelikke ega tolme (reaktiivseid tolme).
- Ärge imege sisse reaktiivseid metallitolme (nt alumiinium, magneesium, tsink) koos tugevalt leeliseliste või happeliste puhastusvahenditega.
- Ärge imege sisse lahjendamata aluseid või tolme.
- Ärge imege sisse orgaanilisi lahusteid (nt bensiini, värvilahusti, atsetoon, kütteõli).
- Ärge imege sisse põlevaid või hõõguvaid esemeid.

**△ HOIATUS** • Kõrvetusoht. Ärge kunagi puudutage aurujuga lühikese vahemaaga tagant käega ning ärge suunake seda inimestele või loomadele. • Vahetage kahjustatud auruvoolik viivitamatult tootja poolt soovitatud auruvoolikuga välja. • Ärge imege seadmega inimesi ega loomi. • Kaldpindadel ärge ületage kaldenurga väärtust, mis on toodud kasutusjuhendis küljele ja sõidusuunas. • Ärge aurutage esemeid, mis sisaldavad tervist ohustavaid aineid (nt asbesti).

**△ ETTEVAATUS** • Käitage või ladustage seadet ainult vastavalt kirjeldusele või joonisele. • Kontrollige seadet ja tarvikuid, eelkõige võrguühendusjuhte ja pikendusjuhtme nõuetekohast seisundit ja töökindlust enne iga käitamist. Kahjustuste korral tõmmake pistik välja ja ärge seda seadet kasutage. • Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kuni see ei ole välja lülitatud ning võrgupistik pole välja tõmmatud. • Ärge pingutage auruhooa käituse ajal kinni. • Seade ei sobi tervist kahjustavate tolmude imemiseks. • Seadmel peab olema tasane, seisukindel aluspind.

**TÄHELEPANU** • Seadme kahjustus. Ärge kunagi lisaage katlasse/veepaaki lahusteid, lahustisid sisaldava vedelikke või lahjendamata happeid (nt puhastusvahendeid, bensiini, värvivedelidit ja atsetooni). • Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C. • Kaitske seadet vihma ja jäite eest. Ladustage seadet ainult välipiirkonnas. • Kasutage seadme pistikupesa, kui see on olemas, ainult kasutusjuhendis määratletud tarvikute ja lisaseadmete ühendamiseks. • Seade pole tolmumeija. Ärge imege rohkem vedelikku kui olete pihustanud. Ärge kunagi kasutage seadet kuiva tolmu imemiseks. • Seade sobib niiskele ja mürjale pinnasele kuni maksimaalse veekõrguseni 1 cm. Ärge sõitke piirkonda, kui on oht, et maksimaalne veetasand ületatakse. • Seade sobib ainult kasutusjuhendis märgitud katetle. • Mustavee ja leelise utiliiserimisel pidage kinni seadustest.

## Käitamine puhastusvahendiga

**△ ETTEVAATUS** • Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatult. • Ärge rakendage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata. Tooted on töökindlad, kuna nad ei sisalda happeid, aluseid või keskkonnakahjulikke aineid. Kui puhastusvahendid puutuvad kokku silmadega, loputage silmi kohe põhjalikult veega ja pöörduge kohe arsti poole, nagu ka puhastusvahendite allaneelamisel. • Kasutage ainult tootja soovitatud puhastusvahendeid ning järgige puhastusvahendite tootjate kasutus-, hävitamis- ja hoiatusjuhiseid.

## Korrashoid ja hoolidus

△ **HOIATUS** • Enne puhastamist, jooksevremonti ja osade väljavahetamist peate Te seadme välja lülitama ja võrgupistikute välja tõmbama. Enne teisele funktsioonile ümberlülitumist lülitage seade välja.

△ **ETTEVAATUS** • Laske parandamisi läbi viia ainult heakskiidetud klienditeeninduspunktid või antud piirkonna erialaspetsialistidel, kes on tuttavad kõigi asjakohaste ohutuseskirjadega. • Puhastage regulaarselt veetaseme piirajat, kontrollides seejuures kahjustuste tunnuseid.

**TÄHELEPANU** • Pidage silmas mitte kohtkindlate kaubanduslikult kasutatud seadmete ohutuselast kontrolli kohalike kehtivate eeskirjade järgi • Lühised või muud kahjustused. Ärge puhastage seadet voolikvõi kõrgsurveveejoaga.

**Seadmed, millel on elektrihendused imivoolikus**

△ **OHT** • Elektrilöögi oht. Ärge kunagi kastke voolikut puhastamiseks vette.

## Lisavarustus ja varuosad

### △ **ETTEVAATUS**

• Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikuid ja originaalvaruosad tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

## Transport

△ **ETTEVAATUS** • Lülitage seade enne transportimist välja. Kinnitage seade kaalu arvesse võttes, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendis.

**TÄHELEPANU** • Transportige seadet ainult püsivates asendis.

## Drošības norādes Tvaika atsūcējs

Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs drošības norādes un oriģinālo lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Kopā ar lietošanas instrukciju ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.

## Riska pakāpes

### △ **BĪSTAMI**

• Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

### △ **BRĪDINĀJUMS**

• Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

### △ **UZMANĪBU**

• Norāde uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

### **IEVĒRĪBAI**

• Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Individuālie aizsardzības līdzekļi

△ **UZMANĪBU** • Strādājot ar ierīci, valkājiet piemērotus cimdus.

## Vispārīgi drošības norādījumi

△ **BĪSTAMI** • Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiēt bērniem nepieejamā vietā.

△ **BRĪDINĀJUMS** • Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Nemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. • Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai atbilstoši uzraudzībā vai tad, ja par viņu drošību atbildīga persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas. • Ierīci drīkst izmantot tikai personas, kuras ir instruētas par ierīces lietošanu vai kuras ir pierādījušas savas lietošanas prasmes un kuru pienākumos ietilpst ierīces lietošana. • Ierīci nedrīkst lietot bērni. • Uzraugiet bērnus, lai pārļiecinātos, ka tie nespējās ar ierīci.

△ **UZMANĪBU** • Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

## Strāvas triecienu bīstamība

△ **BĪSTAMI** • I klases aizsardzības ierīces pievienojiet tikai pareizi sazēmētiem strāvas avotiem. • Datu plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai jāsakrīt ar strāvas avota spriegumu. • Nekad nepieskarieties kontaktakšai un kontaktlīdzdai ar mitrām rokām. • Tikla kabeļa un pagarinātāja savienojums nedrīkst atrasties ūdenī. • Ierīci neizmantojiet ar ūdeni piepildītos baseinos. • Nelietojiet ierīci elektrisko ierīču, piem. B. krāsns, nosūcēja pārsega, mikroviļņu krāsns, televizora, lampas, matu žāvētāja, elektriskās apkures utt. tīrīšanai.

△ **BRĪDINĀJUMS** • Strādājiet ar šķidrumiem (piemēram, tīrīšanas līdzekļiem) tikai tad, ja ierīce ir pieslēgta kontaktlīdzdai, kas nodrošināta ar diferenciālās strāvas aizsargslēdzi (maksimāli 30 mA). • Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam. • Mitrās telpās, piem., vannasistabā ierīci pievienojiet tikai kontaktlīdzdām ar noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi. • Flizētas sienas ar kontaktlīdzdām tīriet uzmanīgi. • Ja rodas noplūdes, nekavējoties izslēdziet ierīci. • Putu veidošanās vai šķidruma izplūdes gadījumā nekavējoties izslēdziet ierīci un atvienojiet tikla spraudni. • Pirms katras ierīces izmantošanas reizes pārliecinieties, ka tikla pieslēguma vads ar tikla kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir bojāts tikla pieslēguma vads, ražotājam, pilnvarotajam klientu servisam vai elektrīķim tas nekavējoties ir jānomaina, lai novērstu jebkādu riskus. • Nesabojājiet tikla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraujot, vai radot līdzīga veica bojājumus. Sargiet tikla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām. • Izmantojiet tikai ražotāja noteikto tikla pieslēguma vadu, tas attiecas arī uz vadu maiņu. Patsūt. Nr. un tipu skatiet Lietošanas pamācībā.

• Nepiemēroti strāvas pagarinājuma vadi var bīstami. Izmantojiet tikai pret šķakatām nodrošinātus elektriskos pagarināšanas vadus ar vismaz 3x1,5 mm<sup>2</sup> diametru. • Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojums nomainiet tikai pret savienojumiem ar identiskiem aizsardzību pret šķakatām un mehānisko stiprību.

**IEVĒRĪBAI** • Ieslēgšanas process rada īslaicīgu sprieguma kritumus. • Neizdevīgu tikla nosacījumu gadījumā var rasties citu ierīču darbības traucējumi. • Pie tikla pretestības, kas ir zemāka par 0,15 omiem traucējumiem nevajadzētu rasties.

## Ekspluatācija

**⚠ BĪSTAMI** • Izmantojot iekārtu apraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. • Aizliegts veikt ekspluatāciju sprādzienbīstamās zonās. • Sprādzienbīstamība. Dažas vielas, sajaucoties ar iesūkto gaisu, var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus un bojāt ierīcē izmantotos materiālus.

- Neuzsūciet dedzināmās gāzes, šķidrums vai putekļus (reaktīvos putekļus).
- Neuzsūciet reaktīvus metāla putekļus (piem., alumīnija, magnija, cinka) kopā ar stipri sārmainiem vai skābiem tīršanas līdzekļiem.
- Neuzsūciet neatšķaidītus sārmus vai skābes.
- Neuzsūciet nekādus organiskus šķīdinātājus (piem., benzīnu, krāsas šķīdinātāju, acetonu, mazutu).
- Neuzsūciet degošus vai gruzdošus priekšmetus.

**⚠ BRĪDINĀJUMS** • Applaucēšanās draudi. Nekad nepieskarieties tvaika plūsmai ar rokām no nelieļa attāluma un nevērsiet to pret personām vai dzīvniekiem. • Bojātu tvaika šļūteni nekavējoties nomainiet pret ražotāja ieteiktu tvaika šļūteni. • Nenosūciet ar ierīci cilvēkus vai dzīvniekus. • Uz slīpām virsmām nepārsniedziet lietošanas instrukcijā norādīto vērtību slūpuma leņķim uz sāniem un braukšanas virzienā. • Neapstrādājiet ar tvaiku priekšmetus, kas satur veselībai bīstamas vielas (piem., azbestu).

**⚠ UZMANĪBU** • Lietojiet un uzglabājiet ierīci tikai atbilstoši aprakstam vai attēlam. • Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet ierīces un piederumu, jo īpaši tīkla pieslēguma vada un pagarinājuma kabeļa stāvokli un darba drošību. Bojājuma gadījumā atvienojiet tīkla spraudni un nelietojiet ierīci. • Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā nav izslēgta un nav atvienots tīkla spraudnis. • Ekspluatācijas laikā nenofiksējiet tvaika sviru. • Ierīce nav piemērota veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai. • Ierīcei ir jānodrošina līdzenu, stabilu pamatni.

**IEVĒRĪBAI** • Ierīces bojājumi. Neiepildiet katlā/ūdens tvertnē šķīdinātājus, šķīdinātājus saturošus šķidrums vai neatšķaidītus skābes (piem., tīršanas līdzekļus, benzīnu, krāsas atšķaidītājus un acetonu). • Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C. • Aizsargājiet ierīci pret lietu un salu. Neuzglabājiet ierīci ārpus telpām. • Ja ierīcei ir kontaktligzda, izmantojiet to tikai lietošanas instrukcijā minēto piederumu un papildaprīkojuma pieslēgšanai. • Ierīce nav putekļu sūcējs. Neuzsūciet vairāk šķidruma, kā esat izsmidzinājis. Neizmantojiet ierīci sausu netīrumu uzsūkšanai. • Ierīce ir piemērota mitram un slapjam grīdas segumam, līdz maks. 1 cm ūdens līmenim. Nebrauciet zonā, ja pastāv risks, ka varētu tikt pārsniegts maksimālais ūdens līmenis. • Ierīce ir piemērota tikai lietošanas instrukcijā norādītajiem segumiem. • Utilizējot netīro ūdeni un sārmus, ievērojiet tiesību aktus.

## Ekspluatācija ar tīršanas līdzekļiem

**⚠ UZMANĪBU** • Tīršanas līdzekļus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. • Neizmantojiet ieteicamos tīršanas līdzekļus neatšķaidītus. Šie produkti ir droši ekspluatācijai, jo nesatur skābes, sārmus vai videi kaitīgas vielas. Tīršanas līdzekļim nonākot saskarē ar acīm, nekavējoties tās rūpīgi izskalojiet ar ūdeni un nekavējoties uzmeklējiet ārstu, tas attiecas arī uz tīršanas līdzekļa norīšanu. • Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos

tīršanas līdzekļus un ievērojiet tīršanas līdzekļu ražotāju lietošanas, utilizācijas instrukcijas un brīdinājumus.

## Kopšana un apkope

**⚠ BRĪDINĀJUMS** • Pirms tīršanas, apkopes un daļu nomaiņas Jums ierīci nepieciešams izslēgt un atvienojot tīkla spraudni. Pirms pārslēgšanas uz citu funkciju izslēdziet ierīci.

**⚠ UZMANĪBU** • Remontdarbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas centri vai šīs jomas speciālisti, kas ir iepazinies ar visiem attiecīgajiem drošības noteikumiem. • Regulāri notīriet ūdens līmeņa ierobežotāju un pārbaudiet, vai nav bojājumu pazīmju.

**IEVĒRĪBAI** • Ievērojiet pārvietojamu profesionāli izmantojamo ierīču drošības pārbaudes atbilstoši vietējiem noteikumiem • Issavienojumi vai citi bojājumi. Netīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu.

## Ierīces ar elektriskiem savienojumiem sūkšanas šļūtenē

**⚠ BĪSTAMI** • Strāvas triecienu draudi. Tīršanai nekad neiegremdējiet šļūteni ūdenī.

## Piederumi un rezerves daļas

### ⚠ UZMANĪBU

- Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un rezerves daļas garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

## Transportēšana

**⚠ UZMANĪBU** • Pirms transportēšanas izslēdziet ierīci. Piestipriniet ierīci, ievērojot tās svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati. **IEVĒRĪBAI** • Ierīci drīkst transportēt tikai vertikālā stāvoklī.

## Saugos nurodymai Garinis siurblys

Prieš pradēdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir originalią naudojimo instrukciją. Laikykitės jų. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Prie įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ir informaciniuose apspaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

## Rizikos lygiai

### ⚠ PAVOJUS

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ ATSARGIAI

- Nuoroda galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

### DĖMESIO

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

## Asmeninės apsauginės priemonės

⚠ **ATSARGIAI** • Dirbdami su įrenginiu mėvėkite tinkamas apsaugines pirštines.

## Bedriėjį saugos nurodymai

⚠ **PAVOJUS** • Uždosimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.

⚠ **ISPĖJIMAS** • Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus. • Fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir suprātę iš to kylančius pavojus. • Prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti. • Vaikams neleidžiama dirbti su įrenginiu. • Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.

⚠ **ATSARGIAI** • Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.

## Elektros smūgio pavojus

⚠ **PAVOJUS** • I apsaugos klasės prietaisus jungkite tik su tinkamai įžemintais maitinimo šaltiniais.

• Įtamos, nurodytos aparato identifikacinėje plokštelėje vertė, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtamos verte. • Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis. • Šakutės ir ilginamojo laido jungties negalima dėti į vandenį. • Nenaudokite aparato baseinuose, jeigu juose yra vandens. • Prietaisu nevalykite elektrinių prietaisų, pvz., orkaitių, šaldytuvų, mikrobangų krosnelių, televizorių, lempų, plaukų džiovintuvų, elektrinių šildymo įtaisų ir kt.

⚠ **ISPĖJIMAS** • Dirbkite su skysčiais (pvz., valymo priemonėmis) tik tuo atveju, jei įrenginys yra prijungtas prie apsaugoto lizdo su pažaidos srovės apsauginiu išjungikliu (ne daugiau kaip 30 mA). • Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standarto IEC 60364-1 reikalavimus. • Drėgnose patalpose, pvz., vonios kambarėje, aparatą junkite tik į rozetę su prieš ją prijungtu automatinio apsauginiu išjungikliu. • Apdairiai nuvalykite plytelėmis kljuotą sieną, kurioje įrengtos kištukinės dėžutės. • Nustatčius nesandarumų, prietaisą nedelsdami išjunkite. • Susidarant putoms ir ištekant skysčiams, nedelsdami išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką. • Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį įsitinkinkite, kad nesugadintas tinklo laidas su tinklo kištuku. Jei tinklo laidas sugadintas, gamintojas, įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba elektrikas jį turi nedelsiant pakeisti, siekiant išvengti bet kokie pavojus. • Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervaziuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų. • Naudokite tik gaminto nurodytą tinklo laidą, tai taikoma ir keičiant laidą. Užsakymo Nr. ir tipą žr. Naudojimo instrukcijoje. • Reikalavimus neatitinkantys ilgintuvai gali kelti pavojų. Naudokite tik nuo pūrslių apsaugotą ne mažesnio kaip 3x1,5 mm<sup>2</sup> skersmens ilginamąjį elektros kabelį. • Tinklo jungtis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos nuo pūrslių ir tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtimi ir ilginamuju kabeliu.

**DĖMESIO** • Įsijungimas gali sukelti trumpalaikių įtampos kritimų. • Esant nepalankioms tinklo sąlygoms galimi kiti prietaisų sutrikimai. • Jeigu tinklo pilnutinė varža mažesnė negu 0,15 Ohm, triktys netikėtinos.

## Naudojimas

⚠ **PAVOJUS** • Jei naudojate aparatą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), vykdykite atitinkamus saugos nurodymus. • Draudžiama naudoti prietaisą sprogyje aplinkoje. • Sprogimo pavojus. Tam tikros medžiagos su susiformavusiu oro sūkuriumi gali sudaryti sprogybos garus ar mišinius ir paveikti prietaise naudojamas medžiagas.

- Draudžiama siurbti degiąsias dujas, degiuosius skysčius arba dulkes (reaktyviasias dulkes).
- Draudžiama siurbti reaktyviasias metalo (pvz., aliuminio, magnio, cinko) dulkes naudodami didelės koncentracijos šarmines arba rūgštines valymo priemones.
- Nesiurbkite neskiestų šarmų arba rūgščių.
- Draudžiama siurbti organinius tirpiklius (pvz., benziną, dažų skiediklį, acetoną, skystąjį kurą).
- Nesiurbkite degių ar rusenančių daiktų.

⚠ **ISPĖJIMAS** • Nusiplikimo pavojus. Garų srauto nelieskite ranka ir nenukreipkite jo į žmones ar gyvūnus. • Pažeistą garų žarną nedelsdami pakeiskite gamintojo rekomenduota garų žarna. • Agregatu neleidžiama siurbti žmonių dėvimų drabužių arba gyvūnų kūno. • Ant nuožulnių paviršių neviršykite eksploataavimo instrukcijoje nurodytos nuolydžio kampo į šoną ir važiavimo krypties vertės. • Garų srauto nenukreipkite į objektus, kurių sudėtyje yra sveikatai pavojingų medžiagų (pvz., asbesto).

⚠ **ATSARGIAI** • Aparatą eksploatuokite ar sandėliuokite pagal atitinkamą aprašymą ar paveikslą. • Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite aparatą ir jo priedus, pvz., maitinimo tinklo jungtį, ilginamąjį kabelį, ar jų būklę ir eksploataavimo saugumas atitinka reikalavimus. Jeigu aptinkamas pažeidimas, ištraukite maitinimo tinklo kištuką ir nenaudokite aparato. • Jokiū būdu nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros, jeigu jis nėra išjungtas ir neištrauktas tinklo kištukas. • Eksploatuojant valytuvą užfiksuoti garo svirtį draudžiama. • Įrenginys nepritaikytas siurbti sveikatai kenksmingas dulkes. • Įrenginiui reikalingas lygus, tvirtas pagrindas.

**DĖMESIO** • Aparato pažeidimai. Į katilą / vandens talpyklą nepilkite tirpiklio, skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių ar neskiestos rūgšties (pvz., valiklio, benzino, dažų skiediklio ar acetonu). • Neeksplatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C. • Saugokite prietaisą nuo lietaus ir šalčio. Nesandėliuokite įrenginio lauke. • Naudokite įrenginio lizdą, jei yra, prijungti tik tiems prietaisams, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje. • Įrenginys nėra dulkių siurblys. Nesiurbkite daugiau skysčio, nei purškėte. Įrenginiu neleidžiama siurbti sausų nešvarumų. • Prietaisas tinka drėgnoms ir šlapioms grindims, kurių maksimalus vandens lygis yra 1 cm. Nevažiuokite į sritį, jei yra pavojus, kad bus viršytas maksimalus vandens lygis. • Įrenginys tinka tik tokioms dangoms, kurios nurodytos naudojimo instrukcijoje. • Šalindami nešvarų vandenį ir šarmą, laikykitės įstatymais numatytų nuostatų.

## Eksploatavimas su valikliu

**⚠️ ATSARGIAI** • Pasirūpinkite, kad vaikelis nebūtų prieinamas vaikams. • Nenaudokite rekomenduojamos valymo priemonės neskiestos. Produktus naudoti saugu, nes juose nėra jokių rūgščių, šarmų arba aplinkai žalingų medžiagų. Valymo priemonei susilietus su akimis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją, taip pat ir priemonės prarijus. • Naudokite tik gamintojo rekomenduotas valymo priemones ir laikykitės valymo priemonių gamintojų pateiktų naudojimo, šalinimo ir įspėjamųjų nurodymų.

## Techninė priežiūra ir kasdienė priežiūra

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** • Prieš valymą, techninės priežiūros darbus ir prieš keičiant atsargines dalis, prietaisą būtina išjungti ir iš maitinimo tinklo ištraukti kištuką. Prieš perjungdami kitą funkciją išjunkite prietaisą.

**⚠️ ATSARGIAI** • Remonto darbus atlikti gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios sritys specialistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis. • Reguliariai valykite vandens lygio apribojimo įtaisą ir tikrinkite, ar neaptiksite pažeidimų.

**⚠️ DĖMESIO** • Laikykitės saugos patikros nuostatų, taikomas nešiojamiems, komercinės paskirties naudojamiems įrenginiams pagal vietoje galiojančius reikalavimus • Trumpieji jungimai arba kiti pažeidimai. Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens srove.

## Prietaisai su elektros jungtimis įsiurbimo žarnoje

**⚠️ PAVOJUS** • Elektros smūgio pavojus. Valomos žarnos nardinti į vandenį neleidžiama.

## Priedai ir atsarginės dalys

### ⚠️ ATSARGIAI

• Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.

## Gabenimas

**⚠️ ATSARGIAI** • Prieš transportavimą įrenginį išjunkite. Pritvirtinkite įrenginį atsivėlędami į jo svorį, žr. skyrių Techniniai duomenys.

**⚠️ DĖMESIO** • Prietaisą gabenkite tik nustaťę į vertikalų padėtį.

## Вказівки з техніки безпеки паропилосос

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитись з цими вказівками з техніки безпеки та оригінальною інструкцією до експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід врахувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.

## Ступінь небезпеки

### ⚠️ НЕБЕЗПЕКА

• Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

### ⚠️ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

• Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

### ⚠️ ОБЕРЕЖНО

• Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

### УВАГА

• Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

## Засоби індивідуального захисту

**⚠️ ОБЕРЕЖНО** • Під час роботи з пристроєм використовувати відповідні захисні рукавиці.

## Загальні вказівки з техніки безпеки

### ⚠️ НЕБЕЗПЕКА

• Небезпека ядуха. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.

### ⚠️ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

• Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. • Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду і знань, можуть використовувати пристрій тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики. • Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доручено користування пристроєм.

• Забороняється працювати з пристроєм дітям.

• Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.

**⚠️ ОБЕРЕЖНО** • Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

## Небезпека ураження електричним струмом

**⚠️ НЕБЕЗПЕКА** • Пристрої класу захисту I підключати тільки до заземлених належним чином джерелам струму. • Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму. • Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками. • З'єднання штепсельної вилки та подовжувача не повинне лежати у воді. • Експлуатація пристрою в басейні, заповненому водою, заборонена. • Не використовувати пристрій для очищення електроприладів, наприклад духовки, витяжки, мікрохвильової печі, телевізора, ламп, фена, опалювальних електроприладів тощо.

**△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** • Працювати з рідинами (наприклад, миючими засобами) дозволяється лише тоді, коли пристрій підключено до захищеної розетки з диференційним захисним пристроєм (максимум 30МА). • Підключати пристрій до елемента електропідключення, виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) ІЕС 60364-1. • У вологих приміщеннях, наприклад, у ванних кімнатах, пристрій слід підключати до розеток з попередньо увімкненим пристроєм захисного вимкнення. • Облицьовані плиткою стіни з розетками очищати обережно. • У разі виникнення витоки вимкнути пристрій. • У разі появи піни або витікання рідини негайно вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку з розетки. • Перед кожним використанням пристрою переконатися, що мережеві кабелі зі штепсельною вилкою не пошкоджені. Якщо мережеві кабелі пошкоджені, то він повинен бути негайно замінений виробником, авторизованою сервісною службою або кваліфікованим електриком для уникнення небезпеки. • Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стиснення, розтягування тощо. Захистити мережеві кабелі від високих температур, оливи та острих країв.

• Використовувати лише мережеві кабелі, рекомендовані виробником (це стосується також впадоків заміни кабелю). Номери для замовлення та типи наведено в інструкції з експлуатації. • Невідповідні електричні подовжувачі становлять небезпеку. Використовувати тільки бризказахисний електричний подовжувач із перетином проводу не менше 3х1,5 мм<sup>2</sup>. • З'єднувальні елементи на мережевому кабелі або подовжувачі замінювати тільки на аналогічні вироби з таким же бризказахистом та механічною міцністю.

**УВАГА** • Під час увімкнення викликають короточасні падіння напруги. • За несприятливих умов мережі можливий негативний вплив на роботу інших приладів. • Якщо імпеданс мережі становить менше 0,15 Ом, виникнення несправностей малоімовірно.

### Експлуатація

**△ НЕБЕЗПЕКА** • Під час використання пристрою у небезпечних зонах (наприклад, на завпраках) дотримуватися відповідних правил техніки безпеки. • Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена. • Небезпека вибуху. Певні речовини у разі змішування зі емоктуваним повітрям можуть утворювати вибухонебезпечні пари або суміші та мати руйнівну дію на матеріали, використовувані в пристрої.

- Не тягуйте легкозаймистих газів, рідин або пілу (хімічно активного пілу).
- Не збирати хімічно активний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у поєднанні з сильно лужними чи кислотними засобами для чищення.
- Не збирати концентровані луги або кислоти.
- Не збирати органічні розчинники (наприклад, бензин, розріджувач фарби, ацетон, мазут).
- Не збирати предмети, що горять або тліють.

**△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** • Небезпека опіку. Не торкатися рукою струменя пари з лийської відстані та не спрямовувати його на людей та тварин. • Пошкоджені паровий шланг вивразу ж замінити шлангом, рекомендованим виробником. • Не пилососити людей або тварин пристроєм. • На похилх поверхнях не перевищувати значення кута нахилу вбік і в напрямку руху, зазначеного в інструкції з експлуатації. • Не спрямовувати струмінь пари на предмети, що містять шкідливі дію здоров'я речовини (наприклад, азбест).

**△ ОБЕРЕЖНО** • Експлуатувати та зберігати пристрій тільки відповідно до опису та малюнку. • Перед кожним використанням перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового обладнання, наприклад мережевого кабелю та подовжувача. У разі пошкодження витягнути штепсельну вилку з розетки і не користуватися пристроєм. • Не можна залишати працюючий та увімкнений в розетку пристрій без нагляду. • Під час роботи не дозволяється блокування важеля подачі пари. • Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу. • Пристрій слід установлювати на рівній і твердій поверхні.

**УВАГА** • Пошкодження пристрою. Забороняється заливати в паровий резервуар/бак для води розчинники, рідини, що містять розчинники, чи нерозведені кислоти (наприклад, миючі засоби, бензин, розріджувачі фарб та ацетон). • Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °С. • Забезпечити захист пристрою від дощу та морозу. Не зберігати пристрій просто неба. • У разі наявності на пристрої спеціального гнізда слід використовувати його тільки для підключення аксесуарів та навісного обладнання, зазначених в інструкції з експлуатації. • Пристрій не є пилососом. Не всмоктувати більше рідини, ніж було розприскано. Не використовувати пристрій для збирання сухого сміття. • Пристрій призначений для очищення вологої та мокрої підлоги при рівні води, що не перевищує 1 см. Не заїжджати в зону, якщо існує ризик перевищення максимального рівня води. • Пристрій підходить тільки для покриттів, зазначених в інструкції з експлуатації. • При утилізації брудної води та лузів дотримуватися законодавчих норм.

### Експлуатація з миючим засобом

**△ ОБЕРЕЖНО** • Зберігати миючі засоби у недоступному для дітей місці. • Перед використанням рекомендованих миючих засобів обов'язково їх розвести. Вироби є безпечними в експлуатації, оскільки не містять кислот, лузів або небезпечних для довкілля речовин. У разі контакту миючого засобу з очима негайно ретельно промити їх водою та звернутися до лікаря, як і в разі проковтування миючого засобу. • Користуватися лише очисними засобами, рекомендованими виробником, і дотримуватися інструкцій щодо застосування, утилізації, а також попереджувальних вказівок виробників миючих засобів.

## Догляд і технічне обслуговування

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Перед очищенням, технічним обслуговуванням або заміною деталей слід вимкнути пристрій та вийняти штепсельну вилку з розетки. Вимкнути пристрій перед переходом на іншу функцію.

**⚠ ОБЕРЕЖНО.** Проведення ремонту доручати лише авторизованим службам сервісного обслуговування або спеціалізованому персоналу для даного регіону, обізнаному з усіма відповідними правилами техніки безпеки.

- Регулярно чистити пристрій обмеження рівня води, одночасно перевіряючи наявність ознак пошкодження.

**УВАГА.** Дотримуватися вказівок із перевірки безпеки для пересуваних промислових пристроїв згідно з місцевими правилами.

- Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском.

### Пристрої з електричними з'єднаннями у всмоктувальному шлангу

**⚠ НЕБЕЗПЕКА.** Небезпека ураження струмом. Не занурювати шланг у воду для чищення.

### Приладдя та запасні деталі

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО

- Використовуйте лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Слід використовувати оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

### Транспортування

**⚠ ОБЕРЕЖНО.** Перед транспортуванням вимкнути пристрій. Закріпити пристрій з урахуванням його маси, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації.

**УВАГА.** Транспортувати пристрій тільки у вертикальному положенні.

## 安全提示 蒸汽吸尘器

在您第一次使用设备之前，请先阅读本安全提示和操作说明书原件。并遵守。为日后使用或其他所有者使用方说明，请妥善保管两份手册。

- 除了操作说明书里的提示外，还要遵守法律上一般安全规定和意外事故防范规定。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。

### 危险等级

#### ⚠ 危险

- 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

#### ⚠ 警告

- 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

#### ⚠ 小心

- 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

#### 注意

- 提示可能产生财产损失的危险状况。

## 个人防护装备

**⚠ 小心.** 在设备上工作时请您佩戴合适的手套。

### 一般安全提示

**⚠ 危险.** 窒息危险。让儿童远离包装薄膜。

**⚠ 警告.** 仅使用本设备进行清洗。请务必遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。

- 有感官能力、意识或精神能力障碍人员或负责其安全的人员指导如何安全使用设备并理解由此产生的危险后方可使用本设备。
- 只有接受过设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。
- 儿童不能操作本设备。
- 照顾好儿童，以确保他们不用设备玩耍。

**⚠ 小心.** 安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。

### 触电危险

**⚠ 危险.** 防护等级 I 的设备只能按规定连接到接地电源上。

- 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。
- 决不能用湿手触及电源插头或者插座。
- 不得在水中连接电源插头和加长电线。
- 不要在有水的游泳池内使用该设备。
- 请勿使用本设备清洁诸如烤箱、抽油烟机、微波炉、电视机、灯具、吹风机、电加热器等电气设备。

**⚠ 警告.** 只有当设备通过漏电保护开关（最大30 mA）连接到带保护的插座时，才可以使用液体（例如清洁剂）进行工作。

- 本设备只能由专业电工根据 IEC 60364-1 标准连接到电气接口上。
- 在潮湿的空间（例如浴室），只能在装有串联漏电保护器的插座上运行设备。
- 小心清洁带插座的瓷砖墙。
- 发生泄露时立即关闭设备。
- 在形成泡沫或有液体漏出时，请您关闭设备并拔下电源插头。
- 每次使用设备之前，请确保带电源插头的电源线没有损坏。如果电源线损坏，必须立即由制造商、授权的客户服务中心或专业电工更换，以避免任何风险。
- 不要碾压、挤压、拖曳电源线或延长线缆或采取类似行为造成损伤或损害。防止电线与高温、油及尖锐物品接触。
- 仅使用制造商规定的电源连接导线，这点在更换导线时同样适用。设备订单编号和型号详见 操作说明书。
- 加长电线如不合适，将带来危险。仅使用横截面积至少为 3x1.5 mm 的防淋水加长电线。
- 只能用防止淋水和机械强度相同的连接器替换电源连接导线/延长线缆上的连接器。

**注意.** 通电过程会短时间内使电压降低。

- 不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。
- 当电源阻抗小于 0.15 欧姆时，无故障产生。

### 运行

**⚠ 危险.** 在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。

- 禁止在有爆炸危险的区域运行设备。
- 爆炸危险。某些物质与吸入空气搅动，可能会生成爆炸性蒸汽或混合物并侵蚀设备上所使用的材料。
- 不得抽吸易燃气体、液体或粉尘（活性粉尘）。
- 不得将活性金属粉尘（如铝、镁、锌）与强碱性或酸性清洁剂一起抽吸。
- 不得抽吸未经稀释的酸或碱。
- 不得抽吸有机溶剂（例如汽油、油漆稀释剂、丙酮、取暖油）。
- 不得抽吸正在燃烧或余烬未灭的物体。

**⚠ 警告.** 存在灼伤危险。不要在短距离内用手接触蒸汽束或将其对准人或动物。

- 立即用制造商推荐的蒸汽软管更换受损的蒸汽软管。
- 不得使用设备抽吸人或动物。
- 在倾斜表面上，请勿超过操作说明书中指定的侧向和行进方向的倾斜角度值。
- 不要排放含危害健康物质（如石棉）的蒸汽。



**△ 小心。**只根据说明或插图操作或存放设备。● 检查设备和附件，特别是电源连接导线和延长线缆，在每次运行前都要检查其是否状态正常以及是否具有运行安全性。如有损坏，拔下电源插头，不得使用设备。● 设备未关闭且电源插头未按下之前，设备不能无人看管。● 运行期间，不要卡住蒸汽杆。● 本设备不适合抽取有害健康的粉尘。● 本设备必须装配一个平稳、坚挺的底座。

**注意。**避免设备损坏。不得在锅炉/水箱内加入溶剂、含有溶剂的液体或未经稀释的酸（如洗涤剂、汽油、油漆稀释剂和丙酮）。● 勿在 0 °C 以下使用本设备。● 防止设备受到雨淋和霜冻。不得将设备存放在室外区域。● 只能使用设备上可能存在的插座连接操作说明书中指定的配件和附件。● 本设备不是吸尘器。吸入的液体不得比喷洒的液体更多。本设备不得用于吸入干污垢。● 该设备适用于湿润到最大水深 1 cm 的潮湿地面。如果有超过最大水深的危险，请勿进入该区域。● 本设备仅适用于操作说明书中指定的地面。● 处理脏水和碱液时，请遵守法律规定。

#### 使用清洁剂运行

**△ 小心。**洗涤剂应远离孩童妥善保管。● 不得未稀释使用推荐的洗涤剂。该产品可以安全使用，因为其不含酸性、碱性或污染环境材料。洗涤剂若是不小心溅入眼睛，必须立即用水彻底冲洗并且若不慎吞咽则应立即就医。● 仅使用制造商推荐的清洁剂，并遵守清洁剂制造商的使用、处置和警告说明。

#### 维护和保养

**△ 警告。**在清洁、保养和更换部件时，必须关断设备并拔下电源插头。在切换至其它功能之前，请您关断设备。

**△ 小心。**只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。● 定期清洁水位限制装置，并检查是否出现损坏。

**注意。**在按照当地现行规定对用作商业用途的移动式设备进行安全检查时，● 注意是否出现短路或其它损坏。不得用软管或高压水射流清洁设备。

#### 设备吸尘软管内有电路连接

**△ 危险。**电击危险。清洁时切勿将软管浸入水中。

#### 附件和备件

**△ 小心**  
● 只允许使用制造商提供的附件和备件。原厂附件和备件可以确保设备安全无故障地运行。

#### 运输

**△ 小心。**运输前关闭设备。考虑重量的情况下固定设备，见操作说明书中技术参数一章。

**注意。**仅以立姿运输该设备。

## التشغيل باستخدام مواد تنظيف

⚠ **تنويه** • خزن مواد التنظيف بعيدا عن متناول الأطفال. • لا تستخدم المنظفات الموصى بها في صورة مخففة. المنتجات هي آمنة عند الاستخدام لأنها لا تحتوي على مواد حمضية أو قلوية أو على مواد ضارة بالبيئة. في حالة ملامسة مادة التنظيف للعيون، يجب غسلها فوراً بالماء جيداً، أما إذا تم بلع مادة التنظيف فيجب زيارة الطبيب فوراً. • اقتصر على استخدام مواد التنظيف الموصى بها من قبل الجهة الصانعة، والتزم بإرشادات الاستخدام والتخلص والتحذير التي تنص عليها الجهة الصانعة لمواد التنظيف.

## العناية والصيانة

⚠ **تحذير** • يجب عليك قبل القيام بعملية التنظيف والصيانة واستبدال الأجزاء إيقاف الجهاز وقصم القابس من الشبكة. قم بإيقاف الجهاز قبل التبديل إلى وظيفة أخرى.

⚠ **تنويه** • اعهد فقط لمراكز خدمة العملاء أو العمالة الفنية المصرح لها في هذا المجال بالقيام بعمليات الإصلاح، حيث أنهم يكونون على علم بكل تعليمات السلامة ذات الصلة. • قم بتنظيف محدد مستوى المياه بانتظام وافحصه أثناء ذلك من علامات التلف.

⚠ **تنبيه** • احرص على مراعاة إجراء فحص السلامة على الأجهزة المستخدمة تجارياً في غير مكانها وفقاً للوائح المحلية السارية • دوائر قصر أو أضرار أخرى. لا تنظف الجهاز عن طريق تيار ماء الخرطوم أو تيار ماء الضغط العالي.

## أجهزة مزودة بوصلات كهربائية في خرطوم الشفط

⚠ **خطر** • خطر الصعق الكهربائي. لا تغمر الخرطوم في الماء للتنظيف على الإطلاق.

## الملحقات التكميلية وقطع الغيار

### ⚠ تنويه

• لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الأخطال.

## النقل

⚠ **تنويه** • أطفئ الجهاز قبل نقله. قم بتثبيت الجهاز مع مراعاة وزنه، انظر فصل المواصفات الفنية في دليل التشغيل.

⚠ **تنبيه** • لا تنقل الجهاز إلا في وضع رأسي.

## إرشادات السلامة المكتسة العاملة بالبخار

- أقرأ إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام للجهاز. ثم تصرف طبقاً لذلك. حافظ على كلاً الكتابين للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.
- يجب عليك إلقاء جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل بمراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الإرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

### درجات الخطر

#### ⚠️ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

#### ⚠️ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

#### ⚠️ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

#### تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

### معدات الحماية الشخصية

- ⚠️ **تنويه** • احرص على ارتداء القفازات المناسبة عند إجراء أعمال على الجهاز.

### تعليمات السلامة العامة

- ⚠️ **خطر** • خطر الانثقاق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.

- ⚠️ **تحذير** • استخدم الجهاز وفقاً للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • يسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا يتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح، وإذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز، أو الذين انتابوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحة باستخدامه. • لا يسمح للأطفال بتشغيل الجهاز. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

- ⚠️ **تحذير** • خطر الانحراف. لا تلمس شعاع البخار من مسافة قريبة باليد ويجب عدم توجيهه على الأشخاص أو الحيوانات.

- قم بتغيير الخراطيم التالف فوراً بخراطيم بخار موصى به من الجهة الصانعة. • لا تستخدم الجهاز لشفط البشر أو الحيوانات. • على الأسطح المائتة، لا تتجاوز قيمة زاوية الميل المحددة في دليل التشغيل من الجانب أو في اتجاه الحركة. • لا تخرأ أشياء تحتوي على مواد ضارة بالصحة (الأسبست مثلاً).

- ⚠️ **تنويه** • لا تستخدم ولا تخرن الجهاز إلا وفقاً للشرح أو الصور فقط. • تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز في حالة سليمة وآمنة للتشغيل وخاصة من كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد. • أفضل قابس التيار الكهربائي ولا تستخدم الجهاز عند وجود أضرار. • لا تترك الجهاز دون مراقبة على الإطلاق ما لم يتم إيقاف تشغيله وفصل قابس الكهرباء. • لا تشبك ذراع البخار بشكل محكم عند التشغيل. • لا صلح الجهاز لشفط التربة الضارة بالصحة. • يجب أن تكون أرضية الجهاز مستوية وآمنة.

- ⚠️ **تنويه** • تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

### خطر الصعق الكهربائي

- ⚠️ **خطر** • قم بتوصيل أجهزة فئة الحماية I بمصادر التيار الكهربائي المارضة بشكل سليم فقط. • يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار. • لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مثبته بالماء نهائياً. • لا يسمح بأن تكون التوصيلات ما بين القابس الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي موجودة في الماء. • لا تستخدم الجهاز في حمامات السباحة التي يوجد فيها الماء. • لا تستخدم الجهاز لتنظيف الأجهزة الكهربائية، على سبيل المثال: فرن، شفاط البخار، ميكروويف، ثلجزيون، لمبة، مجفف شعر، سخان كهربائي، إلخ.

- ⚠️ **تحذير** • لا تعمل إلا مع السوائل (مثل مواد التنظيف) إذا كان الجهاز موصلاً بمقبس آمن مزود بقاطع دائرة يعمل بالتيار المتبقى (يحد أقصى 30 مللي أمبير). • قم بتوصيل الجهاز بوسيلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص ببيع الأجهزة الكهربائية وفقاً لمعيار IEC 60364-1. • لا تستخدم الجهاز في الأماكن الرطبة، في الحمامات مثلاً، إلا إذا كانت هذه الأماكن مزودة بمقابس كهربائية مزودة بقواطع التيار I.A.F. • نظف الجدران المبلطة التي تحتوي على مقابس كهربائية بحذر. • أطفئ الجهاز على الفور عند وجود تسريبات. • في حالة تكون رغوة أو تسرب سائل، أوقف

- الجهاز فوراً وافصل القابس الكهربائي. • تأكد قبل كل استخدام الجهاز من عدم وجود تلف في كابل التيار الكهربائي والقابس. عند تعرض كابل التيار الكهربائي للتلف، يجب استبداله على الفور عن طريق الشركة المصنعة، أو مركز خدمة العملاء المعتمد. • وكهربائي متخصص، وذلك لتجنب أي مخاطر. • لا تقم بالتحاق أضراراً أو إنقاذ كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو قفل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • لا تستخدم إلا وصلة الشبكة المنصوص عليها من الجهة الصانعة، وهو ما يسري أيضاً عند استبدال الوصلة. لمعرفة رقم الطلب النوع، انظر دليل التشغيل. • كابات التمديد الكهربائي غير المناسبة يمكن أن تكون مصدر للخطر. استخدم كابات التمديد الكهربائي التي تكون مخصصة ضد الماء وذات قطر عرضي على الأقل 3X1,5 مم<sup>2</sup>.
- الوصلات الموصلة بوسلة الشبكة الكهربائية أو كابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بحماية ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضاً.

- **تنبيه** • عمليات التشغيل ينتج عنها انخفاض في الفاعلية لفترة قصيرة. • إذا كانت ظروف الشبكة غير مناسبة فيمكن أن تتعرض أجهزة أخرى لأضرار. • إذا كانت مقاومة الشبكة أقل من 0.15 أوم فلن تكون هناك اختلالات.

### التشغيل

- ⚠️ **خطر** • عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلاً) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق. • يمنع منعاً باتاً التشغيل في المناطق القابلة للانفجار. • خطر الانفجار. من الممكن أن تتشكل أبخرة أو مخالط متفجرة مع هواء الشفط المتصاعد والتأثير على المواد المستخدمة في الجهاز. • لا تقم بشفط الغازات أو السوائل أو الأعباء (أعباء تفاعلية) القابلة للاشتعال.

- لا تشغط أي أعباء معدنية تفاعلية (مثل الألومنيوم والمغنيسيوم والزئبق) على مواد التنظيف الغلوية أو الحمضية القوية. • لا تشغط أي مواد قلووية أو احماضية غير مخففة. • لا تشغط أي مواد مذيبة عضوية (مثل البنزين أو مخفف الطلاء أو الأسيتون أو وقود التدفئة). • لا تشغط أي أشياء حارقة أو متجمرة.

- ⚠️ **تحذير** • خطر الانحراف. لا تلمس شعاع البخار من مسافة قريبة باليد ويجب عدم توجيهه على الأشخاص أو الحيوانات. • قم بتغيير الخراطيم التالف فوراً بخراطيم بخار موصى به من الجهة الصانعة. • لا تستخدم الجهاز لشفط البشر أو الحيوانات. • على الأسطح المائتة، لا تتجاوز قيمة زاوية الميل المحددة في دليل التشغيل من الجانب أو في اتجاه الحركة. • لا تخرأ أشياء تحتوي على مواد ضارة بالصحة (الأسبست مثلاً).

- ⚠️ **تنويه** • لا تستخدم ولا تخرن الجهاز إلا وفقاً للشرح أو الصور فقط. • تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز في حالة سليمة وآمنة للتشغيل وخاصة من كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد. • أفضل قابس التيار الكهربائي ولا تستخدم الجهاز عند وجود أضرار. • لا تترك الجهاز دون مراقبة على الإطلاق ما لم يتم إيقاف تشغيله وفصل قابس الكهرباء. • لا تشبك ذراع البخار بشكل محكم عند التشغيل. • لا صلح الجهاز لشفط التربة الضارة بالصحة. • يجب أن تكون أرضية الجهاز مستوية وآمنة.

- **تنبيه** • أضرار الجهاز. لا تعمل الجهاز أبداً بمواد مذيبة أو سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو مواد حمضية غير مخففة (مواد التنظيف، البنزين، مخفف الألوان والأسيتون مثلاً) في الغلاية أو خزان المياه. • لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0° مئوية. • قم بحماية الجهاز من المطر والصقيع. لا تخزن الجهاز في مكان خارجي. • اقتصر على استخدام المقبس الذي قد يكون موجوداً للجهاز لتوصيل المحلقات والأجهزة الاحتياطية المذكورة في دليل التشغيل. • الجهاز ليس مكتسة كهربائية. لا تقم بشفط سوائل أكثر مما قمت برشه. • لا تستخدم الجهاز لشفط الأسطح الجافة. • يصلح استخدام الجهاز للأرضيات الرطبة أو المبللة بالماء حتى ارتفاع 1 سم للمياه كحد أقصى. لا تسير في منطقة يمكن فيها وجود خطر تتجاوز مستوى ارتفاع المياه للحد الأقصى. • الجهاز مناسب للأرضيات المجددة في دليل التشغيل فقط. • احرص على مراعاة اللوائح القانونية عند التخلص من المياه المتسخة والمحاليل الغلوية.



## **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](https://storgom.ua)

### **ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

### **КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:

<https://storgom.ua/product/karcher-207842.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/parochistiteli.html>